

# VOCABLE

La presse internationale la V pour progresser en anglais



**CLIMATE CRISIS**

Rise in human-wildlife conflict

THE GUARDIAN

**HEALTH**

A male contraceptive pill coming soon?

THE INDEPENDENT

**COMEDY**

An interview with Paul Taylor

VOCABLE

# Jean-Michel Basquiat

FEATURED IN TWO MAJOR EXHIBITIONS IN PARIS



## EU-UK new trade deal :

What's next for Northern Ireland ?

L 18716 - 884 - F: 6,10 € - RD



# nacel.

Le meilleur des séjours linguistiques

## Plus de 20 pays pour apprendre les langues

Séjours collégiens, lycéens et étudiants

Séjours linguistiques

Etudes à l'étranger

Ecoles de langue internationales

Colonies 100% anglais en France





**AMELIE TRESFELS**  
rédactrice en chef

## Basquiat in Paris

35 ans après sa mort, Jean-Michel Basquiat est considéré comme une légende de l'art contemporain et a fait l'objet de dizaines de films, de biographies et de rétrospectives dans le monde entier.

À partir de ce mois-ci, l'artiste new-yorkais sera à l'honneur de deux grandes expositions à Paris, pensées en complémentarité pour permettre aux visiteurs de découvrir les différentes facettes de l'artiste. La Fondation Louis Vuitton présentera le travail à quatre mains de Basquiat et Andy Warhol, revenant sur cette amitié inattendue qui a fortement impacté le monde de l'art des années 80.

À la Philharmonie de Paris, l'œuvre du peintre sera exposée et dévoilée dans sa dimension proprement musicale. *Basquiat Soundtracks* « donne à entendre autant qu'à voir » les œuvres d'un artiste grandement influencé par la musique (le jazz en particulier) et devenu une référence pour la culture hip-hop.

Bien que Basquiat soit mort à l'âge de 27 ans, son héritage perdure à travers des milliers de peintures et de dessins. Son œuvre reste particulièrement pertinente aujourd'hui et sa popularité inébranlable, voire grandissante. En 2017, Basquiat a dépassé Andy Warhol en devenant l'artiste américain le plus coté, après la vente de son œuvre *Untitled* (1982) pour 110 millions de dollars lors d'une vente aux enchères organisée par Sotheby's à New-York.

Aujourd'hui, ses œuvres sont reproduites partout, sur du maquillage ou encore des baskets. On peut s'interroger sur cette commercialisation, mais n'est-ce pas ce que Basquiat voulait : imprégner chaque surface de ses symboles ?

Bonne visite et bonne lecture !

## sommaire

▶	<b>Grand Angle</b> .....	5
	<b>On parle d'eux</b> .....	7

### A la une

** B2-C1	<b>Jean-Michel Basquiat: music as means, muse and medium</b> <small>THE NEW YORK TIMES</small> .....	8
----------	--	---

▶ Quel rôle la musique a-t-elle joué dans la vie et l'œuvre de Basquiat ?



	<b>Zoom</b> .....	11
--	-------------------	----

■ B2-C1	<b>Warhol and Basquiat to be reborn on screen</b> <small>THE GUARDIAN</small> .....	12
---------	---	----

▶ L'une des amitiés les plus marquantes de l'histoire de l'art

### Société

*** C2	<b>U.S Supreme Court for first time casts doubt on Section 230</b> <small>THE LA TIMES</small> .....	14
--------	--	----

Une décision de la Cour suprême américaine pourrait transformer Internet

	<b>Sur le vif</b> .....	17
--	-------------------------	----

** B2-C1	<b>The male contraceptive pill is on its way</b> <small>THE INDEPENDENT</small> .....	18
----------	---	----

Une nouvelle piste pour la pilule contraceptive masculine ?

** B2-C1	<b>How the young spend their money</b> <small>THE ECONOMIST</small> .....	20
----------	---	----

Une analyse des habitudes de consommation chez les jeunes

	<b>A 360°</b> .....	24
--	---------------------	----

### PRATIC'ABLE

Vocabulaire pour faire ses démarches administratives / De la grammaire avec les éditions Cambridge / Soignez votre orthographe

### Enjeux

** B2-C1	<b>To heal brexit wound, UK and EU strike a Northern Ireland trade deal</b> <small>THE NEW YORK TIMES</small> .....	29
----------	---	----

▶ Le cadre de Windsor permettra-t-il de tourner la page du Brexit ?

** B2-C1	<b>How Sunak charmed his way through a deal</b> <small>THE GUARDIAN</small> .....	32
----------	---	----

Comment Rishi Sunak a su regagner la confiance d'Ursula Von Der Leyen

	<b>Focus</b> .....	34
--	--------------------	----

CLUB  
ABONNÉS

Abonnez-vous à la newsletter abonnés  
Podcasts, quiz, cadeaux ... bénéficiez de  
bonus et d'avantages exclusifs !

[www.vocable.fr/newsletter](http://www.vocable.fr/newsletter)

# Découverte

- \*\* B2-C1** **Skipping breakfast may be bad for the immune system**  
**THE INDEPENDENT** ..... 35  
Les risques du jeûne intermittent
- \*\* B2-C1** **Rise in human-wildlife conflict due to climate crisis**  
**THE GUARDIAN** ..... 36  
Pourquoi y a-t-il plus d'affrontements entre humains et animaux sauvages ?

# Culture

- \*\* B2-C1** **Paul Taylor: "The goal has always been stand-up"** **VOCABLE** ..... 40  
L'humoriste britannique de retour avec *Bisoubye x*
- Echos** ..... 43
- B2-C1** **Young newcomer carries *The Quiet Girl***  
**THE LA TIMES** ..... 44  
Catherine Clinch : un premier rôle réussi



- Les Sorties** ..... 46
- Le Dessin** ..... 47
- La recette en V.O.**  
Recette des *Scotch eggs* ..... 50

**NOUVELLE RUBRIQUE**

## NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL

(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :  
\* facile A2-B1  
\*\* moyen B2-C1  
\*\*\* difficile C1-C2

### BONUS



L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension  
**Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones** sur le CD (ou les MP3) de lecture



Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur **vocable.fr**



Suivez-nous sur :

- Vocable
- vocable.mag
- Vocable\_English

Prochain numéro : le 5 mai

**NOUVELLE RUBRIQUE**

**22**

**Au coeur de l'Histoire**  
Plan Marshall : reconstruire l'Europe

**NOUVELLE RUBRIQUE**

**38**

**Une plume à la loupe**  
Ruth Ozeki : Le fardeau tranquille des choses

**NOUVELLE RUBRIQUE**

**48**

**Carnet de voyage**  
Hawaii et le Merrie Monarch Festival

## VOCABLE

ÉDITION ANGLAISE

SERVICE ABONNÉS 03 27 61 10 11. www.vocable.fr

Pour contacter votre correspondant, composez le 01.44.37.97[...] suivi des 2 chiffres de son numéro

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : C. Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : A. Tresfels (atresfels@vocable.fr). EXPLICATIONS, TRADUCTIONS ET CORRECTIONS : C. Martin, J. Marshall, C. Lambert, M. Perea Lopez, O. Allègre. PUBLICITÉ : [77]. DIRECTION COMMERCIALE : C. Libilbéhéty [79]. ABONNEMENTS ENTREPRISES : E. Jayme [86]. PARTENARIATS /

COMMUNICATION : C. Veziris [80]. MARKETING-FABRICATION : V. Blum [92], J. de Beco [93], C. Bourdery [90]. SERVICE ABONNÉS : Tél. 03 27 61 10 11, serviceabonnes@vocable.fr. RÉASSORTIMENT PROFESSIONNEL : BO CONSEIL, servicegestion@boconseilame.fr, tél. 09 67 32 09 34. CONCEPTION GRAPHIQUE : Virginie Lafon & Frédéric Savarit. MAQUETTE : C. Soufflet, S. Burlion.

IMPRESSION : Imprimerie Groupe MAURY Malesherbes-Manchecourt - Zone industrielle 45330 Malesherbes. N° de commission paritaire 1227 K 82493. ISSN n° 0763-9686

VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition et Cie, 75015 PARIS

ORIGINE DU PAPIER : Suisse. TAUX DE FIBRES RECYCLÉES : 46%. EUTROPHISATION : ptot : 0.009 kg/tonne de papier

Bureau Paris 56, rue Fondary 75015 PARIS. Tél : 01 44 37 97 97 / Fax : 01 44 37 97 98.

Dans ce numéro, un encart *Courrier International*, un encart *Stream English* et des encarts d'abonnements brochés ou jetés sur tous les abonnés. Cette publication comporte, sur une partie des abonnés, un livret audio jeté.





(AFP PHOTO / AXIOM SPACE)

 ETATS-UNIS

## NASA designs a new moon suit

Une nouvelle combinaison spatiale conçue par la NASA pour aller sur la Lune

A new generation of spacesuit for the upcoming mission to the Moon has been unveiled by NASA. The existing suits worn by American astronauts and space travellers have not been fully redesigned since 1981. This prototype allows for more range of motion and flexibility and is said to be a better fit for female astronauts. When NASA announced its next mission, they promised to send the first woman and person of colour to the lunar surface. Previous plans to send female astronauts to space have been scuppered by the lack of spacesuits in their size. NASA believes the new design will overcome these problems and meet some of the challenges posed by the Artemis III mission to the moon, due to lift off in 2025.

**upcoming** à venir / **to unveil** dévoiler / **to redesign** modifier / **range** ici, amplitude / **motion** mouvement / **to be a fit** convenir, bien aller / **to scupper** compromettre, faire échouer / **lack** manque, absence / **to overcome, came, come** surmonter, ici dépasser / **due to** censé (ici...qui devrait...) / **to lift off** décoller.



### SUPPLÉMENT VIDÉO

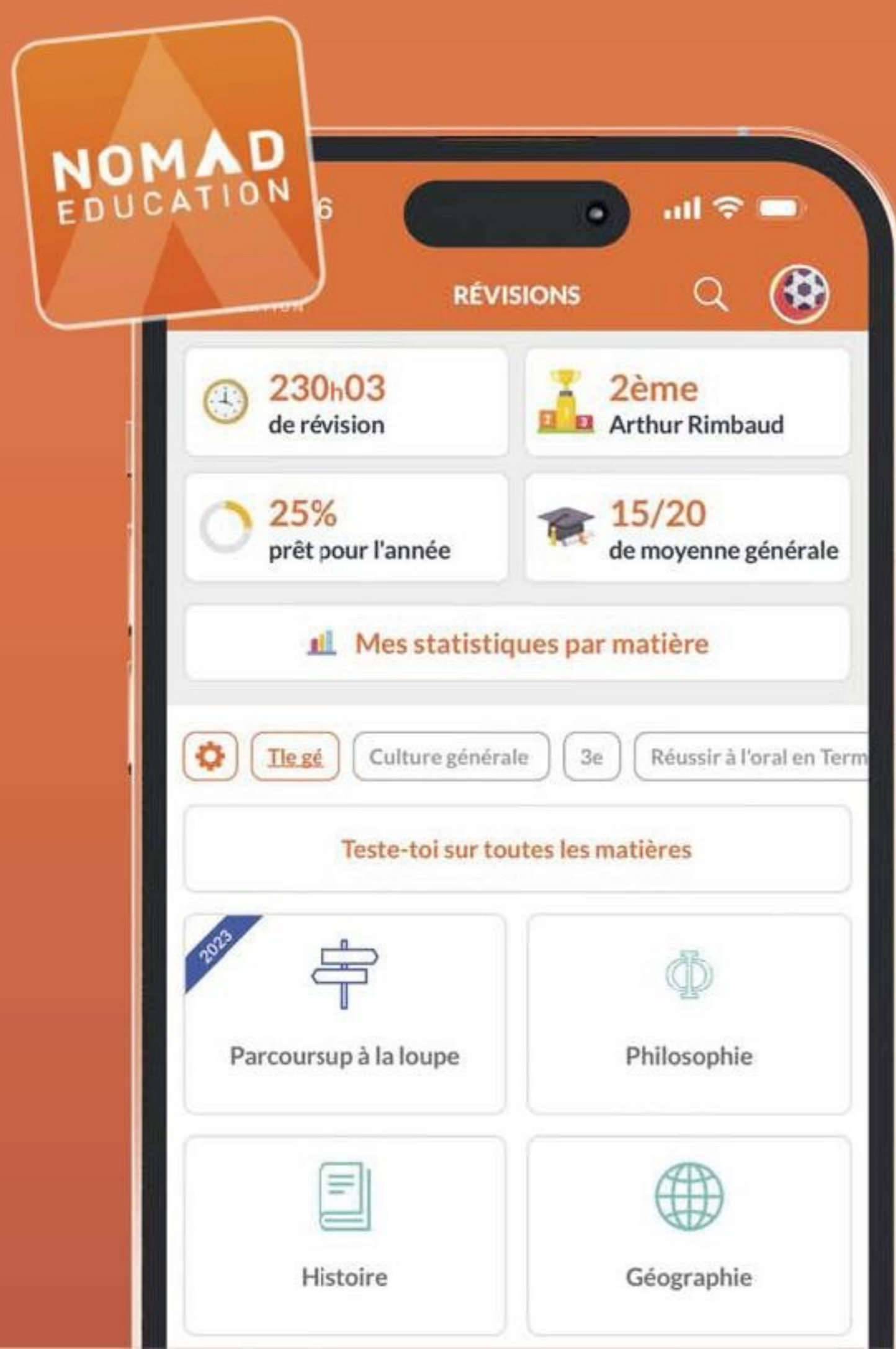
Plus de confort et de mobilité : le casque de la nouvelle combinaison offre une meilleure visibilité et les bottes ont été repensées spécifiquement pour faciliter la marche sur la lune.  
[www.vocable.fr/videos-anglais](http://www.vocable.fr/videos-anglais)



# RÉUSSITE LYCÉE SUP

## L'APP DE RÉVISION POUR RÉUSSIR TON BAC ET TES PARTIELS !

QUIZ | MINI COURS | COACHING  
LYCÉE, LICENCE, BTS, BUT, PRÉPA, CONCOURS...



Télécharge  
ton app gratuite et assure  
au Bac et aux exams !





## Gary Lineker

Former England football star and beloved television pundit, **Gary Lineker**, was reinstated by the BBC, days after he was asked to step back from presenting Match of the Day (MOTD), BBC's flagship football show, following a backlash to his tweet criticising the Tory government's recently proposed immigration legislation and likening it to "(Nazi) Germany in the 1930s". His suspension was followed by a social media meltdown. Many, including some who disagree with Lineker, voiced their support for the BBC anchor. This controversy brought up an ongoing debate in British society regarding BBC's stance on "political impartiality" and the role of a revered public broadcaster in an era of polarised politics.

agree with Lineker, voiced their support for the BBC anchor. This controversy brought up an ongoing debate in British society regarding BBC's stance on "political impartiality" and the role of a revered public broadcaster in an era of polarised politics.

**pundit** expert, commentateur / **to reinstate** réintégrer / **to step back from** renoncer à / **flagship** phare, emblématique / **show** ici, émission / **backlash** choc en retour, représailles / **Tory** (du parti) conservateur / **to liken** comparer / **meltdown** crise / **to voice support** exprimer son soutien / **anchor** présentateur, journaliste / **to bring, brought, brought up** soulever / **ongoing** ici, toujours présent / **stance** position / **revered** admiré / **broadcaster** présentateur, journaliste.



## Toni Morrison

Nobel laureate **Toni Morrison** is now forever immortalised on a stamp honouring the writer, editor, scholar and mentor that was unveiled in a tribute at Princeton University, where she taught for almost two decades. The portrait featured on the stamp was taken for Time magazine's 19 Jan. 1998 cover by photographer Deborah Feingol. Princeton's President stressed that Morrison's legacy will continue to be an inspiration for the university, its community and most importantly, Black artists and artists of colour. An exhibition exploring Morrison's creative process will be held at the university library through June 4.

**stamp** timbre / **scholar** universitaire, expert / **mentor** tuteur, conseiller / **to unveil** dévoiler, présenter au public / **tribute** hommage / **to be featured** être représenté, figurer / **cover** couverture / **to stress** insister sur, souligner (le fait que) / **legacy** héritage / **exhibition** exposition / **to be held** se dérouler, avoir lieu.

## Marianne Williamson

Bestselling self-help author **Marianne Williamson**, who brought spiritualism to the 2020 presidential race, is running for the White House again, becoming the first major Democrat to challenge Joe Biden for his party's nomination in 2024. Williamson pulled out of the 2020 presidential election in early January of that year, after failing to gain much traction with primary voters. She then endorsed Bernie Sanders for the Democratic nomination. She is a spiritual adviser to Oprah Winfrey. One of her signature proposals was a plan to create a US Department of Peace. She also advocated that the federal government pay massive financial reparations to Black Americans as atonement for centuries of slavery and discrimination.



**bestselling** à succès, qui se vend le mieux / **self-help** (de) développement personnel / **race** course (à la présidence) / **to run, ran, run for** être candidat à (ici, l'élection présidentielle) / **to challenge** ici, affronter / **to pull out** se retirer / **to gain traction** susciter l'intérêt, attirer l'attention, gagner du terrain / **to endorse** appuyer, soutenir / **adviser** conseiller(-ère) / **signature** caractéristique, emblématique / **to advocate** prôner, soutenir, plaider en faveur de / **atonement** réparation, repentance / **slavery** esclavage.



## Prince Edward

King Charles III has awarded his youngest brother, **Prince Edward**, the title of Duke of Edinburgh, passing on a title held by their late father, Prince Philip. It was conferred upon Prince Edward on his 59th birthday. He is the youngest of the four children of Philip and the late Queen Elizabeth II. His wife Sophie will now be known as the Duchess of Edinburgh, and their 15-year-old son James becomes Earl of Wessex, the title Edward previously held. Prince Philip was made Duke of Edinburgh when he married the then Princess Elizabeth in 1947, and he held the title until his death in 2021 at the age of 99. It was his wish that Edward should inherit the dukedom.

**to award** octroyer, remettre / **late** disparu, décédé / **to confer sth upon sb** conférer qqch à qqn / **earl** comte / **to hold, held, held** détenir / **then** alors, à l'époque / **wish** désir / **to inherit** hériter de / **dukedom** duché.



**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION**

Est ce que vous prononcez T de Basquiat ? Kester et Shelly se replongent dans la culture urbaine des années 80 à travers l'histoire de l'artiste. **CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**

THE NEW YORK TIMES LAURA VAN STRAATEN

# Jean-Michel Basquiat: music as means, muse and medium

Jean-Michel Basquiat et la musique : un moteur, une muse, un média

De Beethoven au bebop en passant par son propre "noise band", la pratique artistique de Jean-Michel Basquiat a toujours été intrinsèquement liée et influencée par la musique, comme le révèle une nouvelle exposition d'envergure à la Philharmonie de Paris.

**T**o fully appreciate Jean-Michel Basquiat's art is to understand the outsize role that music played in his life and work. "Understanding the art of Jean-Michel depends in part on understanding his lifelong involvement with music — literally his working ambient," wrote Robert Farris Thompson in *Royalty, Heroism, and the Streets: The Art of Jean-Michel Basquiat*.

2. The New York-born-and-bred artist was a regular in the city's nightclubs and music venues and reportedly amassed roughly 3,000 records during his short life, which ended at

- 1. **outsize** démesuré, considérable / **lifelong** tout au long de sa vie / **involvement** implication, engagement / **ambient** environnement.
- 2. **born-and-bred** natif, "pur jus" / **music venue** salle de concert / **reportedly** paraît-il / **roughly** environ / **record** disque /

27 in 1988. That connection forms the foundation of "Seeing Loud: Basquiat and Music," an exhibition showed from Oct. 15 through Feb. 19 at the Montreal Museum of Fine Arts and now travelling to the Musée de la Musique's Philharmonie de Paris from April 6 through July 30.

3. Stretching across the museum's third floor are more than 100 paintings, drawings and multimedia works by Basquiat along with photographs, sound and film clips and archival documents. The show examines the artist's engagement with music, not just as listener or performer, but as the medium through which he tangled with the thematics of the African diaspora and the uniquely American politics of race.

4. The show explores the sounds that shaped Basquiat as he came of age in New York in the 1970s and 80s. Mary-Dailey Desmarais, the

**foundation** fondement, point de départ / **Seeing Loud: Basquiat and Music** À plein volume : Basquiat et la musique / **exhibition** exposition / **through** jusqu'au / **fine arts** beaux-arts / **to travel** voyager; ici, s'exporter.

- 3. **to stretch across** s'étendre sur / **along with** ainsi que / **sound** son, extrait sonore / **show** exposition / **performer** interprète / **to tangle with** s'en prendre à.
- 4. **to shape** façonner, forger / **to come, came, come of age** atteindre la majorité; ici, grandir, passer de l'adolescence à l'âge adulte /



Montreal Museum of Art's chief curator, recalled the edgy appeal of the artist's stomping grounds on the Lower East Side of Manhattan during her own teenage years during that latter decade.

5. That research took the curatorial team many places, including East 12th Street in Manhattan where, in a sixth-floor walk-up apartment, Alexis Adler has kept many of the albums she remembers listening to with "Jean" during the months they lived there when they were dating. In a recent video call, Adler noted that while her apartment is a frequent stop for Basquiat curators, she believes that this new exhibition highlights "different aspects of Jean that haven't been explored."

6. With marked delight, Adler pulled out the records she recalled them enjoying together,

**curator** commissaire (exposition), conservateur (musée) / **to recall** se souvenir / **edgy** avant-gardiste / **appeal** ici, popularité / **stomping ground** lieu favori/ de prédilection, fief / **own** propre / **latter** dernier (de deux); ici, années 80 / **decade** décennie.

- 5. **walk-up** immeuble sans ascenseur / **to date** sortir avec qqn / **to highlight** mettre en lumière.
- 6. **delight** plaisir / **to pull out** sortir /



**stomp**

**to stomp** marcher d'un pas lourd et bruyant  
**stomp** musique rythmée/swing  
**stomping ground** (§ 4) endroit préféré, lieu de prédilection.

In Basquiat's band, **Gray**, they were not trained musicians. Instead they deconstructed sounds and melodies.



Jean-Michel Basquiat mixing at the Area Club in 1984. (© Ben Buchanan)

piling up albums by the Velvet Underground, James Brown, Kraftwerk, Lou Reed, Sugar Hill Gang, Fela Kuti, Black Uhuru, Duke Ellington, Curtis Mayfield, Madonna, Ornette Coleman, George Clinton, Grace Jones, Afrika Bambaataa and nearly every early David Bowie recording.

7. Some records reminded her of live shows back in the day. "We saw James Brown together, me and Jean. It was at Irving Plaza," Adler recalled, adding that they danced the whole night. She remembered attending one of Madonna's first performances in New York with Basquiat. The artist dated the performer soon after.

8. "Seeing Loud" especially illuminates Basquiat's career as a performer and musician,

to pile up empiler.

7. to remind rappeler / whole tout / to attend assister à / performance concert.

notably with the band Gray, a "noise band," as Adler put it, that she recalled rehearsing in the apartment. Basquiat's fellow band member and friend Michael Holman did an extensive interview for the exhibition.

**[HE] WAS A REGULAR IN THE CITY'S NIGHTCLUBS AND MUSIC VENUES AND REPORTEDLY AMASSED ROUGHLY 3,000 RECORDS DURING HIS SHORT LIFE.**

**Ecclectic influences**

9. Dozens of Polaroids by photographer Maripol add further visual texture that connects Basquiat not just to musicians such as Debbie Harry and Madonna but also Fab 5 Freddy, John Lurie, Grace Jones, Sade and band members of groups including the B52s and Siouxsie and the

Banshees. There is also a showcase of videos, including in Blondie's music video for "Rapture" in which Basquiat makes a cameo.

8. notably notamment / band groupe / to put, put, put it le dire / to rehearse répéter / fellow co-(partenaire) / extensive long.

9. further ici, encore / showcase présentation / cameo brève apparition.

10. But "Seeing Loud" is more than biographical; it explores how Basquiat's passion as a listener and performer translated into an equally passionate effort to depict the complexities and emotion of music into visual media, especially painting. In 1981, Basquiat was included in the P.S. 1 show "New York/New Wave" and narrowed his focus to the studio-based painting practice that made him one of the most coveted artists in recent history.

11. In the painting "Anybody Speaking Words" (1982), he painted ladders and arrows going both up and down near the figure's torso to suggest the vocal range of an opera singer. Another painting, "Toxic" (1984), serves as a visual representation of hip-hop: Basquiat cut up and collaged copies he made of his own drawings, much in the same way hip-hop producers sample and chop up existing songs "to create a new rhythm," Desmarais said.

**Club culture and Jazz**

12. Basquiat's connections to New York's nightclub scene also have their place in "Seeing Loud." At a time when clubs often showcased visual art, in addition to frequenting clubs, Basquiat contributed to the look of places such as the now-defunct venues Tier 3 and Area with murals, marketing materials, and a series of collaged and painted wooden boxes he designed that reference jazz.

13. There are also records with graphics and typefaces – particularly from the Savoy and the Keynote recordings of Charlie Parker and Lester Young – that had a visual resonance of the kind Basquiat would aim to achieve in his own art.

14. While "Seeing Loud" was on view, the Montreal museum also had varied planned programs and performances as sundry as

>>>

10. to translate into se traduire par, donner lieu à / to depict dépeindre / to narrow ici, concentrer / focus attention / practice pratique / to covet convoiter.

11. ladder échelle / arrow flèche / range ampleur; ici, tessiture / to sample sampler, sélectionner un son / to chop up découper.

12. now-defunct aujourd'hui disparu / mural fresque / to design concevoir.

13. typeface police, typographie / kind genre, type / to aim viser à / to achieve atteindre.

14. sundry divers, variés /



“Art is how we decorate space, music is how we decorate time.” – Jean-Michel Basquiat

>>> Basquiat’s own musical interests. The museum also screened a series of thematically related films. Similar programs are anticipated when the exhibition, renamed “Basquiat Soundtracks,” arrives in Paris. Basquiat’s affection for the city was mutual: Paris named a square after the artist in the 13th Arrondissement, an area of the city vibrant with the street art similar to that through which Basquiat first found fame in the city of his birth. ●

to screen projeter, diffuser / soundtrack bande-son, musique / to name after donner le nom de / square place / area quartier / vibrant vif, lumineux; ici, ...vibrant with the street art...où l'on retrouve un art urbain (similaire à...) / through which via lequel / fame célébrité.

**Jazz**

Jazz – and most of all bebop – was a critically important musical genre for Basquiat. Musicians such as Charlie Parker and Billie Holiday were part of his personal pantheon. Over 30 of his major works make direct reference to jazz. For instance, in his piece *Horn Players*, many of the words Basquiat wrote on the canvas relate specifically to Parker. Also featured on the top right is *Ornithology*, the study of birds, which is the title of a famous composition by Parker, who named the tune in reference to his own nickname “Bird.”

bebop style de jazz / critically important d'une importance capitale / horn cor / canvas toile / to relate to être lié à / to feature représenter / tune air, mélodie / nickname surnom.



Jean-Michel Basquiat, *Jazz*, 1986, Mugarbi Collection. (© Estate of Jean-Michel Basquiat. Licensed by Artstar, New York)

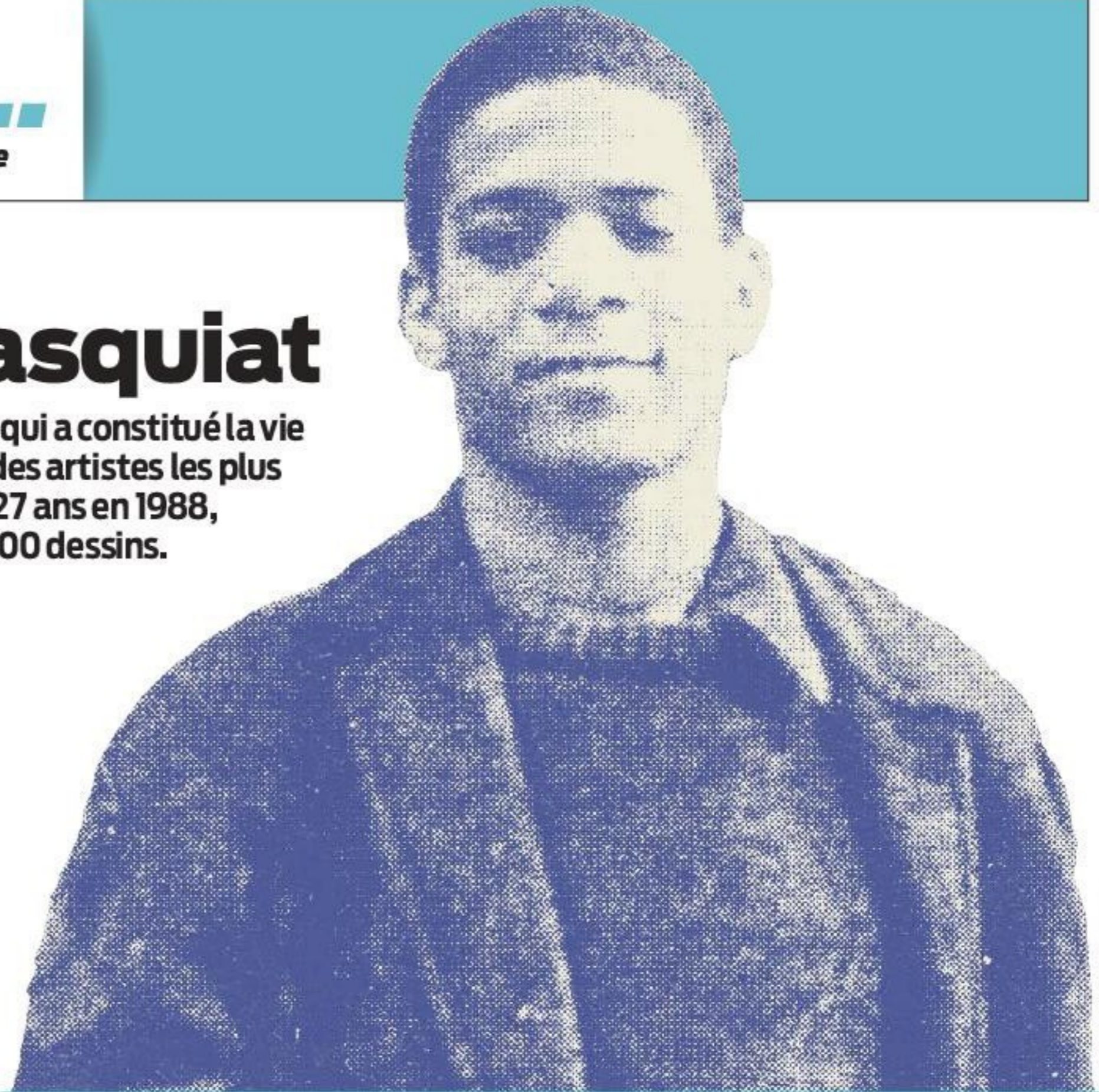
**Testez-vous**

Avez-vous bien compris l'article ? Cochez la bonne réponse.

1. Why will Basquiat NOT be present for the opening of the Paris exhibition?
  - a. He will be at another exhibition in Montreal.
  - b. He does not like attending his own exhibitions.
  - c. He died in 1988.
2. What will be the name of the Paris exhibition?
  - a. Basquiat Soundtracks
  - b. Seeing loud: Basquiat and music
  - c. Basquiat: New York/New Wave
3. Who is Alexis Adler?
  - a. Curator of the Montreal exhibition
  - b. One of Basquiat's old girlfriends
  - c. A graphic artist
4. Where can you find Place Jean-Michel Basquiat?
  - a. Paris
  - b. Montreal
  - c. New York

SOLUTIONS : 1. c ; 2. a ; 3. b ; 4. a

**Zoom sur...**  
La personnalité du mois à la loupe



(INTERFOTO USA/SIPA)

# Jean-Michel Basquiat

**Graffitis, jazz, *Gray's anatomy* ... Découvrez ce qui a constitué la vie et l'art de Jean-Michel Basquiat, devenu l'un des artistes les plus reconnus de sa génération. Décédé à l'âge de 27 ans en 1988, il laisse derrière lui plus de 800 tableaux et 1500 dessins.**

## 1 Early years

Jean-Michel Basquiat was born on 22 December 1960, in Brooklyn. His father was born in Port au Prince, Haiti, and his mother was a native New Yorker of Puerto Rican descent. The parents separated, and he and his sisters lived with their father in Puerto Rico from 1974 to 1976. His mother was diagnosed as mentally ill and was eventually institutionalised. Troubled by his early childhood, Basquiat dropped out of high school and left home at age 17.

**descent** ascendance, origine / **mentally ill** personne souffrant de troubles psychiques / **eventually** finalement / **to institutionalise** ici, interner (dans un hôpital psychiatrique) / **childhood** enfance / **to drop out of** quitter, abandonner / **high school** lycée.

## 2 SAMO

It was his graffiti tag SAMO (shorthand for "same old shit") that first drew public attention. Basquiat created SAMO with his friend Al Diaz while the pair were in high school and the tag, which often featured the copyright symbol, cropped up on buildings throughout lower Manhattan and Brooklyn between 1977 and 1980. In 1979, Basquiat revealed he was behind SAMO at an art party in Soho. The end of the collaboration was announced in 1980 through a series of tags declaring, "SAMO is dead."



(INTERFOTO USA/SIPA)

## 3 Career launch

Basquiat's career gained momentum with his first exhibition—the landmark DIY Times Square Show which opened in June of 1980 in an abandoned massage parlour off Seventh Avenue. The pioneering exhibition also featured works by Keith Haring, Kiki Smith, Jenny Holzer and Kenny Scharf. This led to his first solo exhibition in 1982.

**launch** lancement, début / **to gain momentum** prendre de l'ampleur / **exhibition** exposition / **landmark** ici, célèbre / **DIY = Do It Yourself** «fait maison», amateur, non professionnel / **parlour** salon / **off** ici, à quelques pas de / **work** ici, œuvre / **to lead, led, led to** conduire, aboutir à, déboucher sur.

## 4 Painting style

Lacking any formal training, Basquiat created highly expressionistic work. Although much of his work addressed his personal angst in highly stylised self-portraits, he also alluded to African-American historical figures, including jazz musicians, sports personalities, and writers. He appropriated and freely mixed motifs from African, Caribbean, Aztec, and Hispanic cultures and mixed "high art" references with images from popular culture, especially cartoons.

**to lack** manquer de, ne pas avoir / **formal** formel, conventionnel, classique / **to address** aborder (un

sujet) / **angst** anxiété, angoisse / **to allude** faire allusion, référence / **freely** librement / **high** ici, noble / **cartoon** dessin animé.

## 5 Symbol

The crown, his signature artistic motif, both acknowledged and challenged the history of Western art. By adorning black male figures with the crown, Basquiat raised these historically disenfranchised artists to a royal, even saintly stature. "Jean-Michel's crown has three peaks, for his three royal lineages: the poet, the musician, the great boxing champion," said his friend artist Francesco Clemente.

**to acknowledge** admettre, reconnaître / **to challenge** (re)mettre en question / **to adorn** décorer, orner / **figure** silhouette, personnage / **to raise** ici, élever / **disenfranchised** ici, privé de droits / **peak** pointe / **lineage** lignée, ascendance, origines.

## 6 *Gray's anatomy*

When he was a kid, Basquiat was hit by a car causing very serious internal injuries. To distract him while he was in the hospital, his mother gave him a medical book, *Gray's Anatomy*, which later inspired the name of his music band Gray. More importantly, this book was a major reference in his artistic work as his style was defined by the symbols and imagery of the anatomical language.

**to hit, hit, hit** ici, renverser (voiture) / **serious** grave / **injury** blessure / **band** groupe (musique).



SUPPLÉMENT VIDÉO

Dans cette vidéo des coulisses de la pièce de théâtre « The Collaboration », Paul Bettany, Jeremy Pope, Kwame Kwei-Armah et Anthony McCarten expliquent comment ils ont travaillé ensemble pour donner vie à ce duo légendaire. [www.vocable.fr/videos-anglais](http://www.vocable.fr/videos-anglais)



Jeremy Pope (left) as Jean-Michel Basquiat and Paul Bettany (right) as Andy Warhol on stage for The Collaboration. (Marc Brenner)

THE GUARDIAN DALYA ALBERGE

# Warhol and Basquiat to be reborn on screen

## The Collaboration: Warhol and Basquiat

La relation entre le roi du *Pop Art* Andy Warhol et son protégé Jean-Michel Basquiat est entrée dans l'histoire de l'art comme l'une des plus marquantes - et des plus brèves - de l'époque contemporaine. Aujourd'hui, des pièces de théâtre, films et expositions continuent de déchiffrer ce duo improbable.

**T**hey were “electric, eccentric, polar opposites” in 1980s New York: two of the greatest artists of the century who were brought together to stage an imaginary conversation in the smash hit Young Vic play *The Collaboration*, written by four-time Oscar nominee Anthony McCarten.

2. Now the drama about Andy Warhol and Jean-Michel Basquiat has been transferred to

1. **polar opposite** complete opposite / **century** period of 100 years / **to bring together** to unite / **stage** platform in a theatre / **smash hit** great success / **Young Vic** theatre in London / **play** theatre production.

Broadway and has been adapted for a major feature film. Award-winning actors Paul Bettany and Jeremy Pope received rave reviews for their portrayals of the artists at the Young Vic. They will reprise those roles in forthcoming productions for both stage and screen, each directed by Kwame Kwei-Armah, artistic direc-

2. **feature film** full-length film / **award-winning** who has won prizes and awards / **rave review** very positive and enthusiastic critique / **portrayal** performance, representation / **to reprise** to start again / **forthcoming** coming soon / **screen** cinema / **to direct** to be in charge of the making of a film / **artistic director** person who is responsible for all organisational aspects of an artistic production /

tor of the Young Vic, who is making his feature film debut.

3. He said that too many other screen adaptations of plays have abandoned the original cast, but he is excited about working again with the same actors: “Going into my first feature knowing that my two leads have got the characters locked down – albeit the script is slightly dif-

**debut** first film.

3. **cast** group of actors/actresses / **lead** principal actor / **character** attributes and personality of an individual / **to lock down** here, to capture/to perform successfully / **albeit** even if / **slightly** a little.

Warhol and Basquiat were formally introduced in 1982 by Swiss art dealer Bruno Bischofberger and then formed a personal and professional relationship until Warhol's death in 1987.



of Jean-Michel Basquiat on Norman et Irma (of Fondation for the Visual Paris 2023)

ferent – is a great comfort to me.”

4. The play imagines the conversations and conflicts of Warhol, who found fame with his depictions of movie stars, soup cans and Brillo pad boxes, and Basquiat, a rising star from the graffiti scene, as they collaborated on an exhibition.

5. Neither could have imagined the prices that their works would one day fetch. In 2017 Basquiat's untitled depiction of a skull sold for \$110.5m, beating the \$105m record for an American artist at auction set by Warhol's *Silver Car Crash (Double Disaster)* in 2013.

### Artworks on stage

6. The *Collaboration* was a critical and a box-office success. The *Observer* wrote: “Plays about artists are often soft on talent and poor at reproducing the work. Not in Kwame Kwei-Armah's vibrant production.” Another critic wrote: “Paul Bettany and Jeremy Pope are simply made for each other.”

7. For the original staging, the Young Vic liaised with the artists' estates. Such was the concern about artwork created for the play emerging on the open market and being mistaken for genuine examples that they had to destroy

4. **fame** celebrity / **depiction** representation / **can** tin, metal container for food/drink / **Brillo pad** type of metal sponge used for cleaning / **rising** young and talented, en route to success / **exhibition** exposition.

5. **neither** not one or the other / **work** piece of art / **to fetch** here, to reach (a price), to sell at / **untitled** without a title or name / **skull** cranium / **to beat** to surpass / **auction** public sale of articles to the person who offers the most money.

6. **critical** here, by film critics / **box-office** commercial (box office place in a cinema where tickets are sold) / **play** theatre production / **soft** moderate / **poor** bad, inadequate / **vibrant** dynamic, full of life.

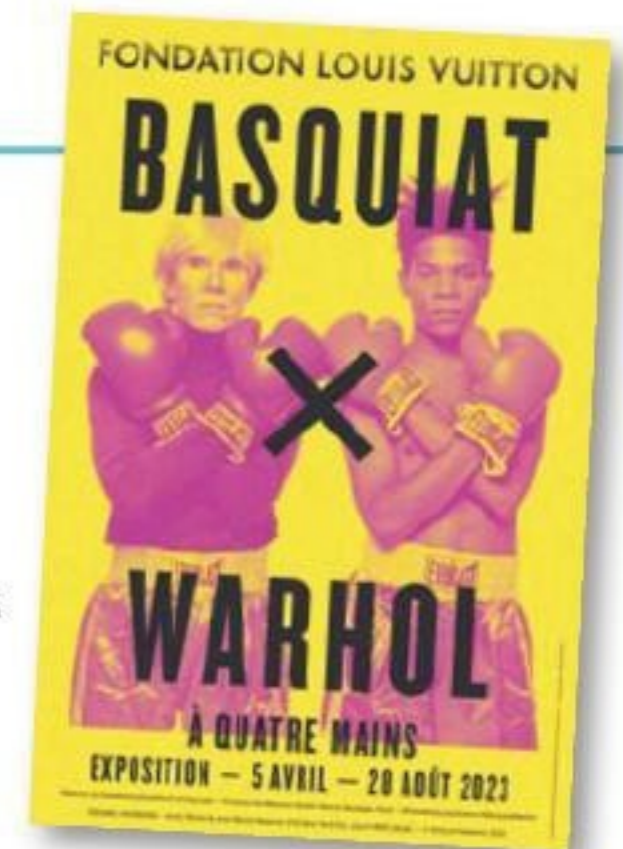
7. **staging** mise-en-scène / **to liaise** to communicate / **estate** here, person who has legal responsibility of an artist's works of art after their death / **concern** preoccupation / **emerging** to appear / **to mistake** to confuse / **genuine** real, authentic.

### Basquiat × Warhol

Between 1984 and 1985, Jean-Michel Basquiat and Andy Warhol created around 160 paintings together, including some of the largest works produced during their respective careers. Basquiat admired Warhol as an elder and as the pioneer of a new language and of a groundbreaking relationship to pop culture. Warhol, in turn, found in Basquiat a renewed interest in painting. Starting this month, the *Fondation Louis Vuitton* in Paris is hosting the most important exhibition ever dedicated to this collaboration and will bring together more than three hundred works and documents including eighty canvases jointly signed by the two artists.

**Basquiat × Warhol. *Painting Four Hands*, Fondation Louis Vuitton until August 28, 2023.**

**elder** aîné, ancien / **groundbreaking** révolutionnaire, novateur / **renewed** renouvelé / **to host** accueillir, organiser / **exhibition** exposition / **canvas** toile / **jointly** conjointement, ensemble.



them every night – recreating them again the next time.

8. Kwei-Armah said: “We broke them up... Every night we had to destroy anything that was painted. We had an outside artist come in during rehearsals to talk about recreating the art. Jeremy [Pope] is a really proficient artist and so he would do it live every night on stage.”

9. The director added: “Even when we recreated some of the Warhols for the play, they had to be a percentage smaller and look different from the original... There are certainly regulations that we have to follow once we've been given permission.”

10. Strict procedures will be followed for artwork used in the film, and the screenplay has been shown to the estates. “Permissions work in that way,” Kwei-Armah said. “We have to speak to both the Warhol and Basquiat estates with each and every piece that we think we're going to capture.” He spoke of his gratitude to McCarten and producer Eleanor Lloyd for bringing the original play to him. He immediately saw the potential.

11. McCarten, a writer and producer whose acclaimed biographical films include those of

8. **to break up** to break into small pieces / **rehearsal** practice session / **proficient** skilled, talented.

9. **added** here, to say (another thing) / **regulation** rule, restriction / **to follow** here, to respect / **permission** authorisation.

10. **screenplay** scenario, film script / **to capture** to represent.

11. **acclaimed** applauded by critics /

Stephen Hawking in *The Theory of Everything* and Freddie Mercury in *Bohemian Rhapsody*, is now reworking *The Collaboration* for the big screen in preparation for a shoot, mainly in the Lower East Side of New York, where the artists used to hang out. It has a budget of about \$20m.

12. Kwei-Armah said that the film differs from the play, which was led primarily by dialogue: “The play had two stars, Basquiat and Warhol. In the movie, there are three stars, Basquiat, Warhol and New York City of the 1980s... The film goes into more detail about their lives.” ●

**The Theory of Everything** Une merveilleuse histoire du temps / **big screen** cinema / **shoot** period of filming / **mainly** principally, mostly / **to hang out** to spend time.

12. **to differ** to be different / **to be led by** to be driven by/centred on / **primarily** principally / **to go into more detail** to give more details.



### Exemples de genres de film :

**feature film** (≥ 2) long métrage (40 minutes ou plus)

**short film** court métrage (moins de 40 minutes)

**animated film** dessin animé, film d'animation

**epic film** film à grand spectacle

**spy film** film d'espionnage

**silent film** film muet

**a documentary** film documentaire

**a biopic** film biographique

**low budget film** film à petit budget



Beatriz Gonzalez, right, the mother of 23-year-old Nohemi Gonzalez, a student killed in the Paris terrorist attacks, and stepfather Jose Hernandez, speak outside the Supreme Court. (AP Photo/Alex Brandon)

THE LA TIMES DAVID G. SAVAGE

# Supreme Court for first time casts doubt on Section 230

Pour la première fois, la Cour suprême remet en question la section 230

La Cour Suprême américaine devra bientôt prendre une décision qui pourrait transformer Internet. Des procès intentés par des familles de victimes d'attentats terroristes permettront de déterminer si les géants du web doivent être tenus pour responsables du contenu qu'ils hébergent et qu'ils relaient. Une potentielle remise en cause de la « Section 230 » votée en 1996, qui immunisait, jusqu'à présent, les sites de ce type de plainte.

Internet giants such as Google, Facebook, YouTube and Twitter owe much of their success to a legal shield erected by Congress in 1996. Known as Section 230, it has been called the rule that launched Big Tech. Though it drew little attention at the time,

the law is now seen as a pillar of the wide-open global internet we know today.

2. While newspapers and TV stations can be held liable for any false and malicious content

they publish or broadcast, internet platforms are treated differently under Section 230. Congress passed the special free-speech rule to protect the new world of online communication. It said: "No provider or user of an interactive computer service shall be treated as the publisher or

1. to owe devoir / shield bouclier, protection / to erect ériger / rule loi, règle / to launch lancer / though bien que / to draw, drew, drawn attirer /

law loi / wide-open largement ouvert; ici, libre / global mondial.

2. to hold, held, held liable tenir responsable / malicious malveillant /

to broadcast, cast, cast diffuser / free-speech liberté d'expression / provider fournisseur / computer informatique.

speaker of any information provided by another information content provider.”

3. Law professor and author Jeff Kosseff called Section 230 “the 26 words that created the internet” because it allowed websites to develop freely as platforms for the words, photos and videos of others. And it went unchallenged in the Supreme Court – until now.

### Game-changing lawsuits

4. In February, the justices heard two cases that may finally pierce that legal shield and dramatically alter the rules of the game for the internet. And they are expected to consider a third case later this year involving the 1st Amendment rights of internet companies amid state efforts to regulate them.

5. The first case began with a California family’s suit against Google and YouTube for allegedly aiding and abetting an act of international terrorism. Their daughter No-hemi Gonzalez was killed in Paris in November 2015 when Islamic State terrorists fired into a restaurant where the 23-year-old student was dining with two friends. It was part of an ISIS rampage in the city that killed 129 people.

## LAW PROFESSOR AND AUTHOR JEFF KOSSEFF CALLED SECTION 230 “THE 26 WORDS THAT CREATED THE INTERNET”.

6. Their lawsuit alleged that Google, which owns YouTube, had “knowingly permitted ISIS to post hundreds of radicalizing videos inciting violence and recruiting potential supporters to join the ISIS forces.” Further, they alleged that YouTube “affirmatively recommended ISIS videos to users.” Can YouTube be sued over the algorithms it created to direct users to similar content – in this case allegedly directing potential ter-

3. **to allow** permettre / **unchallenged** incontesté, non remis en cause.

4. **justice** juge à la Cour suprême / **dramatically** ici, radicalement / **to alter** modifier / **to be expected to** devoir (...ici, devaient...) / **to involve** impliquer, porter sur / **amid** dans le cadre de, dans un contexte de.

5. **suit** procès, action en justice / **allegedly** prétendument / **to abet** encourager, aider / **to fire** ouvrir le feu, tirer / **ISIS** acronyme anglais de l'État islamique en Irak et au Levant / **rampage** acte(s) de violence, massacre, tuerie.

6. **lawsuit** action en justice / **to own** posséder, détenir / **knowingly** sciemment, délibérément / **further** en outre, de plus / **affirmatively** positivement / **to sue** poursuivre en justice /

### What does Section 230 do?

Passed in 1996, section 230 protects companies such as YouTube, Twitter and Facebook from being held legally responsible for content posted by users. Now the Supreme Court has to determine whether the immunity granted by section 230 also extends to platforms when they are not just hosting content but also making “targeted recommendations of information”. A crackdown on algorithmic recommendations would impact nearly every social media platform. Most steered away from simple chronological feeds after Facebook in 2006 launched its Newsfeed, an algorithmically driven homepage that recommends content to users based on their online activity.

**to pass** (faire) adopter, voter / **content** contenu / **to grant** accorder / **crackdown** mesures répressives, interventions musclées / **to steer away from** s'éloigner, se détourner de / **feed** fil (d'actualité) / **algorithmically-driven** piloté par les algorithmes / **homepage** page d'accueil.

rorists to other ISIS videos? Or does Section 230 protect them against such claims?

7. More than four dozen tech firms, internet scholars and free-speech advocates have filed friend-of-the-court briefs arguing that the internet companies should not be held liable for using computer programs that direct users to content they might find interesting. “Recommendation algorithms are what make it possible to find the needles in humanity’s largest haystack,” said Washington attorney Lisa S. Blatt, representing Google and

YouTube. She warned that opening the door to lawsuits over algorithms “risks upending the modern internet.”

8. A federal judge had dismissed the family’s suit based on Section 230, and a divided 9th Circuit Court of Appeals affirmed that decision in 2021. Until this term, the Supreme Court had refused to hear appeals involving the law. On several occasions, however, Justice Clarence Thomas called for “paring back the sweeping immunity courts have read

into Section 230,” particularly in cases where websites knew they were posting dangerous lies or criminal schemes.

9. Some prominent liberals, including Judges Marsha Berzon and Ronald Gould on the 9th Circuit Court, have also called for paring back the scope of Section 230. They have been joined by advocates – both liberal and conservative – who portray the internet as a cesspool of disinformation and hate speech, a home for stalkers and fraudsters and a contributor to teen suicides and mass shootings. Critics also say social media companies get rich and keep viewers online by amplifying the most extreme claims and the angriest voices.

10. Google and other tech firms were surprised in October when the high court voted >>>

**scheme** plan, projet.

9. **prominent** important, éminent / **scope** champ d'application / **to portray** décrire / **cesspool** nid/foyer (fig.) / **stalker** harceleur / **fraudster** fraudeur / **shooting** tuerie / **social media** réseaux sociaux.

10. **high court** Cour suprême /



### La législation

**Supreme Court** la Cour suprême

**High Court** la Haute Cour

**attorney** avocat

**to be held liable** être tenu pour responsable

**aiding and abetting** être complice de

**to bring a lawsuit against someone** tenter un procès

**to allege** alléguer, prétendre

**to sue** poursuivre en justice

**to appeal** faire appel

**plaintiffs** plaignants

**claim** plainte.

7. **scholar** expert, spécialiste / **advocate** défenseur / **to file** déposer / **friend-of-the-court** mémoire en qualité d'amicus curiae (mémoire présenté par une personne ou organisation qui n'est pas partie au litige mais qui présente des observations sur un point utile à la solution du litige) / **brief** ici, mémoire / **to argue** affirmer, soutenir / **to find a needle in a haystack** trouver une aiguille dans une botte de foin / **large** grand / **attorney** avocat / **to warn** avertir, mettre en garde / **to upend** bouleverser.

8. **to dismiss** rejeter / **to affirm** confirmer / **term** ici, date / **law** loi / **to pare back** réduire / **sweeping** généralisé / **court** cour, tribunal /



>>> for the first time to hear a direct challenge to Section 230 and decided whether websites such as YouTube can be sued for their use of algorithms and targeted recommendations. Their alarm grew in December when the Biden administration took the side of the plaintiffs in Gonzalez vs. Google and said YouTube could be sued for algorithms that “recommend” more videos to viewers.

**Moving on from section 230 ?**

11. Justice Department attorneys said the 9th Circuit Court made a mistake by throwing out the claim, and they argued for a new understanding of Section 230. They agreed websites are shielded from liability for displaying content provided by others, including ISIS videos, but said they were not shielded for “their own conduct” in recommending further videos for viewing.

12. Many experts in internet law said they were puzzled by the Supreme Court’s decision to take up the case and troubled by what it might mean. “The internet needs curation. We need to be able to find what we’re looking

**challenge** contestation / **targeted** ciblé / **to grow, grew, grown** croître, s’amplifier / **administration** gouvernement / **side** parti / **plaintiff** plaignant.

11. **to throw, threw, thrown out** rejeter / **claim** ici, revendication / **to argue** ici, plaider / **liability** responsabilité / **to display** afficher / **own** propre.

12. **puzzled** perplexe, déconcerté / **to take, took, taken up** reprendre, se saisir de / **troubled** inquiet / **to mean, meant, meant** signifier /



Decisions from the court in both disputes is expected by end of June. (AP Photo/Patrick Semansky)

for,” said Eric Goldman, a law professor at Santa Clara University. If websites cannot sort content based on algorithms, he said, “it would not be a functional internet.”

13. A day later, the court heard a related case but one focused only on whether Facebook, Google and Twitter may be sued for allegedly aiding international terrorists. Congress in 2016 expanded the Antiterrorism Act to authorize lawsuits by victims or their survivors against anyone who “knowingly provided substantial assistance” to a person who committed an act of international terrorism.

**to sort** trier.

13. **related** connexe / **to focus on** (se) concentrer sur / **to expand** élargir / **substantial** important.

14. The U.S. family of a Jordanian citizen who was killed in an ISIS attack on the Reina nightclub in Istanbul in 2017 sued Facebook, Twitter and YouTube, accusing them of aiding and abetting the murders. They said ISIS openly maintained accounts on all three social media platforms and used them to recruit members.

**Blurring the political divide**

15. The 9th Circuit cleared this claim to proceed, but the Justice Department and the social media firms said that was a mistake. They said the suit should be tossed out because the plaintiffs could not show that the internet platforms provided “substantial assistance” to the terrorist who carried out the mass shooting.

16. It’s not entirely clear why the court agreed to hear the second case, Twitter vs. Taamneh, but the justices may have decided they faced two questions: Can a social media site be sued for aiding terrorists? And if so, can it be held liable for directing viewers to ISIS videos?

17. It’s unclear whether the justices will split along the usual ideological lines when it comes to the Section 230 debate, which has liberals and conservatives on both sides. Still pending before the court may be an even larger question: Can the states regulate the internet and penalize social media companies for what they post or remove from their sites? ●

14. **to maintain** alimenter / **account** compte.

15. **to clear** approuver, autoriser / **to proceed** se poursuivre / **to toss out** rejeter / **to carry out** perpétrer.

16. **to face** faire face à.

17. **to split, split, split** (se) diviser, (se) partager / **along** selon / **pending** en suspens / **to remove** retirer.

**LANGUES**

**en Immersion**



**STAGES ANGLAIS INTENSIF**

**EN IMMERSION TOTALE**

Dates au choix - 24/7/365

10h de pratique par jour - Progrès Garantis

Conditions d’hébergement optimales

Familles d’accueil/Professeurs hôtes natifs

Basés en Occitanie

Adolescents / Adultes (CPF)

Groupes Scolaires

Comités d’Entreprises

Individuel ou 2/3 par famille

[www.languesenimmersion.fr](http://www.languesenimmersion.fr)

**+33 768 321 811**



(Pixabay)

## French bulldogs become an American favourite

For the first time in three decades, Americans have a new favourite dog breed. With 108,000 newly registered French bulldogs last year, the sturdy, push-faced, perky-eared animal became the nation's most prevalent purebred dog, ousting Labrador retrievers from the top spot after a record 31 years. Yet there is concern that demand, plus the premium that some buyers will pay for "exotic" coat colours and textures, is engendering quick-buck breeding and unhealthy dogs. The breed's popularity is sharpening debate over whether there it is healthy to propagate dogs prone to breathing, spinal, eye, and skin conditions.

**favourite** grand succès / **breed** race, espèce / **sturdy** vigoureux / **push-faced** ici, au museau écrasé / **perky-eared** aux oreilles guillerettes / **prevalent** répandu / **purebred** de race / **to oust** chasser, évincer / **premium** supplément, prime / **coat** robe (animal), pelage, fourrure / **quick-buck** bâclé (pour se faire de l'argent rapidement) / **breeding** élevage / **to sharpen** aiguïser; ici, aviver, accentuer / **to be prone to** être enclin à / **spinal** (de la colonne) vertébral(e) / **condition** maladie.



(iStock)

## What do race and ethnicity mean?

The Biden administration is contemplating an update of the nation's racial and ethnic categories for the first time since 1997. A Middle Eastern and North African (MENA) category could be added to U.S. federal surveys and censuses, and changes could be made to how Hispanics are able to self-identify. Some

conservatives question the process itself, saying the overarching premise that Americans need more ethnic categories will only accelerate Balkanization. A view that contrasts sharply with those who say previous categories have overlooked nuances. The White House's Office of Management and Budget is set to decide on new classifications next year.

**to contemplate** envisager / **update** mise à jour / **survey** enquête, sondage / **census** recensement / **to question** remettre en question, s'interroger sur / **overarching** principal / **premise** principe, idée de départ / **sharply** fortement / **to overlook** ne pas prendre en compte / **to be set to** s'appêter à, être sur le point de.

### le chiffre du mois

**368bn**



(Stefan Rousseau/AP/SIPA)

In a tripartite deal with the US, UK and Australia has featuring a plan to acquire a fleet of up to eight nuclear-powered submarines, is forecast to cost up to \$368bn between now and the mid-2050s. Australia's prime minister, Anthony Albanese, said the AUKUS plan marked "a new chapter" in the relationship between the three countries. It comes amid growing concern about China's ambitions in the Indo-Pacific. Without directly naming China, Albanese said the plan reflected a shared determination to ensure all countries could "act in their sovereign interests free from coercion".

**bn = billion** milliard / **to feature** inclure / **fleet** flotte / **nuclear-powered** à propulsion nucléaire, atomique / **to forecast, cast, cast** prévoir; ici, ...devrait... / **amid** dans un contexte de / **to ensure** (s') assurer, garantir / **coercion** coercition.



(Snack)

## Avatars going on dates

Snack is one of the newest dating apps. It has a TikTok-like interface and is designed primarily for Gen Z. And one thing for sure is that Snack isn't afraid to make some bold choices. Its latest feature now allows users to create AI-trained avatars of themselves who then go out into Snack's virtual dating world to chat with other users. If your AI-trained avatar thinks there could be a match, it'll report to you so you can decide for yourself and start a real human-to-human conversation. And there's more: Snack says its ultimate goal is to have users eventually go out on dates in a metaverse-like virtual world before deciding whether to meet in person.

**dating app** application de rencontres / **to design** concevoir / **primarily** principalement, essentiellement / **bold** audacieux / **feature** fonctionnalité / **AI = artificial intelligence** / **ultimate** final, ultime / **goal** but, objectif / **eventually** finalement, en fin de compte.

THE INDEPENDENT | ELOISE HENDY

# The male contraceptive pill is on its way

La pilule contraceptive masculine est en route

Alors qu'en 1997, *Vocable* dédiait déjà une de ses couvertures à la contraception masculine, les choses semblent avoir peu évolué dans ce domaine. Mais cela pourrait bientôt changer grâce à une nouvelle pilule qui permettrait de stopper temporairement le mouvement des spermatozoïdes. Cependant, une question subsiste : les hommes sont-ils prêts à faire cette démarche ?

**W**hat is the greatest invention in history? Some might say the wheel, others sliced bread. But there is a strong argument that no single item has revolutionised society more than the contraceptive pill. Developed in the United States in the 1950s, the pill became a symbol of sexual freedom, integral to the women's liberation movements of the Sixties and Seventies. Over 60 years after it was first introduced on the NHS, the pill is the main form of contraception for nearly a third of women of reproductive age in the UK, and more than 150 million women use it worldwide.

2. Yet, while both the combined pill and "mini pill" are often held up as emblems of modernity – and as feminist milestones – the advent of oral contraceptives also put the bur-

1. **wheel** roue / **sliced** tranché / **item** élément, chose / **NHS = National Health Service** système de santé public britannique / **main** principal / **worldwide** dans le monde entier.

2. **yet** pourtant / **to hold, held, held up** brandir / **milestone** ici, événement marquant, tournant / **advent** avènement / **burden** charge, poids /



## Vive la différence !

*it's the best thing since sliced bread* (§ 1) on n'a pas vu mieux depuis l'invention du fil à couper le beurre

En Angleterre on apprécie le pain en tranche (**sliced bread**), en France c'est plutôt le beurre (**butter**) !

den for avoiding pregnancy on women. On one hand, the pill granted sexual freedom. On the other, the perception of sexual responsibility. And so, for many years, one question has dogged the medical establishment: what about the boys?

### Is it real this time ?

3. The idea of a male pill has been a dream for many years, but it's also at times felt like wishful thinking – mainly from women who find the pill gives them spots, or blood clots, or depression. Successive trials of male contraceptives have stalled, despite results showing they would be effective in preventing pregnancy. This is due to the drugs being judged to have too many "unacceptable" side effects – an undeniable kick in the teeth for everyone forced into accepting the physical and emotional toll of many current contraceptive methods. Yet this could all be about to change.

4. Recently, scientists revealed they've made a breakthrough in the creation of a male pill. So

to avoid éviter / pregnancy grossesse / to grant offrir, permettre / to dog tarauder.

3. **wishful thinking** fait de prendre ses désirs pour des réalités, chimère / **spot** ici, bouton / **blood clot** thrombose (caillots de sang) / **trial** essai / **to stall** rester au point mort, s'arrêter / **effective** efficace / **to prevent** empêcher, éviter / **drug** médicament / **side effect** effet secondaire / **kick in the teeth** camouflet / **toll** ici, conséquences négatives / **current** actuel.

4. **breakthrough** avancée, découverte /

**UNLIKE THE FEMALE CONTRACEPTIVE PILL, THIS NEW DRUG DOES NOT INVOLVE HORMONES, MEANING IT WILL NOT AFFECT TESTOSTERONE OR HAVE ANY HORMONAL-RELATED SIDE EFFECTS.**

far, tests have only been carried out on mice, but they've been encouraging enough to suggest that an effective, reversible oral contraceptive for men might be on the market in the next few years. Unlike the female contraceptive pill, this new drug does not involve hormones, meaning it will not affect testosterone or have any hormonal-related side effects.

5. Instead, the pill targets the "sperm-swim" switch, immobilising sperm for a couple of hours. The study found the medication is 100 per cent effective for up to an hour after being taken. After three hours the pill's effectiveness dips to 91 per cent, and by 24 hours it appeared to have worn off fully. So, is a new sexual revolution around the corner? Will men be popping pills before sex? And how do they actually feel about it?

so far jusqu'à présent / to carry out effectuer / unlike contrairement à / to involve impliquer, comporter.

5. **to target** cibler / **switch** commande / **to dip** tomber / **to wear, wore, worn off** disparaître / **to be around the corner** approcher, être pour bientôt / **to pop** avaler / **actually** vraiment.





Several male pills have been rejected on the grounds that they lead to symptoms that are extremely common among women taking female versions. (Istock)

6. “The feminist in me is, like, ‘hell yeah!’” says Tim, who’s in his mid-twenties. But he also notes that because he doesn’t currently take any medications, it would be a change in lifestyle. Harry, who’s a similar age, also raises an important issue about sexual safety. “I think there’s a danger that men would see it as a replacement for condoms,” he says, “which doesn’t do anything about STIs.”

7. For some men, the decision to take the pill would depend on their relationship status. “If I was single I would not want to take the male contraceptive pill,” Greg tells me. “But in a relationship, I would happily take the male pill – assuming it’s at the same risk level as the female one.”

8. Most research over the last five years shows that men would use the male pill in large numbers. A poll done by YouGov in 2018 showed that 30 percent of British men would be willing to take it – almost exactly the same percentage as the number of women using

6. **hell yeah!** oui, bien sûr! / **to raise** soulever / **issue** question / **safety** sécurité; ici, protection / **condom** préservatif / **STI = Sexually Transmitted Infection.**

7. **to assume** partir du principe que.

8. **large** grand; ici, ...les hommes seraient nombreux à utiliser la pilule masculine... / **poll** sondage / **to be willing to** être prêt à /

contraceptive pills in the UK today. Among 25 to 49-year-old men, this figure actually rises to 40 percent. More than anything, maybe what this shows is a growing understanding that the current state of affairs isn’t good enough.

### Broadening the debate

9. Alice Pelton is the founder of The Low-down, the UK’s leading reproductive and sexual health platform, and believes “the whole contraceptive space desperately needs innovation and investment”. She lays the blame at the feet of the pharmaceutical industry which “doesn’t want to invest more time and money into developing new ways to stop people from getting pregnant”.

10. Aside from these practicalities though, Pelton believes the prospect of a male pill raises “fascinating questions” about sexual

**figure** chiffre / **to rise, rose, risen** s’élever, monter (à) / **growing** grandissant, de plus en plus important / **state of affairs** situation, état actuel des choses.

9. **founder** fondateur, créateur / **whole** tout, (l’)ensemble / **to lay, laid, laid the blame at the feet of** blâmer, rejeter la faute sur.

10. **aside** (mis) à part / **practicality** aspect pratique / **though** cependant / **prospect** perspective, idée /

responsibility and agency. “Will we require men to carry around ‘contraceptive passports’ to prove their contraceptive status, like a vaccine? How would a woman feel taking a male partner home for casual sex if they say they’re on the pill?”

11. Contraception choices might be imagined as intensely personal, but they are also clearly connected to much broader questions about ethics, society, and bodily autonomy. Dr Elizabeth Chloe Romanis, an assistant professor of Biolaw at Durham University, has recently been considering how connected contraception is to state regulation of reproduction. “For white women the pill has always been a symbol of freedom,” Romanis says, “but that’s just not true for Black women and indigenous women in the United States because it is another vehicle by which the state controlled who was enabled to reproduce and in what circumstances.”

12. Ultimately, while contraceptive tests still revolve around mice not men, all these questions still reside in the realm of fantasy. Yet, perhaps imagining a different reality is half the battle. ●

**sexual agency** autonomie sexuelle, capacité d’identifier, de communiquer et de négocier ses besoins sexuels / **to require** exiger, obliger / **casual** occasionnel, sans engagement.

11. **broad** large / **regulation** réglementation / **true** vrai / **vehicle** ici, moyen / **to enable** autoriser.

12. **ultimately** finalement, en définitive / **to revolve around** tourner autour de, se concentrer sur / **realm** royaume, domaine.

JEU CONCOURS

Tentez de gagner le pack parfait pour booster votre anglais !




Rendez-vous sur [vocable.fr](http://vocable.fr)






Influencers sign autographs at the Shein X Klarna brand activation in New York. (Richard B. Levine/Newscom/SIPA)

THE ECONOMIST

# How the young spend their money

Comment les jeunes dépensent-ils leur argent ?



Les marques tentent d'analyser la manière dont les jeunes d'aujourd'hui dépensent leur argent. Et ce n'est pas une tâche facile. La réponse pourrait déterminer le futur de la société de consommation.

**Y**oung people have always perplexed their elders. Today's youngsters are no different; indeed, they are baffling. They have thin wallets and expensive tastes. They prize convenience and a social conscience. They want shopping to be at once seamless and personal. They crave authenticity while being constantly immersed in an ersatz digital world. As they start spending in earnest, brands are trying to understand what these walking paradoxes want and how they shop. The answers will define the next era of consumerism.

2. Their absolute numbers are formidable. The European Union is home to nearly 125m people between the ages of ten (the youngest will

1. **baffling** déroutant, déconcertant / **thin** maigre, mince / **wallet** bourse, portefeuille / **to prize** privilégier, préférer / **convenience** aspect pratique, commodité / **at once** à la fois / **seamless** harmonieux, sans heurt, sans rupture / **to crave** avoir très envie/besoin/soif de / **in earnest** sérieusement / **brand** marque.

2. **to be home to** compter (fig.) / **nearly** près de /

become consumers in the next few years) and 34. America has another 110m of these Gen Zs and millennials, a third of the population. The annual spending of households headed by American Gen Zs and millennials hit \$2.7trn in 2021, around 30% of the total.

3. A good place to start dissecting the psyche of young consumers is to consider the economy that has moulded them. At one end of the scale, today's 30-somethings came of age in the midst of the global financial crisis of 2007-09 and the ensuing recession. Their younger peers had a bit more luck, beginning their careers in years when

**Generation Z** génération née entre 1997 et 2012 / **millennials** génération du millénaire (née dans les années 1980 à 2000) / **household** foyer, ménage / **to head** être à la tête de, mener / **to hit, hit, hit** atteindre / **trn** = trillion mille milliards.

3. **to mould** modeler, façonner / **scale** balance / **30-something** trentenaire / **to come, came, come of age** atteindre sa majorité / **ensuing** qui s'ensuit / **peer** camarade /

tightening labour markets had pushed up wages. Until, that is, the covid-19 pandemic upended many of their lives. These two big shocks have fostered pessimism among the young people who experienced them. Uncertainty about the future may be encouraging impulsive spending of limited resources in the present.

4. The internet has also changed how the young discover brands. Print, billboard or TV advertising has given way to social media. Instagram and TikTok are where the young look for inspiration, particularly for goods where looks matter such as fashion, beauty and sportswear.

**tightening** renforcement, resserrement / **labour market** marché du travail / **wage** salaire / **that is** du moins / **to upend** bouleverser / **shock** ici, crise / **to foster** favoriser, développer.

4. **print** presse (édition papier) / **billboard** panneau publicitaire / **advertising** publicité / **to give, gave, given way to** céder la place à, disparaître au profit de / **looks** beauté / **to matter** compter, être important / **fashion** mode / **sportswear** vêtements de sport /

TikTok's user-generated videos can propel even tiny brands to speedy viral fame. Such apps are increasingly adding features that allow users to shop without ever leaving the platform. For the time being, though, young Western consumers prefer to make purchases outside social media, and often scour sites like Amazon for bargains.

### A tailor-made experience

5. Physical shops are not entirely shunned, as long as the experience feels personal and, ideally, integrates virtual and physical worlds. Nike, for example, is successfully targeting young buyers by allowing them to design their own trainers on its website, to pick up in person after attending an in-store dance class, and then encouraging them to tag the brand in a review on TikTok or Instagram.

6. The new world of shopping has also allowed the young to take a more informed view of the companies that they buy from. The attention economy's information overload has not dulled youngsters' senses but appears to have made them hypersensitive, especially to any brand that pretends to be something it isn't. Brands that

**to propel** propulser, lancer / **fame** célébrité / **feature** fonctionnalité / **purchase** achat / **to scour** fouiller, explorer, scruter, épilucher / **bargain** bonne affaire.

5. **to shun** éviter, fuir, bouder / **to target** cibler / **buyer** acheteur / **to design** concevoir, créer / **trainers** chaussures de sport / **to pick up** (passer) prendre / **to attend** assister à / **in-store** en magasin / **review** avis.

6. **to take, took, taken an informed view of** adopter un point de vue éclairé sur / **overload** surcharge, surabondance, excès / **to dull** émousser / **hypersensitive** hypersensible / **to pretend** faire semblant /

do not match up to the long list of requirements had better watch out. If they do not get what they want and how they want it, youngsters are happy to try something new.

7. How the young shop is clearly in flux. What they buy, too, is changing. What older generations consider discretionary, such as wellness and luxury, have become essentials. Self-care is all the rage. On the hunt for clothing that will set them apart, the young are turning to posh brands at an ever more tender age. Helpfully, such items can now be traded easily on second-hand sales platforms such as Vinted and Vestiaire Collective.

8. More broadly, young consumers profess to be more values-driven than previous generations. Some of these values are centred around identity (race, gender and so on). Others stem from things the young care about, such as climate change. However, research reveals that young consumers in the rich world are less willing to pay premiums for these alterna-

**to match up to** être à la hauteur de / **requirement** exigence, critère / **to watch out** prendre garde.

7. **to be in (a state of) flux** changer sans cesse / **discretionary** facultatif; ici, non essentiel/principal / **wellness** bien-être / **luxury** luxe / **self-care** pratique consistant à prendre soin de soi / **to be all the rage** faire fureur / **hunt** chasse, quête / **to set, set, set oneself apart** se distinguer / **posh** chic, de luxe / **item** article / **to trade** (se) négocier, vendre / **second-hand** d'occasion.

8. **broadly** généralement / **to profess** déclarer, proclamer / **values-driven** (choix, approche) axé sur les valeurs / **and so on** etc. / **to stem from** provenir de, naître de / **to care about** se soucier de, se préoccuper de / **willing** disposé, prêt / **premium** supplément /

## THE NEW WORLD OF SHOPPING HAS ALSO ALLOWED THE YOUNG TO TAKE A MORE INFORMED VIEW OF THE COMPANIES THAT THEY BUY FROM.



### Pour parler des objets :

*This book is old but this one is even older.* (vieux, plus vieux)

*This is the oldest book in the collection.* (le plus vieux)

### Pour parler des personnes :

*My son is 4 years old.* (âgé de 4 ans)

*I've got two sons. John is the elder.* (l'aîné, entre deux enfants)

*I've got 3 sons. Pete is the eldest.* (l'aîné, entre plus de deux enfants)

*They perplex their elders.* (s 1) (les aînés)

tives than their counterparts in emerging markets.

9. Youngsters' appetite for instant gratification is also fuelling some distinctly ungreen consumer habits. The young have virtually invented quick commerce. And that convenience is affordable because it fails to price in all its externalities. Shein, a Chinese clothes retailer that is the fastest in fast fashion, tops surveys as a Gen Z favourite in the West, despite being criticised for waste; its fashionable garments are cheap enough to throw on once and then throw away. Like everyone else the young are, then, contradictory—because, like everyone else, they are only human. ●

**counterpart** homologue, semblable.

9. **gratification** plaisir, satisfaction / **to fuel** alimenter, entretenir / **distinctly** incontestablement / **ungreen** anti-écologique / **virtually** pratiquement / **affordable** abordable (financièrement) / **to fail to** ne pas... / **to price in** intégrer, tenir compte de (dans le prix) / **externality** élément extérieur / **retailer** détaillant, commerçant / **to top** arriver en tête de / **survey** sondage, enquête / **waste** déchets / **garment** vêtement / **to throw, threw, thrown on** enfler.

## Testez-vous

### Avez-vous bien compris l'article ? Cochez la bonne réponse.

1. What does "baffling" (s 1) mean?

- a. interesting
- b. puzzling
- c. intelligent

2. Which of the following is NOT mentioned as a reason for youngsters spending freely?

- a. They are uncertain about the future.
- b. They are influenced by social media.
- c. They have more income than previous generations.

3. What is the age range of "Gen Zs" and "millennials"?

- a. 10 - 34 year olds
- b. 18 - 30 year olds
- c. 21 - 35 year olds

4. True or False?

- a. Youngsters in the West avoid buying from Shein, a company often criticized for waste.
- b. Youngsters do not hesitate to buy posh brands.
- c. Youngsters throw away rather than trying to sell on platforms such as Vinted.

SOLUTIONS : 1. b ; 2. a ; 3. c ; 4. a (F) b (T) c (F)



# The Marshall Plan

Il y a 75 ans, les États-Unis lançaient le Plan Marshall. Également connu sous le nom de Programme de redressement Européen, il a permis de fournir plus de 15 milliards de dollars à l'Europe, destinés à financer la reconstruction du continent après les ravages de la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, le projet d'un « plan Marshall pour le XXI<sup>e</sup> siècle » consacré à la reconstruction de l'Ukraine, se développe.

## Timeline

↻ **12 March, 1947.** The 'Truman Doctrine', outlined in a presidential speech to Congress, made it American policy to protect nations threatened by communism.

**to outline** exposer (à grands traits) / **policy** politique (ligne d'action) / **to be threatened** être menacé.



George C. Marshall (R) with US President Harry Truman (L) outside the Capitol in Washington on 27 July 1948. (ACME / AFP)

↻ **June 5, 1947.** In a speech at the Harvard commencement, Secretary of State George C. Marshall called for an American plan to help Europe recover from World War II.

**commencement speech** discours prononcé lors de la remise des diplômes universitaires / **to call for** réclamer, exiger / **to recover** se redresser, se remettre, se relever.

↻ **July 12, 1947.** The Conference of European Economic Cooperation, which became **the Committee of European Economic Cooperation** (CEEC), met in Paris. The Soviet Union declined to attend and pressured Czechoslovakia, Poland, and Hungary into staying away.

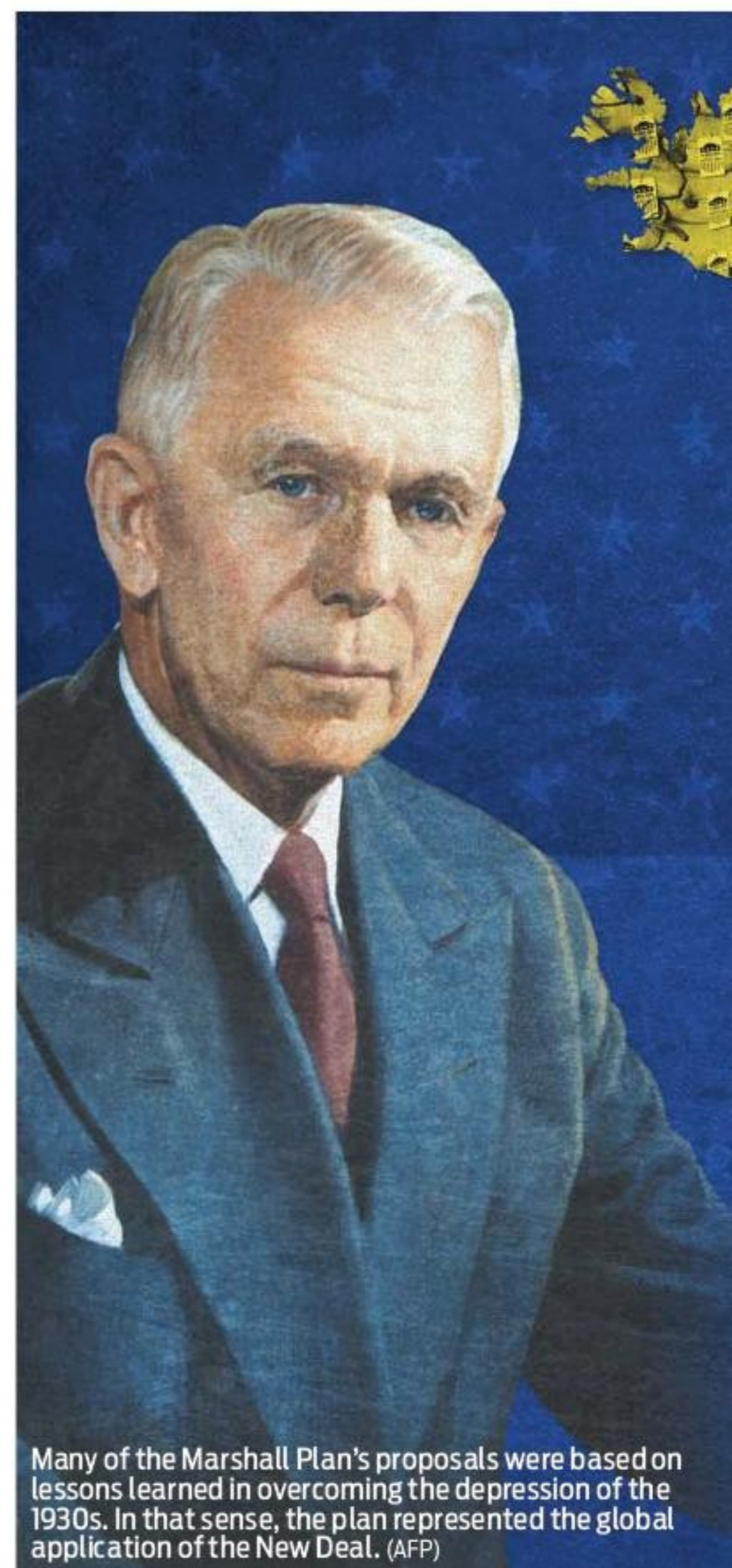
**to meet, met, met** se retrouver; ici, se dérouler / **to decline** refuser / **to attend** assister à / **to pressure** exercer des pressions sur / **to stay away** se tenir à distance.

↻ **September 1947.** The CEEC submitted its report estimating the needs and costs of the **European Recovery Program** (ERP) over four years. It provided for the establishment of the **Organization for European Economic Cooperation** (OEEC) to coordinate the program from the European side.

**European Recovery Program** Programme de rétablissement européen (« plan Marshall ») / **to provide for** stipuler / **Organization for European Economic Cooperation** Organisation Européenne de Coopération Economique (OECE).

↻ **December 31, 1951.** The ERP ended six months early due to the escalation of the Korean War, which began in June 1950. The transfer of funds from the U. S. to Europe totalled **\$13.3 billion**—approximately **\$150 billion** in today's currency.

**escalation** escalade, amplification / **billion** milliard / **currency** devise, monnaie.



Many of the Marshall Plan's proposals were based on lessons learned in overcoming the depression of the 1930s. In that sense, the plan represented the global application of the New Deal. (AFP)

## George C. Marshall



(NASA/SIPA Press)

A graduate of the Virginia Military Institute, George C. Marshall was army chief of staff during World War II. He exerted tremendous influence during the war years, and afterwards assumed key

civilian posts in the Truman Administration. He became Secretary of State in 1947 and later served as Secretary of Defence. For his efforts in reviving Europe, **Marshall won the 1953 Nobel Peace Prize**, the first professional soldier to receive it.

**graduate** diplômé / **chief of staff** chef d'état-major / **to exert** exercer / **tremendous** considérable / **to assume** ici, accéder (à) / **to serve as** exercer les fonctions de / **to revive** relancer.

↻ **February 1948.** A Soviet-backed, communist coup took place in Czechoslovakia.

**Soviet-backed** soutenu par les soviétiques / **coup** coup d'État, putsch.

↻ **April 2, 1948.** U.S. Congress passed **the Economic Cooperation Act** that authorised the Marshall Plan. **President Harry S. Truman** signed it the next day.

**to pass** voter, adopter / **act** loi.

↻ **June 30, 1949.** The Federal Republic of Germany officially entered the OEEC in the second year of the program.

**passage** adoption, vote / **appropriation** crédit budgétaire / **bill** projet de loi.



(Private collection / Photo12 via AFP)



## What was the Marshall Plan?

Marshall's 1947's speech marked the official beginning of the **Economic Recovery Program (ERP)**, better known as 'The Marshall Plan'. Under this scheme, the United States provided aid to prevent starvation in the major war areas, repaired the devastation of those areas as quickly as possible, and began economic reconstruction. The plan had two major aims: **to prevent the spread of communism** in Western Europe and **to stabilise the international order** in a way favorable to the development of political democracy and free-market economics.

**scheme** plan, programme / **to prevent** empêcher, éviter / **starvation** famine, faim / **aim** but, objectif / **spread** expansion, développement / **free-market** libéral, de marché.

## Who signed up for it ?

Aid was distributed to **16 European nations**: Austria, Belgium, Denmark, France, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland, Turkey, the United Kingdom and later, West Germany.

## Did you know?

- The CIA received five percent of the money distributed through the Marshall Plan.
- Nations that fought with the Allies were given more aid per capita under the Marshall plan than neutral and Axis-affiliated countries (excepting West Germany).
- About one fourth of the aid was given to Great Britain.

**CIA** = **Central Intelligence Agency** / **to sign up for** adhérer à / **per capita** par habitant / **Axis-affiliated** partenaire de l'Axe.

## Cold War catalyst ?

Implementation of the Marshall Plan has been cited **as the beginning of the Cold War** between the United States, its European allies and the Soviet Union. Given the refusal to participate on the part of the so-called Eastern Bloc of Soviet states, the initiative certainly reinforced divisions that were already beginning to take root on the continent.

**catalyst** (élément) déclencheur / **implementation** mise en oeuvre / **so-called** dénommé, baptisé / **to take, took, taken root** prendre racine, s'implanter, se créer.



French representatives attend a meeting of the 15 Ministers of the European Countries adhering to the Marshall Plan in Paris on July 25, 1948.

international cooperation such as the **Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)**, the **North Atlantic Treaty Organization (NATO)** and today's **European Union**.

**legacy** héritage / **milestone** étape (importante, décisive) / **leadership** ici, autorité / **far-reaching** d'une portée considérable, de grande envergure / **in the short run** à court terme / **to relieve** soulager, atténuer / **widespread** généralisé / **deprivation** privation, ici pauvreté, misère / **to avert** éloigner, éviter / **serious** grave / **to pave the way for** ouvrir la voie à / **OECD** OCDE / **NATO** OTAN.

## Impact of the Marshall Plan

The western European countries involved experienced **a rise in their gross national products of 15 to 25 percent** during this period. The plan contributed greatly to the rapid **renewal of the western European industrial sector**. Truman extended the Marshall Plan to less-developed countries throughout the world under the **Point Four Program**, initiated in 1949.

**involved** impliqué / **to experience** connaître, enregistrer / **rise** augmentation, hausse / **gross national product** produit national brut, PNB / **to extend to** s'étendre à, inclure; ici, proposer.



## Political legacy

A milestone in the growth of U.S. world leadership, the Marshall Plan has had far-reaching consequences. In the short run, it relieved widespread deprivation and averted the threat of a serious economic depression. In the long run, it enabled the West European nations to recover and maintain not only economic but also political independence. It paved the way for other forms of

## A New Marshall Plan for Ukraine?

Russia's devastating attack on Ukraine has recently stirred calls to muster a Marshall Plan for Ukraine in response. However, a World Bank official estimated that fully restoring Ukraine would cost at least the equivalent of \$540 billion which would require a more diverse and collaborative model than the original Marshall Plan.

**to stir** pousser, encourager / **to muster** ici, mettre en place / **to restore** restaurer, remettre en son état d'origine.



(CHINE NOUVELLE/SIPA)

## 🇨🇳 Li Qiang tasked with reviving China's economy

China has named Li Qiang, a close confidant of top leader Xi Jinping, as the country's next premier, the country's no.2 post, putting him in charge of the world's second-largest economy which now faces some of its worst prospects in years. Li is best known for having enforced a brutal "zero-COVID" lockdown on Shanghai last spring as party boss of the Chinese financial hub, proving his loyalty to Xi in the face of complaints from residents over their lack of access to food, medical care and basic services. As premier, Li will be charged with reviving a sluggish economy still emerging from the COVID-19 pandemic and confronted with weak global demand for exports, lingering U.S. tariff hikes, a shrinking workforce and an aging population.

**to task sb with** charger qqn de / **to revive** ranimer, relancer / **leader** dirigeant(e) / **premier** premier ministre / **prospect** perspective / **to enforce** (faire) appliquer / **lockdown** confinement / **hub** centre, haut lieu / **complaint** plainte / **sluggish** lent, qui tourne au ralenti / **lingering** persistant / **tariff** tarif douanier, droit de douane / **hike** augmentation / **shrinking** en baisse (**to shrink, shrank, shrunk** rapetisser, diminuer) / **workforce** main-d'œuvre.

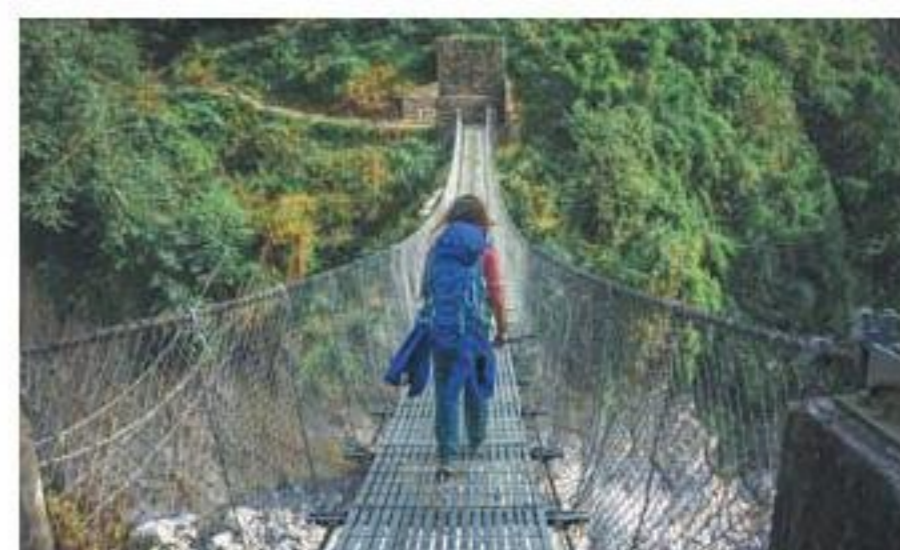


(STR/AP/SIPA)

## 🇵🇱 Polish activist convicted for helping woman get abortion pills

A court in Poland has convicted an activist for helping a pregnant woman access abortion pills, sentencing her to eight months of community service, in a landmark case over abortion rights in the predominantly Catholic country. Justyna Wydrzynska told the court that she sent pills to a woman who was a victim of domestic violence. The woman had called an abortion line asking for help with terminating her pregnancy. Activists referred Wydrzynska to the case, after which she mailed drugs to her. When the woman's partner found out, he called the police, who intercepted the pills. The rights group Amnesty International and campaigners say the case is the first of its kind in Europe.

**to convict** condamner / **abortion pill** pilule abortive / **pregnant** enceinte / **to sentence** condamner / **community service** travaux d'intérêt général / **landmark** ici, historique / **case** affaire / **to mail** poster, expédier / **drug** médicament / **to find, found, found out** découvrir, apprendre / **campaigner** militant.



(iStock)

## 🇳🇵 No more solo hikes in Nepal

Starting this month, solo hiking will be banned from Nepal's national parks, a move that the country's tourism board said would reduce risks for the tens of thousands of adventure seekers who travel to the Himalayas each year. The decision comes after incidents in which tourists became lost and sometimes died while hiking alone. Before the pandemic, about 400 tourists were reported missing every year in Nepal. The increasing risks from global warming and more unpredictable weather also contributed to the creation of this new legislation.

**hike** randonnée / **to ban** interdire / **tourist board** office du tourisme / **to report sb missing** signaler la disparition de qqn / **global warming** réchauffement climatique / **unpredictable** imprévisible / **weather** temps, météo.



(Alex HALADA / AFP)

## 🇦🇹 Vienna's dementia-friendly concerts

A classical concert where you can stand up, sing, dance... This is what the prestigious Musikverein in Vienna offers to an audience usually excluded from the cultural world: people living with dementia. Called «Souvenir», the concerts take place in a hall with spaced aisles, so that the spectators can easily leave the room whenever they want, sing, and even dance if they feel like it. The musical program, performed by a trio of musicians, is specially designed to stimulate memory and emotions. In Austria, about 150,000 people are currently living with dementia and this number is expected to double by 2050.

**dementia-friendly** adapté aux personnes souffrant de démence / **to stand, stood, stood up** se lever / **audience** public / **to take, took, taken place** avoir lieu, se dérouler / **hall** salle / **aisle** allée / **to perform** ici, jouer / **to design** concevoir / **currently** actuellement / **to be expected to** devoir (...devrait...).

# PRATIC'ABLE

Vocabulaire expressions et astuces pour parler comme un anglais...

## Faire des démarches administratives

AUGUSTIN HABRAN

### Vocabulaire clé

<b>address</b> adresse	<b>front, recto</b> recto
<b>administrative center, prefecture</b> préfecture	<b>gender</b> genre
<b>administrative, admin</b> administratif	<b>given name, first name</b> prénom
<b>applicant</b> demandeur, candidat.e	<b>guarantor</b> garant.e
<b>application form</b> formulaire d'inscription, de candidature	<b>guardian</b> tuteur, tutrice
<b>apply (for)</b> faire une demande (de)	<b>height</b> taille
<b>appointment</b> rendez-vous	<b>ID</b> pièce/carte d'identité
<b>bank account details</b> RIB	<b>initial</b> parapher
<b>bill, invoice</b> facture	<b>join, become a member</b> adhérer (association)
<b>birth certificate</b> acte de naissance	<b>nationality</b> nationalité
<b>certificate</b> attestation	<b>office</b> bureau
<b>charter</b> charte	<b>passport number</b> numéro de passeport
<b>cheque (GB) check (US)</b> chèque	<b>place of birth</b> lieu de naissance
<b>city council (GB), city hall (US)</b> mairie (administration publique)	<b>procedure</b> procédure
<b>civil servant</b> fonctionnaire	<b>proof of address</b> justificatif de domicile
<b>complete</b> complet	<b>proof of earnings</b> justificatif de revenu
<b>consulate</b> consulat	<b>provider</b> fournisseur (internet, etc.)
<b>contact details</b> coordonnées	<b>receipt</b> récépissé
<b>copy</b> photocopie	<b>register</b> s'inscrire
<b>counter</b> guichet	<b>registered (GB) certified (US) letter</b> lettre recommandée
<b>date</b> dater	<b>rejected</b> rejeté.e
<b>date of birth</b> date de naissance	<b>renewal</b> renouvellement
<b>date of expiry</b> date d'expiration	<b>residence</b> domicile
<b>date of issue</b> date de délivrance	<b>reversed side</b> verso
<b>deadline</b> date limite, date butoir	<b>send</b> envoyer
<b>death certificate</b> acte de décès	<b>sign</b> signer
<b>document</b> papier, document	<b>stamp</b> tampon
<b>driving licence</b> permis de conduire	<b>surname, last name</b> nom de famille
<b>embassy</b> ambassade	<b>tax assessment</b> avis d'imposition
<b>file</b> dossier	<b>taxation</b> impôts
<b>file a complaint</b> déposer une plainte	<b>transfer</b> virement
<b>fill (in)</b> remplir	<b>upload</b> téléverser
<b>form</b> document, formulaire	<b>waiting line</b> file d'attente
	<b>ward</b> salle, service



(iStock)



Retrouvez cette fiche de vocabulaire lue sur le complément audio - séquence pratique.

### Expressions à retenir

**I need to renew my passport for it has reached its expiry date.** Je dois renouveler mon passeport car il a atteint sa date d'expiration.  
**The proof of address must be less than 3 months old.** Le justificatif de domicile doit dater de moins de trois mois.  
**All incomplete files will be rejected.** Tout dossier incomplet sera rejeté.  
**All applications must be made online.** Toutes les démarches s'effectuent en ligne.  
**Please date and sign at the bottom of the page.** Veuillez dater et signer en bas de la page.  
**Delete as appropriate / applicable.** Rayez la mention inutile.  
**Read and approved.** Lu et approuvé.  
**I hereby certify that the information provided is accurate.** Je, soussigné(e), certifie que les informations fournies sont exactes.  
**Date as per postmark.** Cachet de la poste faisant foi.  
**We don't accept copies, we only take original documents.** Nous n'acceptons pas les photocopies, nous prenons uniquement les documents originaux.  
**I'm afraid this certificate is not valid.** Je crains que cette attestation ne soit pas valide.

### Bon à savoir

Les Britanniques ne possèdent pas de carte d'identité d'État officielle ! Pour attester de leur identité ou de leur âge, ils présentent leur permis de conduire ou leur passeport.  
 Depuis le 11 avril 2022, les citoyens des États-Unis peuvent désormais cocher la case X (genre neutre) dans les documents officiels au lieu de choisir entre genre féminin et genre masculin.  
 Pas de panique si vous vous installez quelques temps dans un pays anglo-saxon, l'enfer administratif semble être une spécialité française ! Si vous devez effectuer un certain nombre de démarches administratives dans les pays anglo-saxons (en tant qu'étudiant Erasmus par exemple), tout sera réglé en deux temps, trois mouvements !



AUGUSTIN HABRAN

# Les démarches administratives... À vous de jouer !

## 1 Mise en situation

Complétez le dialogue suivant avec les mots de la liste ci-dessous.

upload / counter / complete / delays / waiting room / sign / password / account / renew / less / expire / issuing / number / online / address.

- Good morning! I'd like to... (suddenly interrupted)
- You need to take a ticket and take a seat in the \_\_\_\_\_. Come to the \_\_\_\_\_ when your \_\_\_\_\_ is called.
- Alright, sorry!
- A20087 please!
- Morning, that's me. I'd like to \_\_\_\_\_ my passport. It will \_\_\_\_\_ in 8 months and I am going to the United States; a passport that is valid for more than 6 months is demanded.
- I see. Well, first of all, we will have to make your application \_\_\_\_\_ at www.passport.org. Once you have created an \_\_\_\_\_ and defined a \_\_\_\_\_, you will be able to \_\_\_\_\_ the necessary documents.
- Ok, what are the requested documents?
- Well, the usual. The full list is provided online. Please note that the proof of \_\_\_\_\_ must be less than 2 months old. And once the file is \_\_\_\_\_, you'll be able to \_\_\_\_\_ electronically.
- And how long does it take to get the passport?  
\_\_\_\_\_ takes approximately three weeks but there might be some \_\_\_\_\_.
- Thank you very much! Have a nice day!
- You're welcome. Next!



Retrouvez des dialogues de mise en situation sur la séquence Pratique du complément audio.

## 2 Associez chaque phrase de la première liste avec une phrase de la seconde.

- |   |   |
|---|---|
| 1) I have brought copies of my birth certificate and proof of address.            | a) I'm afraid we only accept bank transfers.                            |
| 2) I cannot come to the town hall for I'm working all week.                       | b) Copies are not accepted. You need to provide the original documents. |
| 3) I thought my application was complete! How come there is one document missing? | c) There is no gender-neutral box. I apologize.                         |
| 4) I'll send a check with my registration form.                                   | d) Please go the nearest consulate as soon as possible.                 |
| 5) I identify as non-binary.  | e) Don't worry, you can make your application online.                   |
| 6) My passport was stolen, and I must fly back to Paris tomorrow.                 | f) It must have been lost; it happens sometimes.                        |

## 3 Associez chaque terme de la première liste avec un terme de la seconde.

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| 1) contact details  | a) single      |
| 2) fill in          | b) bill        |
| 3) proof of address | c) deadline    |
| 4) marital status   | d) address     |
| 5) postmark         | e) blanks      |
| 6) certificate      | f) association |
| 7) earnings         | g) IBAN        |
| 8) transfer         | h) ward        |
| 9) guardian         | i) taxation    |
| 10) charter         | j) birth       |

## 4 Déterminez le mot de vocabulaire qui se cache derrière chaque définition.

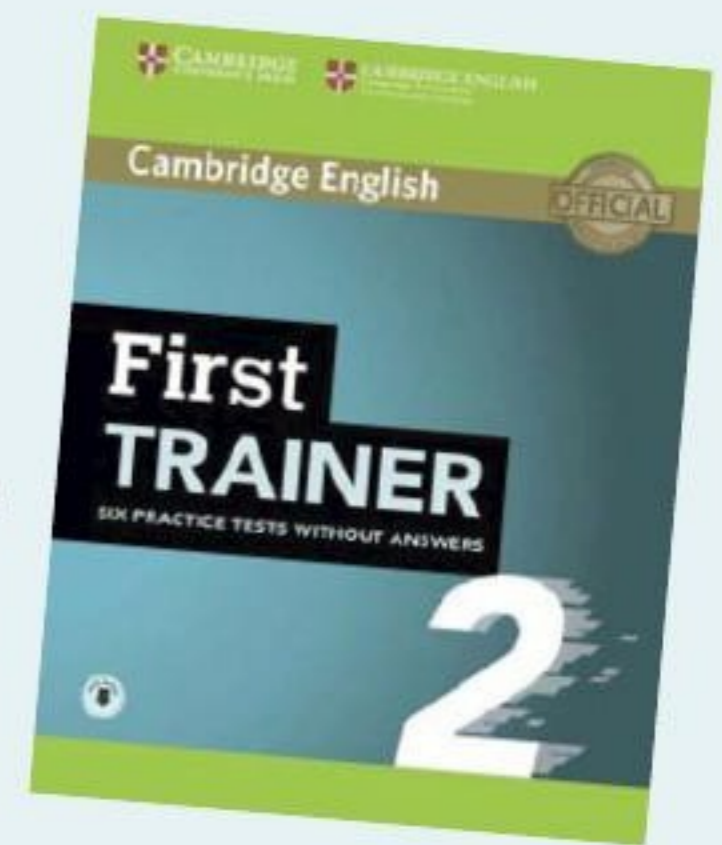
- 1) The date at which a document has no legal force or can no longer be used.  
\_\_\_\_\_
- 2) A piece of paper or message proving that information or documents have been received.  
\_\_\_\_\_
- 3) An official document that allows one to enter or leave a particular country.  
\_\_\_\_\_
- 4) A person that has legal right and responsibility of taking care of someone.  
\_\_\_\_\_
- 5) A person who works for local or state government.  
\_\_\_\_\_

### SOLUTIONS:

- 1: waiting room / counter / number / renew / expire / online / account / password / upload / address / complete / sign / issuing / delays.  
 2: 1-b; 2-e; 3-f; 4-a; 5-c; 6-d.  
 3: 1-d; 2-e; 3-b; 4-a; 5-c; 6-j; 7-i; 8-g; 9-h; 10-f.  
 4: 1- expiry date; 2- a receipt; 3- a visa; 4- a guardian; 5- a civil servant.

# First Trainer 2

Pour ce numéro, Vocabulaire vous propose un extrait de l'ouvrage *First Trainer 2*, un incontournable des éditions Cambridge. Ce livre convient à toute personne qui se prépare à passer la certification *B2 First (FCE)*, permettant ensuite de travailler ou étudier dans un environnement 100% anglophone. *First Trainer 2* contient six tests d'entraînement pour l'examen, chacun couvrant les épreuves de compréhension et expression, écrite et orale mais aussi des exercices de grammaire.



## 1 Comparative forms

Use one of the comparative expressions to complete the second sentence so it has a similar meaning to the first sentence.

More / -er (...) than, less (...) than,  
as ... as, the most / the -est

**Tip!**  
Don't change the vocabulary in the sentence unless it is actually necessary – e.g. don't change *big to large* or *finish to complete*. Most of the changes you have to make are grammatical changes.

- Olga is a better tennis player than Ben.  
Ben doesn't ..... Olga does.
- Taking the bus is much cheaper than taking the train.  
Taking the bus costs a great ..... taking the train.
- I was more bored by that film than any other film I've seen!  
That's ..... I've ever seen.
- Jane spoke with less confidence than she used to.  
Jane didn't ..... as she had before.

## 2 Verbs followed by a gerund or an infinitive.

Choose the correct form of the verb in italics.

On the morning of the dance competition, Marian was in such a hurry when she left home that she forgot (1) *to take / taking* her purse with her.

She had planned (2) *to catch / catching* the bus to the theatre, but she had to go on foot instead.

She didn't usually mind (3) *to walk / walking*, but she was upset because she didn't want to risk (4) *to miss / missing* the beginning of the competition, and it was raining.

As she was rushing along the pavement, a car pulled up beside her.

It was her neighbour Anne, offering (5) *to give / giving* Marian a lift. Marian accepted gratefully, and managed (6) *to get / getting* to the theatre just in time.

**Tip!**

Make a list in your vocabulary notebook of verbs followed by a gerund and those followed by an infinitive.

## 3 Match the meanings (a or b) with each pair of sentences.

- |  |  |
|--|--|
| 1. I tried editing my photos with this new software.   | a) I edited my photos.                                   |
| 2. I tried to use this new software to edit my photos. | b) I didn't manage to edit my photos.                    |
| 3. They stopped talking.                               | a) They stopped, and then they talked.                   |
| 4. They stopped to talk.                               | b) They were talking, then they stopped.                 |
| 5. I remember picking up my bag.                       | a) I need to make sure that I don't leave my bag behind. |
| 6. I must remember to pick up my bag.                  | b) I can remember that I picked up my bag.               |

**SOLUTIONS:**

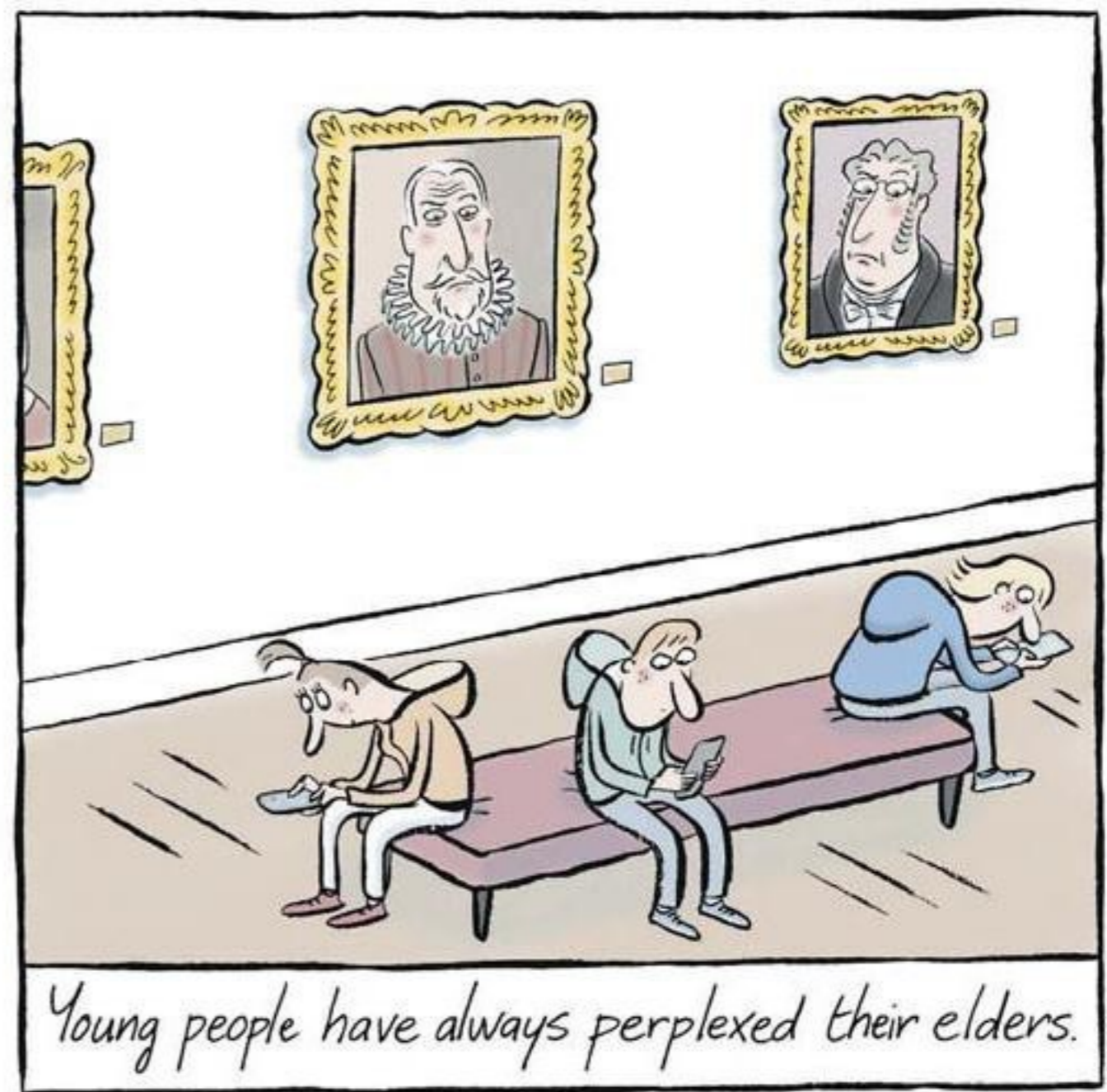
- 1: 1. Play tennis as well as 2. Deal less than 3. The most boring film 4. Speak as confidently  
2: 1. To take 2. To catch 3. Walking 4. Missing 5. To give 6. To get  
3: 1.A 2. B 3. B 4. A 5. B 6. A

JOAN GREENWOOD

# Soignez votre orthographe

## 1 Corrigez les 16 fautes d'orthographe.

Yung people have always perplexed their elders. Today's yungsters are no different; indeed, they are baffeling. They have thin walletts and expansive tastes. They price convenience and a sociale concsience. They want shopping to be at once seamless and personnel. They crave authenticity while being constantly imersed in an ersatz digitale world. As they start spending in earnest, brands are trying to understand what these walking paradoxes want and how they shop. The answers will define the next era of consumerism.



Retrouvez Yves Cotten sur et-compagnie.blogspot.fr

## 2 Tendez l'oreille

Triez les mots selon la prononciation des voyelles en gras.

- pierce great heard aid friend reign
- speak shield weigh create scheme
- yield wait niece speech brief wheel
- read view clear

- (I) se prononce comme "stage"  
\_\_\_\_\_
- (II) se prononce comme "need"  
\_\_\_\_\_
- (III) se prononce comme 2 syllabes  
\_\_\_\_\_
- (IV) ne rentre pas dans les catégories précédentes  
\_\_\_\_\_

### Le saviez-vous ?

D'où vient le mot **'brand'** (marque de fabrication)? En vieil anglais **'to brand'** voulait dire **'to burn'** (brûler).  
Le fait de marquer un animal ou autre chose avec un **'branding iron'** (un fer chaud, un fer à marquer) était signe de propriété.

#### SOLUTIONS:

- 1: Young, elders, youngsters, baffling, wallets, expensive, prize, convenience, social, conscience, seamless, personal, immersed, digital, earnest, consumerism.
- 2: (I) great, aid, reign, weigh, wait (II) speak, niece, scheme, speech, read, brief (III) pierce, shield, yield, create, wheel, clear (IV) friend, view, heard



**sur www.vocable.fr**  
Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !

Ne manquez pas dans le prochain numéro la nouvelle page PRATIC'ABLE : Les réseaux sociaux





Larne Port is where goods that move between Great Britain and Northern Ireland are checked since Brexit was signed. (AP Photo/Peter Morrison)

THE NEW YORK TIMES MARK LANDLER AND STEPHEN CASTLE

# To heal Brexit wound, UK and EU strike a Northern Ireland trade deal

**Pour panser les plaies du Brexit, le Royaume-Uni et l'UE concluent un accord commercial sur l'Irlande du Nord**

Après plusieurs années de désaccords et de crises répétées, l'Union européenne et le Royaume-Uni sont parvenus à un accord concernant les dispositions du Brexit en Irlande du Nord. Le « cadre de Windsor » prévoit notamment un allègement du protocole douanier et la possibilité pour le parlement nord irlandais d'appliquer un veto sur la réglementation européenne grâce au « Stormont brake ». Une mesure adoptée par le parlement britannique le 22 mars mais qui continue à faire débat.

**B**ritain and the European Union struck a landmark agreement to end a festering dispute over post-Brexit trade rules for Northern Ireland, potentially resolving one of the most poisonous legacies of Britain's exit from Europe's trade bloc in 2020.

2. The agreement, concluded after weeks of confidential talks and multiple false starts, could have far-reaching economic and political conse-

1. **to strike, struck, struck an agreement** conclure un accord / **landmark** ici, historique / **festering** ici, envenimé / **trade** commerce; ici, commercial / **rule** règle / **legacy** héritage.

2. **talks** négociations / **far-reaching** d'une portée considérable, important /

quences: averting a trade war between Britain and the European Union, smoothing Britain's relations with its continental neighbors, making it simpler to ship goods between Northern Ireland and the rest of the United Kingdom, and opening the door to restoring a functioning government in Northern Ireland after months of paralysis.

3. It could also remove a lingering irritant between Britain and the United States. President

**to avert** prévenir, éviter / **to smooth** aplanir, apaiser / **neighbor** voisin / **to ship** envoyer, expédier / **goods** marchandises, produits / **to restore** rétablir, réinstaurer.

3. **to remove** éliminer / **lingering** persistant, tenace, de longue durée / **irritant** point épineux, source d'irritation /

Joe Biden had pressed Prime Minister Rishi Sunak of Britain to negotiate an end to the impasse with Brussels, before a visit by the president to London and Belfast, Northern Ireland's capital, to mark the 25th anniversary of the Good Friday Agreement, which ended decades of bloodshed known as the Troubles.

4. Sunak and Ursula von der Leyen, president of the European Commission, announced the deal, which they called the "Windsor Framework,"

**Good Friday Agreement** accord du Vendredi Saint, accord de paix signé à Belfast en 1998 / **decade** décennie / **bloodshed** effusions de sang, carnage.

4. **Windsor Framework** Le cadre de Windsor /

>>>



**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION**

Le Royaume-Uni vient-il de revenir sur certaines des principales clauses du Brexit ? Kester se demande qui se fait avoir dans cette histoire....  
**CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**



A sign from Unionists Against Northern Ireland Protocol hangs from a lamp post close to Larne Port. (AP Photo/Peter Morrison)

9. Sunak framed the agreement as a way to reinforce the integrity of the United Kingdom and preserve the peace from the Good Friday Agreement. The prime minister played up three features of the deal: a “green lane” with little bureaucracy for goods traveling from Britain to Northern Ireland that are destined to stay there; a provision allowing the British Parliament to set value-added tax and excise duties for Northern Ireland; and an “emergency brake” enabling the elected assembly in Belfast to prevent new EU laws on goods from being applied there.

10. Sunak tried to put the deal in everyday terms: no more restrictions on owners trying to move their pets from Belfast to London; the same species of trees in garden centers on both sides of the Irish Sea; and plenty of British sausages filling Northern Ireland’s grocery shelves.

11. The agreement does not sweep aside the protocol, as its unionist critics demanded. But it eliminates many of the bureaucratic hurdles that burdened businesses in Northern Ireland and harmed consumers because some exporters in

>>> after working out the final terms at a meeting in Windsor, outside London. “The United Kingdom and the European Union may have had our differences in the past, but we are allies, trading partners and friends,” Sunak declared. “This is the beginning of a new chapter in our relationship.”

5. Von der Leyen said the agreement would allow them to remove a source of friction and focus on greater challenges, including curbing climate change and defending Ukraine in its war with Russia. Still, the deal is an acute risk for Sunak, opening him up to a backlash from Brexit hardliners in his Conservative Party and the Democratic Unionist Party in Northern Ireland, which has campaigned to rewrite the trade rules rather than simply modify them.

6. Northern Ireland’s trade rules, as fiendishly complex as they are, have become a totemic issue for Brexiteers and unionists because of the territory’s unique status: It is part of the United

Kingdom but shares a land border with the Republic of Ireland, a member of the European Union and its single market.

**A thorny issue**

7. The rules, known as the Northern Ireland Protocol, were negotiated as part of Brexit, Britain’s departure from the European Union three years ago. They were designed to avoid customs checks at the land border, which would be unacceptable for Ireland and for many people in Northern Ireland, particularly the nationalists, the largely Catholic part of the population that wants the territory to unite with Ireland. But the rules alienated the unionists, the largely Protestant part of Northern Ireland that wants to remain in the United Kingdom, by creating obstacles to trade with the rest of Britain.

8. For Sunak, who came to power in October and is trailing the opposition Labour Party in the polls, the deal is a litmus test for his young government. A negative reaction could embolden one of his predecessors, Boris Johnson, who was ousted last year but who may harbor ambitions for a comeback.

to work out définir, établir / ally allié.

5. to allow permettre / to focus on se concentrer sur / great ici, important / to curb limiter, freiner / climate change changement/dérèglement climatique / still ici, néanmoins / acute important, sérieux / backlash retour de balancier, réaction négative / hard-liner (partisan) pur et dur, extrémiste / to campaign faire campagne, militer.

6. fiendishly diaboliquement, extrêmement / totemic emblématique / issue question, sujet / Brexiteer personne en faveur du retrait du Royaume-Uni de l’Union européenne / unionist partisan de l’union politique du Royaume-Uni et de l’Irlande du Nord /

to share partager, avoir en commun / land border frontière terrestre / single market marché unique.

7. to design concevoir, élaborer / to avoid éviter / customs check contrôle douanier / largely majoritairement / to alienate aliéner, écarter / to remain rester.

8. to trail talonner / Labour Party (le) parti travailliste / poll sondage / litmus décisif / to embolden enhardir, encourager / to oust chasser (du pouvoir) / to harbor nourrir, entretenir.

9. to frame ici, définir / to play up mettre en avant, faire valoir / feature caractéristique / green lane voie verte / to travel voyager / provision disposition / to set, set, set fixer / value-added tax TVA / excise duty droit d'accise, de consommation / emergency brake frein d'urgence / to enable permettre / to prevent empêcher / law loi / to apply (s')appliquer.

10. owner propriétaire / species (inv.) espèce(s) / side côté / sausage saucisse / to fill occuper, remplir / grocery épicerie / shelf étagère.

11. to sweep, swept, swept aside balayer, écarter, rejeter / to demand exiger, réclamer / hurdle obstacle / to burden peser sur, accabler / business entreprise / to harm nuire à / consumer consommateur /



**Le conditionnel**

Notez la structure employée (§ 12) pour exprimer le conditionnel :

*Had they not settled their differences, there would have been a hard border. S'ils n'avaient pas réglé leurs différends, il y aurait eu une frontière stricte.*

*had they not = if they had not*



**SUPPLÉMENT VIDÉO**

Quels sont les implications de ce nouvel accord pour l'Irlande du Nord et son futur ?  
[www.vocable.fr/videos-anglais](http://www.vocable.fr/videos-anglais)

Britain were no longer willing to fill out the paperwork to ship goods there. "We have removed any sense of a border in the Irish Sea," Sunak said, referring to customs checks imposed on goods traveling from mainland Britain to Northern Ireland.

12. Had Britain and the European Union not been able to settle their differences, some predicted it would have led to the resurrection of a hard border across Ireland, a development that could have jeopardized the Good Friday Agreement.

13. Whether the agreement will be enough to restore Northern Ireland's government, however, was not clear. To protest the protocol, the

**to be willing to** être prêt, disposé à / **to fill out** remplir / **to refer** faire référence à / **mainland** continental.

12. **to settle** régler / **to lead, led, led** conduire, mener à / **to jeopardize** compromettre.

Democratic Unionists have boycotted the assembly since before legislative elections last year. To ensure that power is shared between unionists and nationalists, the system shuts down unless the largest parties on both sides agree to participate.

**What now?**

14. Some analysts said they were skeptical that the Democratic Unionists would return to the government even if they accepted the deal. In elections last May, the Irish nationalist party, Sinn Fein, emerged as the territory's largest, which gave it the right to appoint the first minister in the government.

13. **to ensure** (s')assurer, veiller à / **to shut, shut, shut down** s'arrêter, s'interrompre.

14. **to appoint** désigner, nommer.

15. For its part, Sinn Fein welcomed the agreement, though it, too, said it wanted to scrutinize the fine print. "We've always said that it was possible to have a deal," said Michelle O'Neill, the party's leader in Northern Ireland.

16. The role of the Court of Justice of the European Union is likely to be a bone of contention. While Sunak promoted the concept of an "emergency brake" to prevent the imposition of European laws, von der Leyen left no doubt that the court would remain the ultimate arbiter of disputes in the single market. How Northern Ireland's legislators would pull that brake without a sitting assembly was unclear. ●

15. **though** bien que, même si / **to scrutinize** examiner minutieusement / **fine print** petits caractères.

16. **to be likely to** ici, risquer de / **bone of contention** pomme de discorde, sujet de litige / **to pull** tirer; ici, appuyer sur / **sitting** en place.

**Librairie eMLS**  
le libraire scolaire

**Manuels scolaires, ressources numériques pédagogiques & ouvrages de littérature dédiés aux langues**

Enseigner une langue étrangère, rendre ses élèves curieux et fiers d'eux passe d'abord par un équipement de qualité

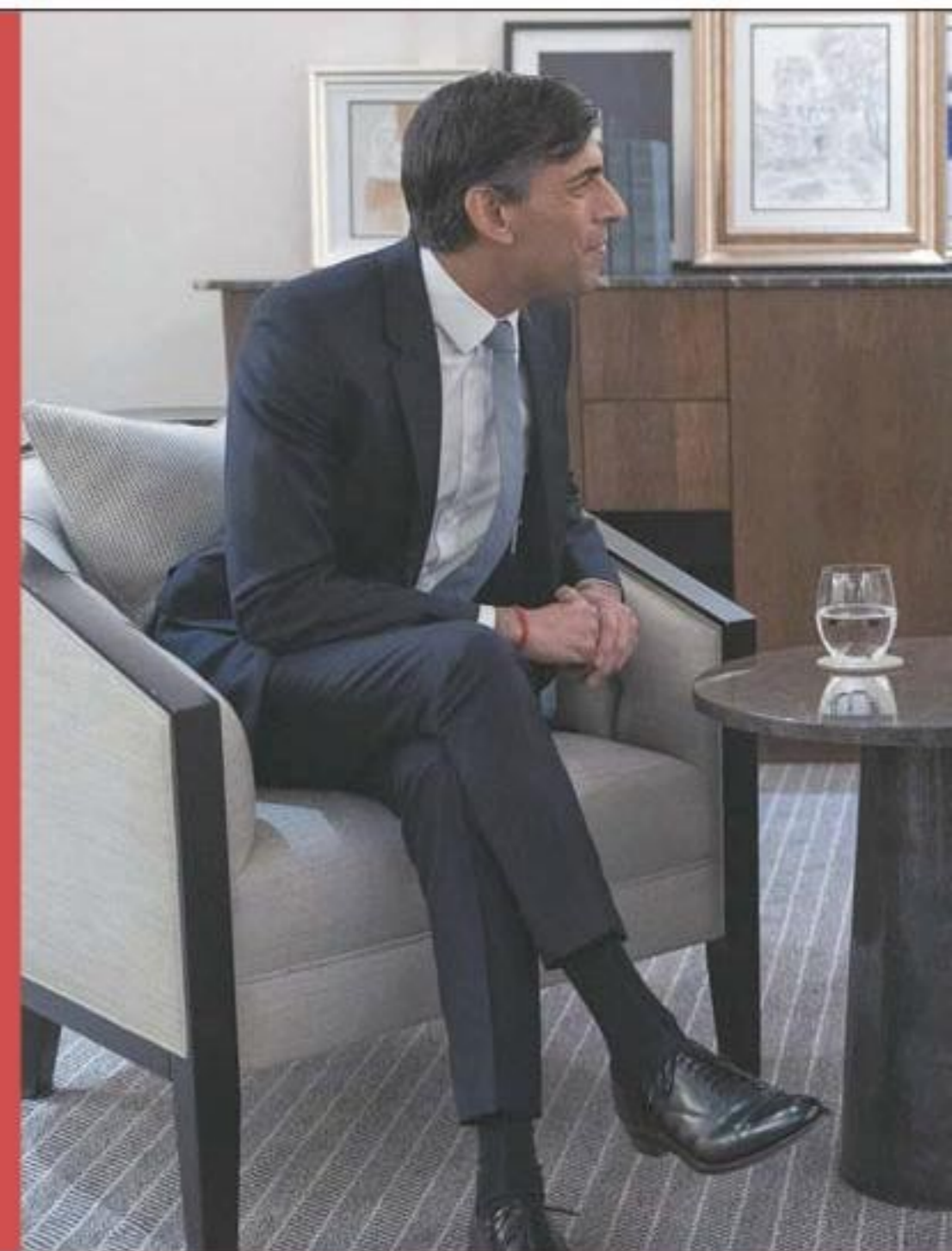
www.emls.fr

LIBRAIRIE eMLS | 47 bd de l'Europe | 93277 Villettes | SAS au capital de 200 200 € | RCS 401 486 163 00005 | eLibrairie eMLS

THE GUARDIAN | PIPPA CRERAR AND JESSICA ELGOT

# 'It was time to act as adults': how Sunak charmed his way through a deal

« Il était temps d'agir en adultes » : comment Rishi Sunak a reconquis Bruxelles



Alors que le courant ne passait (vraiment) pas entre ses deux prédécesseurs et les représentants de l'Union européenne, Rishi Sunak a décidé de changer de stratégie. Le Premier ministre britannique a réussi à prouver à Ursula von der Leyen qu'il souhaitait améliorer le dialogue et regagner la confiance de Bruxelles. Mais va-t-il parvenir à persuader les acteurs politiques de Londres et Belfast ?

**D**uring the final talks on the new post-Brexit deal for Northern Ireland in Windsor, Rishi Sunak briefly halted proceedings to present Stéphanie Riso, a key member of Ursula von der Leyen's negotiating team, with a small birthday gift. The top official, who is moving to a senior European Commission role after six years living and breathing Brexit, was said by those present to have been visibly moved that the prime minister had both known and then chosen to mark the moment.

2. It was the sort of gesture that came to be expected by the likes of Bill Clinton or Tony Blair in their heyday and suggests a clever personal touch not often associated with Sunak during the protracted negotiations to recast the deeply problematic protocol.

3. At the press conference shortly after, Sunak and Von der Leyen announced the breakthrough

that had proved elusive to both Boris Johnson and Liz Truss. A journalist from the Daily Express stood up and asked what had changed. Von der Leyen was clear: "There was a very constructive attitude from the very beginning, to solve problems, to find solutions." That approach began almost as soon as Sunak took over at No 10, with a meeting with the European Commission chief at the Cop summit in Sharm El Sheikh, Egypt.

4. The spirit in which Sunak entered the negotiations set him apart from the more belligerent approach taken by Johnson and Truss and marked a turning point in EU-UK relations. "The EU could not shift before because it did not trust Boris Johnson," one Brussels insider said. "Sunak does what he

**IT WAS HIS EFFORTS TO PERSUADE THEM THAT HE WANTED WARMER RELATIONS THAT REALLY PRECIPITATED A BREAKTHROUGH.**

says. He's technically minded and was generally interested in making things work."

5. Sunak quickly showed his European counterparts that he was serious about making headway, and they were impressed by his mastery of detail. But it was his efforts to persuade them that he wanted warmer relations that really precipitated a breakthrough.

6. One close ally of the prime minister, in a subtle put-down of the strategy extolled by previous Brexit negotiator David Frost, said: "I think there has been received wisdom in recent years that you only get what you want with Brussels if you take a very adversarial approach, that it's the only way to gain respect. But I think we have proven that a very different approach gets a different result."

7. Sunak also managed to charm Von der Leyen, which according to EU officials was not the easiest of tasks. "The Germans like somebody who is steadfast and serious. He told her that he would

1. **talks** pourparlers, négociations / **to halt** interrompre / **proceedings** débats, discussion / **gift** cadeau / **top official** haut responsable / **senior** de haut rang / **to live and breathe sth** ne vivre que pour qqch / **moved** touché, ému.

2. **to be expected** être prévu, attendu / **the likes of** ici, des personnalités telles que / **heyday** apogée, heure de gloire / **clever** intelligent, habile / **protracted** long, prolongé / **to recast, cast, cast** refondre, remanier / **deeply** profondément, ici extrêmement.

3. **breakthrough** avancée, progrès /

**to prove** s'avérer / **elusive** difficile à trouver / **to stand, stood, stood up** se lever / **to take, took, taken over** prendre le relais, le pouvoir / **No 10 (Downing Street)** résidence londonienne du Premier ministre britannique / **meeting** réunion, rencontre / **COP** Conférence des Parties (sur les changements climatiques).

4. **to set, set, set apart** distinguer / **belligerent** belliqueux / **turning point** tournant / **to shift** changer ici, réagir autrement / **to trust** faire confiance à / **insider** initié, personne bien informée, appartenant à un milieu professionnel /

**to be technically minded** avoir des connaissances techniques.

5. **counterpart** homologue / **to make, made, made headway** faire du chemin / **warm** chaleureux, cordial.

6. **put-down** attaque, critique / **to extol** exalter, vanter / **wisdom** sagesse, connaissances / **adversarial** fondé sur l'affrontement.

7. **according to** d'après, selon / **official** (haut) responsable / **task** tâche, mission / **steadfast** ferme, déterminé, inébranlable /



UK Prime Minister Rishi Sunak (L) meets with European Commission President Ursula von der Leyen in Berkshire, Britain, on Feb. 27, 2023. (CHINE NOUVELLE/SIPA)

shi” and repeatedly emphasising explicitly how his change of approach had yielded the deal.

10. But other European insiders claim that while Sunak’s personality helped produce results, it was one of several factors. They claim it was clear to them that Brexit was not working in Northern Ireland – and the time had come to take a different approach. “More important probably is that it had become more and more visible that Brexit wasn’t bringing the expected results”, said one.

### The power of persuasion

11. Others claim the French, Germans and Irish were very much against reopening the protocol, before shifting gradually because of Sunak’s approach, and the UK’s role on Ukraine, which showed its ability to work closely with EU nations, despite having left the bloc. “It was time to act as adults,” one said.

12. Von der Leyen also had her own reasons for wanting to get a deal over the line. Insiders claim that she wants to run for a second term, if she gets the backing of the new German government, and finally having resolved outstanding Brexit issues would help.

13. Close reading shows that the briefing notes distributed by Brussels are notably different from the command paper published by the UK.

**to emphasise** insister sur (le fait que) / **to yield** ici, aboutir à.

10. **to claim** affirmer, soutenir.

11. **gradually** petit à petit / **closely** étroitement / **bloc** ici, l’Union européenne.

12. **to get, got, got sth over the line** faire aboutir qqch, obtenir qqch dans la dernière ligne droite / **to run, ran, run for** être candidat à (élection) / **term** ici, mandat / **backing** soutien / **outstanding** en suspens, non résolu / **issue** problème.

13. **briefing note** note d’information / **notably** nettement / **command** ordre, instruction /

Yet EU officials claim that the substance of the deal – including the role of the European court of justice and application of EU law – has not changed, although the emphasis has shifted.

14. The talks intensified in the weeks running up to the deal. Yet EU insiders insist the substance of the Windsor framework was done a fortnight ago – despite Downing Street saying talks were ongoing – although they admit some of the technical aspects were being refined right up until the last moment.

15. In return for her flexibility, Sunak rolled out the red carpet for Von der Leyen. Despite No 10 denials, Brussels insiders insist the invitation for an audience with King Charles was not their idea. The UK also laid on official cars for Von der Leyen. “We wanted to keep her happy,” is as far as one government source is prepared to go. It looks like it was worth it. ●

**law** loi, législation / **although** bien que.

14. **in the weeks running up to...** dans les semaines qui ont précédé... / **framework** structure, cadre / **fortnight** quinze jours / **ongoing** en cours / **to refine** affiner, perfectionner / **right up until** jusqu’à.

15. **to roll out** sortir, dérouler / **denial** dénégation, démenti / **audience** ici, entretien / **to lay, laid, laid on** mettre en place / **to be worth it** en valoir la peine.



### like

**the likes of Bill Clinton** (§ 2) des gens comme Bill Clinton

**to look like someone, to be like someone** ressembler à quelqu’un / **like-minded** de même sensibilité / **statesmanlike** digne d’un chef d’État / **childlike** enfantin

**like father, like son** tel père, tel fils

do whatever it takes to get this done. He understood that trust was lacking with Truss and [Johnson] and invested massively in it.”

8. Senior figures in No 10 make no secret that they believe the deliberate change in approach by Sunak towards Von der Leyen in particular was a gamechanger, and showed he was a “dealmaker” who could renew the reputation of the UK as a trusted international partner.

9. The warmth between Sunak and Von der Leyen in Windsor at the joint press conference was tangible, with the European Commission president calling the prime minister “dear Ri-

**to lack** manquer, faire défaut.

8. **figure** ici, personnalité / **to make, made, made no secret of** ne pas cacher / **gamechanger** (qqn ou qqch) qui change la donne / **dealmaker** négociateur / **to renew the reputation of** redorer le blason de / **trusted** sérieux, fiable, de confiance.

9. **joint** conjoint, commun / **tangible** ici, palpable /

## Testez-vous

Avez-vous bien compris l'article ? Cochez la bonne réponse.

1. What example is given of how Sunak “charmed his way” through the deal?

- a. He hosted a special dinner for Ursula von der Leyen.
- b. He gave a present to Stéphanie Riso.
- c. He congratulated everyone for their hard work during Brexit negotiations.

2. Which of the following is NOT mentioned as a reason for Sunak’s success in negotiations?

- a. He does what he says.
- b. He is less belligerent than Boris Johnson.
- c. He has taken an adversarial approach.

3. How did Von der Leyen address Sunak in Windsor?

- a. My dear friend
- b. Dear Rishi
- c. My wonderful colleague

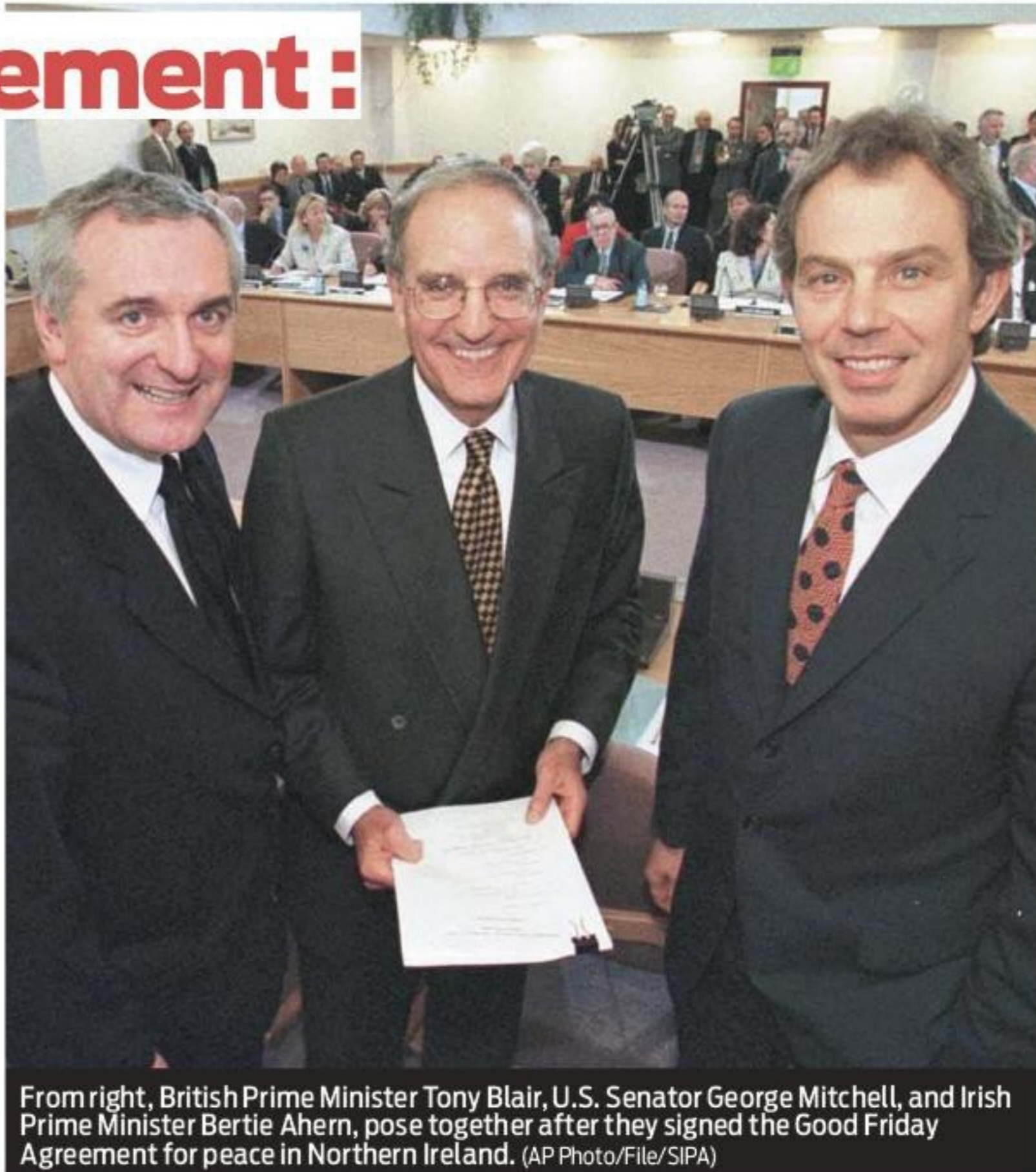
4. What was Von der Leyen invited to do?

- a. Meet King Charles
- b. Stay at Windsor Castle
- c. Have tea with Queen Camilla

SOLUTIONS : 1. b ; 2. c ; 3. b ; 4. a

## Good Friday Agreement : 25 years later

Le 10 avril, le président Joe Biden se rendra en Irlande du Nord pour célébrer les 25 ans de la signature de l'accord du Vendredi saint, qui a permis d'instaurer la paix dans le pays après la violente période des Troubles. Cependant, le Brexit est venu bousculer cet accord, en créant une problématique autour des contrôles douaniers à la frontière entre l'Irlande du Nord et la République d'Irlande, toujours membre de l'Union Européenne. Le nouveau « cadre de Windsor », dans la lignée du protocole sur l'Irlande du Nord, tente de résoudre cette question épineuse tout en protégeant l'accord du Vendredi saint.



From right, British Prime Minister Tony Blair, U.S. Senator George Mitchell, and Irish Prime Minister Bertie Ahern, pose together after they signed the Good Friday Agreement for peace in Northern Ireland. (AP Photo/File/SIPA)

### Context

The Good Friday Agreement, also called the Belfast agreement, largely ended the «Troubles», three decades of violence that had racked Northern Ireland since the late 1960s. It was signed on April 10, 1998 - which fell that year on Good Friday in the Christian Easter holiday.

**Good Friday Agreement** accord du Vendredi saint (accord de paix signé à Belfast en 1998) / **The Troubles** conflit nord-irlandais / **to rack** s'abattre sur, ravager / **christian** chrétien / **Easter** Pâques.

### Who took part in the talks?

- The British and Irish governments and eight Northern Ireland political parties, the largest of which were the Ulster Unionist Party (UUP) and the nationalist Social Democratic and Labour Party (SDLP).
- Paramilitary groups were excluded, but two small unionist parties linked to loyalist groups and the IRA's political ally Sinn Féin took part.
- The Democratic Unionist Party (DUP) was the only mainstream political party that did not participate, after walking out over the inclusion of Sinn Féin.
- U.S. President Bill Clinton was supportive and sent former Senate Majority Leader **George Mitchell** to chair the negotiations.

**talks** négociations, pour parler / **unionist** partisan de l'union politique du Royaume-Uni et de l'Irlande du Nord / **nationalist** partisan de l'indépendance / **loyalist** protestant d'Irlande du Nord souhaitant rester au sein du Royaume-Uni / **Sinn Féin** ("nous seuls" en gaélique irlandais), branche politique de l'IRA / **mainstream** (du) courant dominant, majoritaire / **to walk out** quitter la salle (en signe de protestation) / **supportive** d'un grand soutien / **to chair** présider.

### What does the Good Friday Agreement say?

The Good Friday Agreement set up a new government for Northern Ireland, based on the principle of **power-sharing** between nationalists and unionists. The Westminster government gave this government control over key areas such as health and education - a process known as devolution. A new parliament, the Northern Ireland Assembly, was established and **sits in Stormont**, in Belfast.

**to set, set, set up** instaurer / **power-sharing** partage du pouvoir / **devolution** décentralisation (des pouvoirs), autonomie / **to sit, sat, sat** ici, siéger.

#### It says:

- Northern Ireland is part of the UK and this can change only through a referendum
- People born in Northern Ireland can have Irish or British nationality or both

#### As part of the agreement:

- Armed groups agreed to dispose of their weapons
- People who had been involved in violence were released from prison
- The UK government agreed to aim for «normal security arrangements» - including the scaling back of the British military presence

**to dispose of** se débarrasser de / **weapon** arme / **to be involved in** être impliqué dans / **to release** (re)lâcher, libérer / **to aim for** viser, rechercher / **arrangement** disposition, accord / **to scale back** réduire.



Loyalists protest the Northern Ireland Protocol in Belfast in 2021. (Press Eye Ltd/Shutterstock)

### What has the agreement got to do with Brexit?

Britain's departure from the European Union - and its single market and customs union - has created a problem for Northern Ireland by raising the prospect of a «hard border» with EU-member Ireland.

**single market** (le) Marché unique / **customs union** union douanière / **to raise** éveiller, soulever, faire naître / **prospect** perspective, possibilité / **hard border** frontière physique assortie de contrôles douaniers.

In theory, the **Northern Ireland Protocol** was intended to do away with the need for border infrastructure. It was agreed that Northern Ireland would remain within the EU's regulatory sphere, and that goods entering Northern Ireland from Great Britain would be checked before they arrived - effectively imposing a sea border.

**to be intended to** avoir pour objectif de, viser à / **to do away with** abolir, supprimer, en finir avec / **regulatory** de réglementation / **goods** biens, marchandises / **to check** contrôler, vérifier.



**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION**

Il n'y a peut-être pas de déjeuner gratuit, mais les petits déjeuners gratuits existent toujours ! Ne ratez pas le vôtre et celui de Shelly !  
**CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**

THE INDEPENDENT | NINA MASSEY

# Skipping breakfast may be bad for the immune system

## Sauter le petit-déjeuner pourrait affaiblir notre système immunitaire

La pratique du jeûne intermittent, consistant à ne plus s'alimenter durant 12 à 16 heures afin de mettre le système digestif au repos, s'est popularisée ces dernières années. Pour ce faire, nombreux sont ceux qui décident de sauter le petit-déjeuner. Mais attention : une récente étude montre que cette pratique affecterait le système immunitaire, le rendant moins apte à combattre les infections.



Fasting is an ancient tradition, having been practiced by many cultures and religions over centuries. (Istock)

**S**kipping breakfast may be bad for the immune system, making it more difficult for the body to fight off infection, according to a new study. Fasting could also lead to an increased risk of heart disease, the research suggests. Researchers say the study, carried out in mice, is among the first to show that skipping meals triggers a response in the brain that negatively affects immune cells.

2. Lead author Filip Swirski, director of the Cardiovascular Research Institute at Icahn School of Medicine at Mount Sinai, in New York, said: "There is a growing awareness that fasting is healthy, and there is indeed abundant evidence for the benefits of fasting. Our study provides a word of caution as it suggests that there may also be a cost to fasting that carries a health risk."

1. **to make, made, made** ici, rendre (fig.) / **to fight, fought, fought off** lutter contre, résister à / **according to** d'après / **to fast** jeûner / **increased** accru / **heart disease** cardiopathie / **to carry out** mener / **mouse** (pl. mice) / **among** parmi / **to trigger** déclencher, activer / **response** réaction / **brain** cerveau / **immune cell** cellule immunitaire.

2. **lead** ici, principal / **there is a growing awareness** il y a une prise de conscience grandissante / **healthy** bon pour la santé / **indeed** en effet, assurément, bel et bien / **evidence (inv.)** preuves, signes manifestes, cas avérés / **benefit** bienfait / **to provide** donner (aussi, fournir) / **word of caution** mise en garde / **cost** prix à payer (fig.), conséquences (négatives) / **to carry** ici, comporter.

3. Researchers aimed to better understand how fasting for anything from a few hours to a more severe fast of 24 hours affects the immune system. They analysed two groups of mice – one ate breakfast right after waking up, and the other group had no breakfast. Blood samples were collected when they woke up, four hours later, and then eight hours later.

### Weakened blood cells

4. When looking at the fasting group, the scientists saw a difference in the number of the white blood cells called monocytes that are made in the bone marrow and travel through the body, where they play many critical roles, from fighting infections, to heart disease and cancer. Researchers found 90% of these cells disappeared from the bloodstream of the fasting mice, and the number further declined at eight hours. Meanwhile monocytes in the non-fasting group were unaffected.

5. In the fasting mice, the researchers found that the cells travelled back to the bone marrow

3. **to aim to** avoir pour objectif de / **severe** strict, extrême / **right** ici, juste / **blood sample** prélèvement sanguin / **to collect** ici, prélever.

4. **to look at** ici, étudier / **white blood cell** globule blanc, leucocyte / **bone marrow** moelle osseuse / **to travel through** traverser, transiter via/dans tout (le...) / **critical** essentiel, indispensable / **bloodstream** système sanguin / **further** ici, davantage (encore) / **meanwhile** pendant ce temps; ici, quant à eux.

5. **to travel back to** revenir à, regagner /

to hibernate, and production of new cells in the bone marrow diminished. The cells survived longer as a consequence of staying in the bone marrow, and aged differently from the monocytes that stayed in the blood.

6. The researchers continued to fast mice for up to 24 hours, and then reintroduced food. The cells hiding in the bone marrow surged back into the bloodstream within a few hours, leading to a heightened level of inflammation. Instead of protecting against infection, these altered monocytes were more inflammatory, making the body less resistant to fighting infection. Dr Swirski said: "Because these cells are so important to other diseases like heart disease or cancer, understanding how their function is controlled is critical."

7. According to the researchers, the findings demonstrated that fasting elicits a stress response in the brain. This instantly triggers a large-scale migration of these white blood cells from the blood to the bone marrow, and then back to the bloodstream shortly after food is reintroduced. The researchers say further research is needed to understand their findings. ●

**to age** vieillir.

6. **to surge back into** regagner subitement / **within** ici, en l'espace de / **heightened** accru / **instead of** au lieu de.

7. **findings** découvertes, résultats / **to elicit** déclencher / **large-scale** à grande échelle, de grande ampleur, important / **shortly** ici, peu de temps, rapidement / **needed** nécessaire.

THE GUARDIAN PHOEBE WESTON

# Rise in human-wildlife conflicts due to climate crisis

La crise climatique à l'origine de la hausse du nombre de conflits entre les hommes et les animaux

Selon une récente étude, la crise climatique serait à l'origine d'une augmentation des affrontements, parfois mortels, entre les humains et les animaux sauvages. Cela serait dû à une dégradation des habitats naturels entraînant des déplacements dans des zones auparavant inhabitées et des changements comportementaux chez les deux groupes.

From blue whales colliding with ships to African elephants raiding crops in villages, the climate crisis is causing a rise in conflicts that lead to injury or death for humans and wildlife, new research shows.

2. The climate crisis is making food, water and healthy habitats harder to come by, forcing animals and human populations into new ranges or previously uninhabited

1. **blue whale** baleine bleue / **to collide with** entrer en collision avec, heurter / **ship** navire, bateau / **to raid** s'emparer de, saccager / **crops** cultures, plantations / **to cause** provoquer, engendrer / **injury** blessure.

2. **to make, made, made** ici, rendre (fig.) / **healthy** sain; ici, approprié / **to come, came, come by** trouver / **range** ici, territoire, zone / **previously** auparavant / **uninhabited** inhabité /

places. It is also changing the way they behave. This means a rise in human-wildlife conflicts, as well as damage to personal property and loss of livelihoods for people, according to a review paper led by the University of Washington.

3. The team looked at 30 years of research and found that the number of studies linking climate breakdown to conflict had

**place** endroit, zone, territoire / **way** façon / **to behave** se comporter, (ré)agir / **as well as** ainsi que / **damage (inv.)** dégâts / **livelihood** moyen de subsistance / **according to** d'après / **review paper** article de synthèse.

3. **to look at** ici, étudier / **to link sth to** établir un lien entre qch et / **climate breakdown** dérèglement climatique /

quadrupled in the past 10 years compared with the previous two decades. They warn of an "extraordinary breadth" of places already affected.

4. The paper, published in Nature Climate Change, looked at 49 cases of human-wildlife conflict on every continent except Antarctica, and in all five oceans. From 2.5mg mos-

**decade** décennie / **to warn of** mettre en garde contre / **breadth** ampleur, variété.



## Le suffixe "th"

**breadth** (s 3), **width** largeur  
**length** longueur  
**depth** profondeur  
**fifth** cinquième  
**fourth** quatrième  
**eighth** huitième  
**warmth** chaleur  
**birth** naissance



A wild orangutan has been caught and moved to safety to avoid conflict with residents of a village in West Borneo. (International Animal Rescue/Cove/SIPA)

quitoes to 6,000kg African elephants, conflicts involved all major wildlife groups – birds, fish, mammals, reptiles and invertebrates.

5. Changes in temperature and rainfall were the most common drivers of conflict, cited

4. **to involve** impliquer; ici, concerner / **major** ici, principal / **mammal** mammifère.

5. **rainfall** précipitations / **common** courant, fréquent / **driver** ici, cause /

in more than 80% of case studies. The most common **outcome** was injury or mortality to people (43% of studies) and wildlife (45% of studies). Conflicts are defined as direct interactions between humans and wildlife that have a negative outcome for one or both.

6. “We were surprised that it’s so globally prevalent, this was one of the big takeaways of this paper,” said the lead researcher, Briana Abrahms, a wildlife biologist from the University of Washington. “There hasn’t been as much recognition as there should be that climate change is exacerbating these conflicts,” she said. “We might see new conflicts in places they haven’t been in the past, as well as conflicts intensifying in places they have been in the past.”

7. Human-wildlife conflicts are already a leading cause of decline and extinctions among large mammals, which can trigger changes in ecosystems, according to the paper. “Recognising the connection between climate change and human-wildlife conflict is essential for anticipating, and ultimately addressing, new and intensified human-wildlife interactions in the 21st century and beyond,” the researchers concluded.

**outcome** conséquence / **both** les deux.

6. **globally** partout dans le monde / **prevalent** (très) courant, répandu, fréquent / **takeaway** découverte, apprentissage / **lead** principal, en chef / **recognition** reconnaissance.

7. **among** parmi; ici, chez / **to trigger** provoquer, engendrer / **ultimately** au final; ici, en cas de besoin / **to address** ici, gérer / **century** siècle / **beyond** plus tard, à l’avenir.

8. “Our systematic review revealed an extraordinary breadth of systems in which climate-driven conflicts are occurring worldwide,” the researchers said. They did not look at the spread of disease transmission but this is “also a well-documented consequence of climate change”.

9. They also highlight the need to anticipate where conflict is likely to occur in the future, and work out ways to minimise it, such as creating early warning systems about wildlife moving into areas prone to drought or megafires.

10. A success story highlighted in the paper is California’s Whale Entanglement Risk Assessment and Mitigation Program (Ramp) in the north-west Pacific Ocean, which looks at real-

time changes in climate, ecosystem and fisheries to work out the risk of whales getting entangled in fishing gear and acts to reduce the probability of this happening, such as temporarily closing fisheries. ●

8. **to occur** se produire, survenir / **worldwide** partout dans le monde / **spread** propagation / **disease** maladie / **well-documented** ici, avéré.

9. **to highlight** insister sur / **need** ici, nécessité / **to be likely to** avoir des chances/risques de / **to work out** ici, trouver / **such as** tel(les) que / **early** précoce / **to move into** migrer vers, arriver dans / **area** zone, territoire / **to be prone to** ici, être touché (régulièrement) par/connu pour / **drought** sécheresse.

10. **fishery** (industrie de la) pêche / **to get, got, got entangled** se retrouver pris/prisonnier/piégé / **fishing gear** matériel de pêche; ici, filets / **to act** agir / **to happen** survenir, se produire.

### CHANGES IN TEMPERATURE AND RAINFALL WERE THE MOST COMMON DRIVERS OF CONFLICT, CITED IN MORE THAN 80% OF CASE STUDIES.

## Testez-vous

Avez-vous bien compris l'article ? Cochez la bonne réponse.

1. Which expression is used in the article to mean "to get"?

- a. to procure
- b. to obtain
- c. to come by

2. Which of the following was NOT addressed in the University of Washington review?

- a. human-wildlife conflict
- b. disease transmission
- c. food shortage

3. What does Briana Abrahms consider to be the most surprising fact that came out of this review ?

- a. the geographical extent of the problem
- b. the number of animals involved
- c. the lack of information on smaller creatures

4. What kind of mammal does the RAMP program study?

- a. mosquitoes
- b. elephants
- c. whales

SOLUTIONS : 1. c ; 2. b ; 3. a ; 4. c

# Une plume à la loupe



Ozeki's last three books were influenced by the tough experience of taking care of her parents as they grew older, then of cleaning out their belongings. (David Hartley/Shutterstock/SIPA/Istock)

## Ruth Ozeki

Écrivaine et réalisatrice américaine d'origine japonaise, Ruth Ozeki a récemment été ordonnée moine bouddhiste zen. C'est d'ailleurs cette pratique méditative qui lui a inspiré les thèmes de son dernier livre *Le Fardeau tranquille des choses*, publié aux éditions Belfond ce mois-ci. Retour sur ses œuvres.



(David Hartley/Shutterstock/SIPA)

### Biography

Ruth Ozeki was born and raised in New Haven, Connecticut, by an American father and a Japanese mother. She studied English and Asian Studies at Smith College and travelled extensively in Asia. She received a Japanese Ministry of Education Fellowship to do graduate work in classical Japanese literature at Nara University. During her years in Japan, she worked in Kyoto's entertainment or "water" district as a bar hostess, studied flower arrangement as well as Noh drama and mask carving, founded a language school, and taught in the English Department at Kyoto Sangyo University.

Ruth Ozeki returned to New York in 1985 and began a film career as an art director, designing sets and props for low budget horror movies. She switched to television production, and after several years directing documentary-style programs for a Japanese company, she started making her own films. Ozeki's films, now

in educational distribution, are shown at universities, museums and arts venues around the world.

She currently divides her time between New York City and British Columbia, where she lives with her husband, artist, Oliver Kellhammer.

to raise élever / college université / extensively énormément, beaucoup / fellowship bourse / graduate work travaux de recherches / entertainment divertissement, loisirs / drama théâtre / to carve tailler, sculpter / to found fonder / to teach, taught, taught enseigner / to design concevoir, imaginer / set décor / prop accessoire / to switch to se tourner vers / to direct réaliser / own propre / venue salle, centre / currently actuellement.

### Mixed heritage

Her legal name is Ruth Diana Lounsbury. Ozeki is a penname, taken from her former boyfriend's last name, and chosen to better represent her mixed-race heritage. In her latest book, she pays tribute to this dual heritage through the protagonist Benny, who, like her, is East Asian and American; and also with references to Shintoism, the indigenous religion of Japan.

legal name nom d'état civil / penname pseudonyme, nom de plume / former ex, ancien / to pay, paid, paid tribute to rendre hommage à / through au travers de.



Noh is a major form of classical Japanese dance-drama that has been performed since the 14th century. (Shuhie Yokoyama/AP/SIPA)

Club Abonnés

Des exemplaires à remporter sur votre Club abonnés

**“We have a very narrow bandwidth [around] whatever it is that we call ‘normal’. But that’s a construct! I have a sense of normal being, you know, vast — vast and all inclusive.”**

Ruth Ozeki for Vulture Magazine

narrow étroit / bandwidth ici, marge / construct construction (mentale).

## Major writing themes

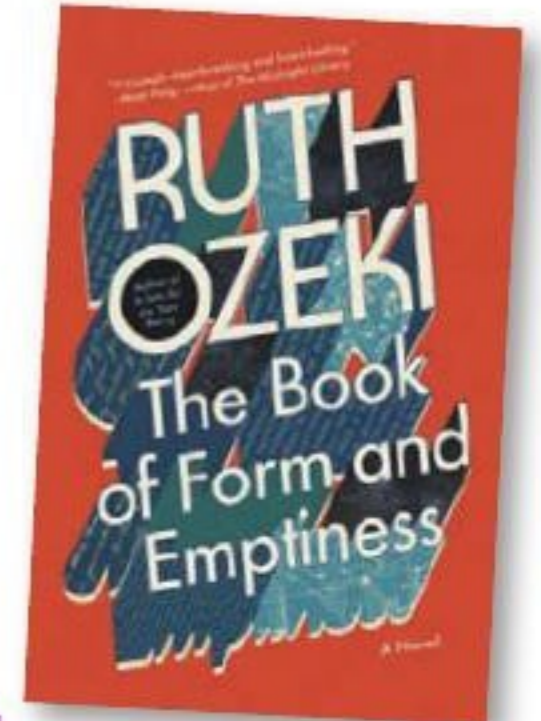
- Science
- Technology
- Environmental politics
- Race
- Religion
- War
- Global popular culture

global mondial, international.

## A book on grief

*The Book of Form and Emptiness* follows Annabelle Oh and her teenage son, Benny, who starts to hear voices emanating from inanimate things — a rubber duck, scissors and even a pane of glass — after the tragic death of his Japanese Korean jazz musician father. The book, Ozeki's fifth, weaves together themes of loss, American consumption, mental health, Zen Buddhist philosophy and the transformative power of books and libraries.

**grief** deuil / **rubber** (en) caoutchouc / **pane of glass** vitre / **to weave, wove, woven** tisser (des liens entre) / **consumption** consommation / **health** santé.



## Experts' advice

To write *The Book of Form and Emptiness*, Ozeki spoke to experts in the hearing-voices community, psychologists, and support groups such as Intervoice (International Hearing Voices Projects), which explores what she calls “unshared experiences” without pathologizing them.

**advice** (inv.) conseil(s) / **unshared** non partagé.

## Transmission

She currently **teaches creative writing at Smith College**, where she is the Grace Jarcho Ross 1933 Professor of Humanities in the Department of English Language and Literature. She serves on the advisory editorial board of the Asian American Literary Review and on the Creative Advisory Council of Hedgebrook.

**humanities** lettres (disciplines littéraires), sciences humaines / **to serve** exercer, faire partie de / **advisory** consultatif / **board** comité / **council** conseil.

## Zen Buddhism

Ozeki had drifted in and out of various meditative practices, but **began getting serious about Tibetan Buddhism in the early 90s** after her father suffered a serious heart attack.

She met the poet and Soto Zen priest Norman Fischer in 2000. After practicing with him for about 10 years, she realized **Buddhism was becoming central in her life** and she wanted to “help pass it along.” **She was ordained as a Soto Zen Buddhist priest in 2010.**

Both *A Tale for the Time Being* and *The Book of Form and Emptiness* are metafictional works that feature overtly Buddhist characters and teachings. She is also the editor of the website Everyday Zen.

**to drift in and out** s'essayer à, tester, essayer pendant un temps, arrêter puis y revenir / **to pass along** transmettre, partager / *A Tale for the Time Being* (VF) *En même temps, toute la terre et tout le ciel* / *The Book of Form and Emptiness* (VF) *Le Fardeau tranquille des choses* / **works** œuvres / **to feature** inclure, mettre en scène / **overtly** ouvertement / **character** personnage.

## Film and television

Ozeki's first film, *Body of Correspondence* (1994), made in collaboration with artist Marina Zurkow won the New Visions Award at the San Francisco Film Festival. Her second film, *Halving the Bones* (1995), tells the autobiographical story of Ozeki's

journey as she brings her grandmother's remains home from Japan. It was nominated for the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival.

**award** prix, récompense / **journey** voyage / **remains** restes, dépouille.



## Novels

- *My Year of Meats* (1998)
- *All Over Creation* (2003)
- *A Tale for the Time Being* (2013)
- *The Book of Form and Emptiness* (2021) for which she won the 2022 Women's prize for fiction.

*My Year of Meats* (VF) *Mon épouse américaine*.



## Non-fiction

### *The Face: A Time Code* (2016)

In *The Face: A Time Code*, Ruth Ozeki recounts, in moment-to-moment detail, a profound encounter with memory and the mirror. According to ancient Zen tradition, “your face before your parents were born” is your original face. Who are you? What is your true self? What is your identity before or beyond the dualistic distinctions, like father/mother and good/evil, that come to define us? With these questions in mind, **Ozeki challenged herself to spend three hours gazing into her own reflection, recording her thoughts, and noticing every possible detail.**

**to recount** raconter / **encounter** rencontre / **according to** selon, d'après / **true** véritable / **evil** mal / **in mind** en tête, à l'esprit / **to challenge** mettre au défi / **to gaze** regarder (fixement), contempler / **to record** enregistrer, consigner / **to notice** remarquer.

Paul Taylor studied languages at university in London – he can speak English, French and Spanish fluently. He has been living in France since 2009. (Laura Gilli)



VOCABLE AMELIE TRESFELS

# Paul Taylor: “The goal has always been stand-up”

**Paul Taylor : “Le stand-up a toujours été mon objectif premier”**

L'humoriste britannique Paul Taylor que vous avez sûrement déjà croisé sur Youtube, Canal + ou sur scène, revient avec son nouveau stand-up bilingue Bisoubye x. Après avoir joué son spectacle à Paris ces trois derniers mois et à l'international cet été, il sera à nouveau en tournée dans toute la France à partir d'octobre prochain. Entre humour, passion pour les langues et analyse socio-culturelle.



**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION**

Kester en connaît un rayon sur les humoristes. Il nous parle de la démocratisation du stand-up, notamment de ce qui est, ou n'est plus, approprié sur scène. **CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**



**RENCONTRE AVEC PAUL TAYLOR**  
Humoriste

**T**here is a big difference between working for Apple and doing stand-up comedy. Yet Paul Taylor dared to take the leap in 2013, by quitting his job in order to start telling jokes. During the first two years, the British-Irish comedian polished his ten minute show in small venues, mainly in France, where he lived with his French girlfriend (now wife), and in the United States. At first, the jokes were in English, because he hadn't figured out how to be funny in French yet - although he had already perfected his French accent; a skill he acquired in childhood by imitating people on TV.

**2.** Then, in 2016, he gave in to his passion for languages and decided to create a stand-up show both in French and English. While he was performing #Franglais in small bars and theatres, his video, *la bise*, blew up on Youtube, resulting in a contract offer from Canal+. This collaboration gave way to several programs from *What the Fuck France?* to *Stereotrip* in which he was able to make fun of the French language and culture on national TV... and the French loved it!

**3.** But even after several years doing TV (and fun fact, a small role in the movie *Aline*, playing a Quebecois), Taylor stayed true to his first

**1. yet** (et) pourtant / **to dare** oser, se risquer à / **to take, took, taken the leap** sauter le pas / **joke** blague / **to polish** peaufiner / **show** spectacle / **to figure out** trouver / **skill** compétence, aptitude, faculté.

**2. to give, gave, given in to** céder à / **to perform** jouer / **to blow, blew, blown up** exploser / **to give, gave, given way** céder la place, donner lieu / **what the fuck...** putain, c'est quoi ce bordel... / **to make, made, made fun of** se moquer de.

**3. fun fact** anecdote / **to stay true to** rester fidèle à /

love: the stage. This year, the stand-up comedian is on tour again, in France and worldwide, for his third bilingual show *Bisoubye x*. While the second one, *So British (ou presque)* focuses on the theme of identity, this show is about transition and saying goodbye to certain things in his life to move forward.

**4.** Here is an extract of our conversation about both French and British humour, his writing process and his daughter (the real star of the show!)

**5. V.: Have you always preferred stand-up to TV and film?**

The goal has always been stand-up for me, yes. Everything else is still an extra. TV and cinema- it's not my career. Maybe it will be one day but for now, I feel like stand-up is where you are most free to do what you want without other people changing things. With stand-up, I am leaving it up to the audience to decide what's funny or not. It shouldn't be up to executives or marketing people.

**"I FEEL LIKE STAND-UP IS WHERE YOU ARE MOST FREE TO DO WHAT YOU WANT WITHOUT OTHER PEOPLE CHANGING THINGS."**

**6. V.: So Bisoubye x is the third bilingual show you created.**

Do you write everything in English or in French? Do you know in advance what you are going to do in each language?

Most of the show is not written word for word. But it's true that some punchlines are pre-planned and can only work in the context of a bilingual show because they are language-based. For example, the joke I make about my daughter playing "cache-cache", if you don't speak both languages you wouldn't understand what's funny, and why she was confused, when you compare it to "hide-and-seek". >>>

**stage** scène / **on tour** en tournée / **worldwide** dans le monde / **to focus on** (se) concentrer/être axé sur / **to move forward** avancer, aller de l'avant.

**5. extra** en sus / **to leave, left, left sth up to sb** laisser qqn décider de qqch / **audience** public / **executive** cadre (dirigeant), responsable, directeur.

**6. punchline** phrase choc, percutante / **confused** désorienté, perdu / **hide-and-seek** (jeu de) cache-cache.



Retrouvez dans votre newsletter des bonus réservés à nos abonnés **Le 21 avril**



**1 podcast sur Ruth Ozeki: La paix au milieu du chaos**



**2 quiz de compréhension supplémentaires** sur les articles de votre magazine  
**1 quiz de grammaire**  
**1 quiz sur les 10 mots-clés du mois** à retenir



**2 reportages d'actualités** en V.O.



**vos cadeaux d'avril**

**La bande dessinée Il était une fois en Jamaïque de Loulou Dedola et Luca Ferrara (Futuropolis)**



**Le roman Le Fardeau tranquille des choses de Ruth Ozeki (lauréate du Women's Prize for Fiction - éditions Belfond)**

**Pour vous inscrire [www.vocabulaire.fr/newsletter](http://www.vocabulaire.fr/newsletter)**

>>> **7. V.:** What's the main difference for you between British and French humour?

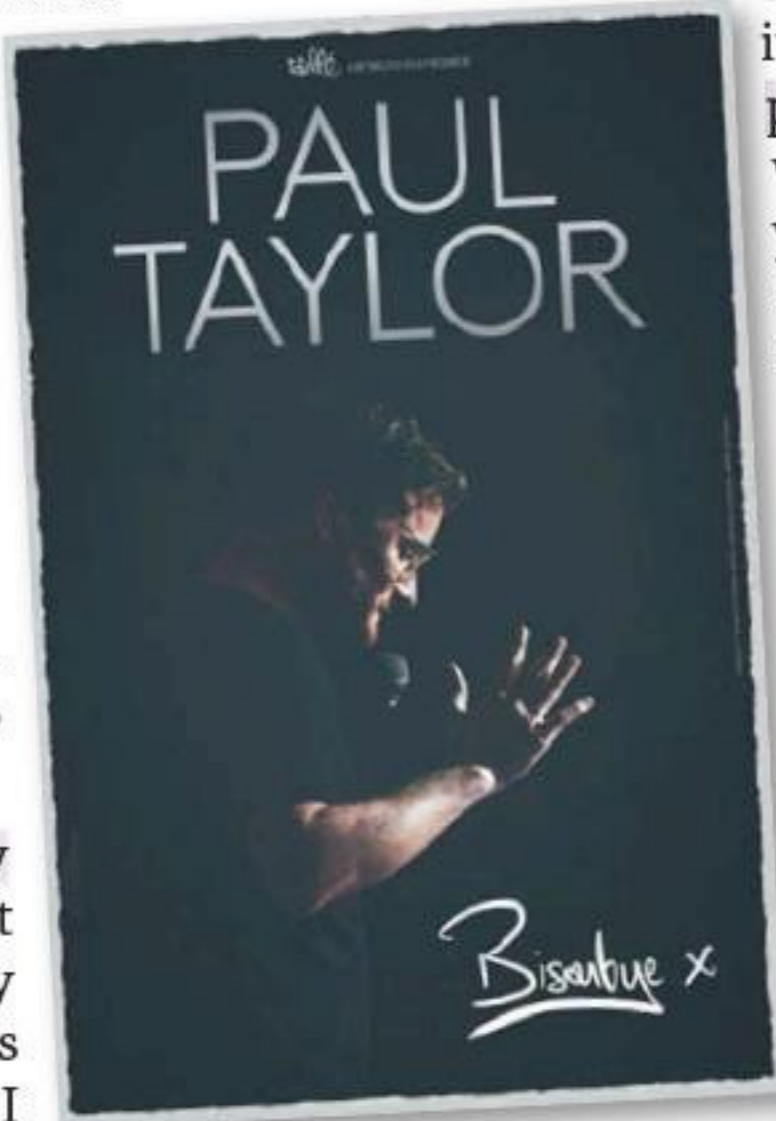
I don't really know. If someone falls in the street, everyone finds it funny, no? That's universal. I think maybe the type of comedy we're used to in France is different. In the UK, there isn't really sketch comedy on stage. We would consider it cheesy, a bit old, like Monty-python type of stuff. I think we have a different sense of humour as well. In England, we are a lot more self-deprecating and we are more open to be ridiculed. We don't really care about anything.

**8. V.:** Was it hard at first for you to be funny in French? To make jokes in French?

I've always had a pretty good accent in French but I still have vocabulary missing. So, when I was still unknown, because I spoke with a perfect French accent, no one understood why I was pretending to be English. My jokes didn't match my voice and I couldn't figure out how to make what I was talking about credible!

**9. V.:** Bisoubye x is very introspective and personal. What made you decide to choose that angle?

The first show you ever do, you just want to be funny. Then you start seeing where the holes are in your skills. So, with my second show, I wanted to get better at telling longer stories and keeping the audience interested. For this one, the thing I was missing was being comfortable in the silence, in the non-comedy moments. Some of the best shows that I've seen have been shows that were funny and sad, shows that made me feel a whole range of different emotions. The goal for me now is to find



this emotional aspect that the people can relate to.

**10. V.:** And does it take a long time before being comfortable enough on stage to be vulnerable?

I'm still not one hundred percent comfortable on stage, it takes years! The only way to get there is to keep doing it. Bill Burr has an interesting phrase about that. In comedy we usually talk about finding your voice on stage and he says: "The two minutes before you go on stage for the first time you already have your voice, but as soon as you go on stage, you lose it completely and then you spend the next 10 years finding it again."

**11. V.:** Is there an educational purpose to your shows?

When I was studying languages, people would ask me if I wanted to be a teacher but I didn't and I still don't. I just feel like, if I were to leave something behind, making people laugh is great but helping them appreciate the English language or learn better English because I made listening to English fun, is a more noble cause. Some people added layer is talking about the society or talking about politics. My added layer should be language. I've studied languages, I am still learning and appreciating them, so I feel like that's my expertise.

**12. V.:** You also talk about how you try to teach English to your daughter, who was born in France. Why is it important to you?

I've seen the benefits of speaking multiple languages, whether it's personally or professionally, so I want at least the same for her. When she goes to England later on, I want her to fit in. I know how hard it was for me because I never fit in anywhere, that's the missing thing in my life in general, so I don't want her to feel that way.

**13. V.:** The video *la bise* has more than three million views on Youtube. Were you expecting that buzz at the time?

I wasn't expecting it to go that fast even though I had been doing this bit on stage for three years and it worked every time, so I knew it was good! But I think it was just about good timing as well. It was six weeks after the terrorist attacks in Paris. All of a sudden, for somebody to make fun of the French culture while also appreciating it, made people feel like they could laugh again. If it came out today it would probably not have the same success.

**14. V.:** What's your relationship with *la bise* now? Do you still hate it?

Actually, I think Covid made it worse... It has become more awkward now. The annoying thing that's since been added is the fist bump. I don't know what's worse between doing *la bise* or the cringe of a failed fist bump, when the other person ends up holding your fist... Can't we just say hi and walk away? Maybe I need to do an updated version of the video for the Olympics next year, with tips for foreign visitors on how to say hello in this country! ●

**13. bit** sketch, numéro (artiste) / **all of a sudden** tout à coup / **to come, came, come out** sortir.

**14. awkward** gênant, embarrassant / **annoying** agaçant / **fist bump** action de se cogner les poings pour se saluer / **cringe** ici, embarras / **failed** raté / **to end up** finir par / **to hold, held, held** ici, tenir (dans sa main) / **to walk away** repartir, s'éloigner (à pied) / **updated** mis à jour, actualisé / **tip** conseil / **foreign** étranger.



### Des exemples de « franglais » ou anglicisme

un jogging **tracksuit bottoms**  
faire du footing **to go running**  
un smoking **dinner jacket (GB), tuxedo (US)**  
le pressing **dry cleaners**  
le parking **car park (GB), parking lot (US)**  
le relooking **makeover**  
un brushing **a blow-dry**  
shampooing **shampoo**

**7. to be used to** être habitué à / **sketch** saynète, sketch comique / **cheesy** ringard / **stuff** (genre de) choses / **self-deprecating** adepte de l'autodérision / **to care about** importer, tenir à cœur.

**8. hard** difficile / **pretty** ici, plutôt, assez / **to pretend** feindre, faire comme si / **to match** être coordonné, s'accorder, aller ensemble.

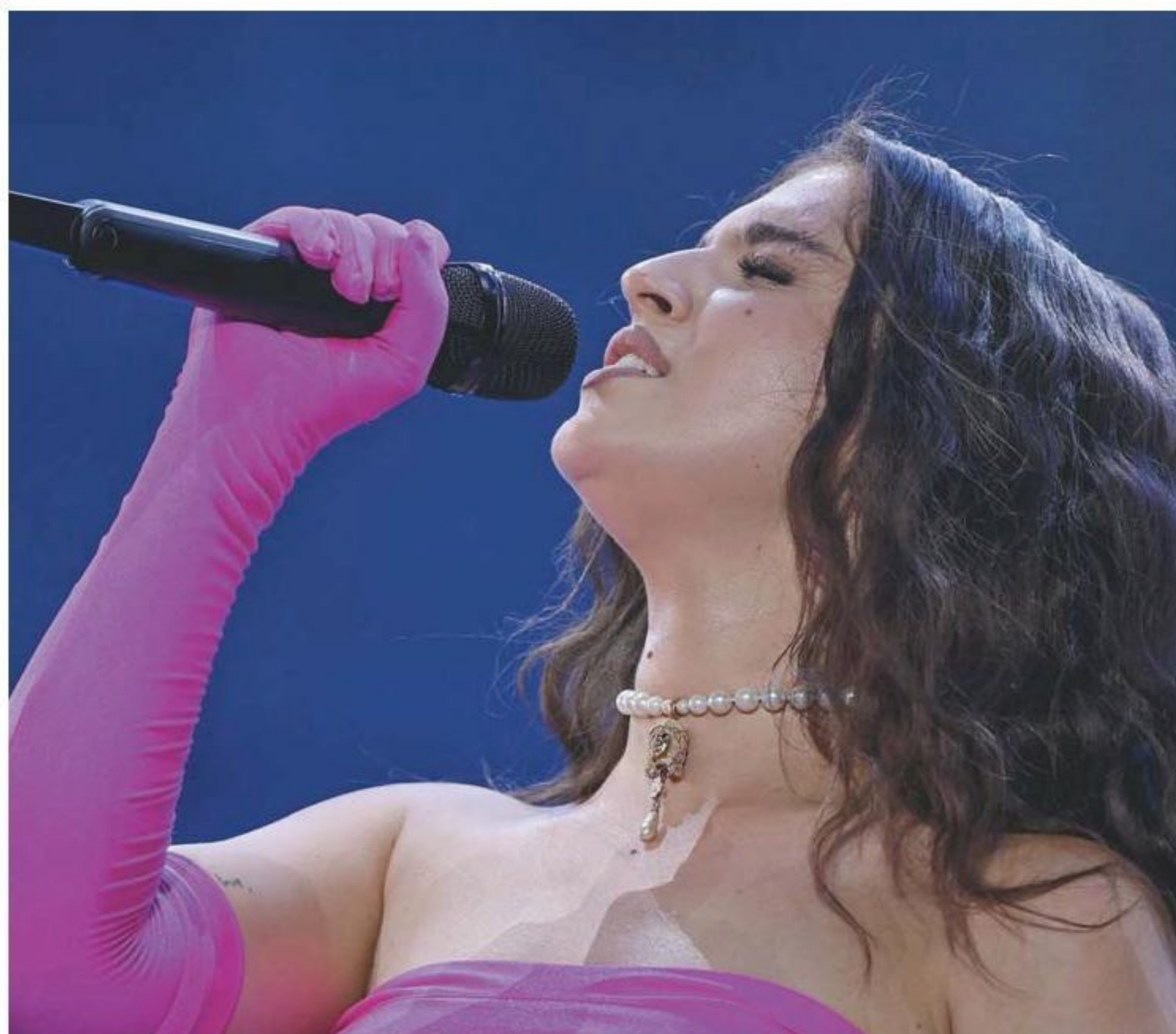
**9. hole** trou; ici, lacune / **a whole range of** tout un éventail de /

**to relate to** se retrouver dans, s'identifier à.

**10. phrase** expression, formulation, choix de mots.

**11. purpose** but, fin(alité) / **to laugh** rire / **great** formidable, génial / **added layer** ici, valeur ajoutée (**layer** couche).

**12. benefit** avantage / **to fit in** ici, trouver sa place, s'intégrer.



(Anthony Harvey/Isle of MTV Malta/Shutterstock)

## Eurovision 2023 UK entry revealed

Singer-songwriter Mae Muller has been announced as this year's British entry for Eurovision, after being selected by the same process as last year, in which the BBC worked with a music management company. The 25-year-old will perform her track *I Wrote a Song* at the competition in May, in an attempt to follow the success of Sam Ryder in 2022. Muller co-created her track with both Brit-nominated songwriter Lewis Thompson (who has worked with the likes of David Guetta) and Karen Poole, (who has worked with Kylie Minogue and Lily Allen). Muller has previously supported Little Mix on their 2019 stadium tour and scored a Top 10 US chart hit with her platinum selling single *Better Days*.

**entry** ici, candidat / **to perform** interpréter / **track** morceau, chanson / **in an attempt to** dans l'espoir de / **the likes of** ici, des personnalités telles que / **tour** tournée / **to score** ici, obtenir / **chart hit** succès dans les hit-parades / **platinum** disque de platine (1 million d'exemplaires et plus).



(Instagram: propel.dance)

## Wheelchair users' dance troupe begins UK tour

The newly formed *Propel Dance*, Britain's only all-wheelchair-user professional dance company, kicks off its tour amid reports that the producers of the BBC's *Strictly Come Dancing* are keen on adding a wheelchair user as a contestant in the next series. The group will perform an adaptation of the Hans Christian Andersen story *The Snow Queen* in the few venues that have agreed to rip out enough seats to allow more than just a handful of wheelchair users to watch the shows. *Propel Dance* founder hopes that the tour will "start a ripple effect" in encouraging more people to realise that they can dance.

**wheelchair** fauteuil roulant / **to kick off** commencer, débiter / **to be keen on** ici, compter (fig.), avoir l'intention de / **contestant** participant, candidat / **The Snow Queen** *La Reine des Neiges* / **venue** lieu (public), salle / **to rip out** enlever / **handful** poignée, quelques / **show** spectacle / **ripple effect** effet de cascade, de dominos, répercussions.



(SUPERSTOCK/SIPA)

## Million Dollar Staircase gets a new face

At first, the so-called Million Dollar Staircase, spanning 444 steps over four floors of the New York State Capitol, memorialised the faces of dozens of distinguished figures in delicate carvings, but not one was a woman. In 1898, scrutiny prompted a state official to authorise the addition of several women to the staircase. Now, after 125 years, the state will make the first addition to the roster of honourees, and it will again be a woman: Ruth Bader Ginsburg, the trailblazing Supreme Court justice, feminist icon and Brooklyn native. The new carving is expected to cost about \$150,000 and will be unveiled sometime this spring.

**Million Dollar Staircase** grand escalier de l'Ouest / **so-called** ainsi nommé, baptisé / **to span** s'étendre sur / **to memorialise** commémorer / **carving** sculpture / **scrutiny** examen approfondi, minutieux / **to prompt** inciter / **official** fonctionnaire / **roster** liste / **honouree** lauréat(e) / **trailblazing** pionnier(e), avant-gardiste / **justice** juge à la Cour suprême / **to unveil** dévoiler, présenter au public.



(AP Photo/Kirsty Wigglesworth)

## Shakespeare's First Folio to go on show

A rare early volume of Shakespeare plays is to go on show at the University of Glasgow. The First Folio is currently held in the University's collection of historical literary works and documents. This is one of only 50 copies thought to exist in the UK and is one of three in Scotland going on show to mark the 400th anniversary of its publication. As part of the UK and Ireland Folio400 celebrations, copies will be accessible to the public at the University of Glasgow, the National Library of Scotland and Mount Stuart Trust.

**to go, went, gone on show** être exposé / **early** des débuts / **play** pièce de théâtre / **to hold, held, held** ici, conserver / **copy** exemplaire / **library** bibliothèque / **trust** ici, fondation.

THE LA TIMES | GREGORY ELLWOOD

# Young newcomer carries "The Quiet Girl"

*The Quiet Girl* reveals Ireland's new talent

L'actrice irlandaise Catherine Clinch vient d'interpréter son premier rôle au cinéma dans le nouveau succès de Colm Bairéad *The Quiet Girl*. A 13 ans, elle a conquis le public avec un jeu poignant, en langue gaélique. Une prestation qui a mené le film jusqu'aux Oscars, le 12 mars dernier, avec une nomination dans la catégorie du meilleur film étranger. Au cinéma le 12 avril.



When Cáit (Clinch), right, and Eibhlín (Carrie Crowley) first meet, Cáit is slow to warm to her elder relative. (ASC Distribution)

**A**n Oscar nomination means the world to almost every nominee, but for Colm Bairéad it had even more significance. His directorial feature debut, *The Quiet Girl*, was Ireland's first international film nomination and the first time an Irish-language film has been nominated for an Academy Award. It also happens to be in the only language his father has ever spoken to him.

2. "It's literally my father tongue, and it's on UNESCO's endangered languages list," Bairéad says. "Most Irish people can't really speak Irish; there's only 2% of the population that speaks Irish on a daily basis. So, when a film like this or when a kind of cultural artifact like this in our own language achieves this level of success, it's really important in terms of this movement to preserve the language and encourage Irish people to engage with it in a new way."

1. **to mean the world to sb** to be very important to sb / **directorial** as a director/filmmaker / **feature** (full-length) film / **debut** first film / **academy** Oscar / **it happens to be** surprisingly, it's...

2. **endangered** in danger of disappearing / **artifact** object of historical interest / **to achieve** to accomplish.

3. Adapted from Claire Keegan's short story "Foster," "The Quiet Girl" follows Cáit (newcomer Catherine Clinch), a young girl who spends an eye-opening summer with her very extended family in the Irish countryside. Over the course of a few months, Cáit, who has a handful of siblings and a father who barely tolerates their existence, experiences genuine affection and care for the first time in her life. Keegan's novella (or "long short story" as she refers to it) was originally published in the *New Yorker* in 2010 and turned out to be totally up Bairéad's alley when he discovered it eight years later.

4. "I love films that have a really strong sense of point of view and particularly first-person narratives," Bairéad says. "I was immediately just in this young person's shoes and soaking up every aspect of the environment that she was being exposed to, and just feeling everything she was feeling. It has that beautiful kind of mix of the way a child sees the world, often in that sort of binary sense that this person is unkind, and this

3. **to foster** to adopt a child and look after it for a period of time / **newcomer** new person, beginner / **eye-opening** which reveals a new experience / **extended** larger, here, extended family larger family circle / **countryside** rural areas, country / **course** period / **a handful of** a few / **sibling** brother/sister / **barely** hardly, almost not at all / **care** affection, attention / **to turn out to be** to reveal/to prove to be / **to be up one's alley** to be exactly what one likes.

4. **in sb's shoes** to experience and understand another person's situation / **to soak up** to absorb / **kind** here, sort (also, nice) / **unkind** cruel, not nice.

**"I LOVE FILMS THAT HAVE A REALLY STRONG SENSE OF POINT OF VIEW AND PARTICULARLY FIRST-PERSON NARRATIVES."**

person is kind, and the story becomes about how that becomes more complex over time."

5. Looking to maximize their independent film-level budget, Bairéad and his producer (and wife) Cleona Ní Chruaí took a gamble and cast the movie themselves. They traveled across Ireland holding open auditions and met hundreds of young people hoping to find their Cáit. When COVID-19 hit, they were forced to detour to self-tape submissions. The resulting search was not an easy one.

6. "We had a few people that we thought were really interesting on our shortlist, but we never truly believed that they would [work] because it's one thing being able to deliver the performance, but then it's another thing being able to actually shoulder the sort of responsibility of the

5. **gamble** risk, chance / **to cast** to choose the actors for a film / **across** everywhere in / **to hold** to organise / **to hit** to strike, here, to start / **to detour** to get to a destination via a different route / **self-tape** filmed by oneself / **submission** entry, application.

6. **shortlist** selection, small number of candidates selected from a larger number / **to work** to function well / **to deliver** to do, to give / **actually** really /



## an alley

**an alley** une ruelle, un passage, une allée  
**it's right up my alley** (s 3) c'est tout à fait mon rayon/ mon genre  
**a blind alley** une impasse  
**a bowling alley** un bowling  
**an alley cat** un chat de gouttière



**SUPPLÉMENT VIDÉO**  
 Découvrez la bande-annonce de *The Quiet Girl*, en langue anglaise et gaélique.  
[www.vocable.fr/videos-anglais](http://www.vocable.fr/videos-anglais)

was just remarkable to us how fully she was inhabiting the character already and how beautifully open she seemed to be to allowing the camera to observe her and allowing herself to be sort of open, and yet guarded. I just found myself leaning into the tape the whole time. I was just transfixed. We knew almost from that tape, we were like, 'Wow, I think we found our Cáit.' This girl just had everything."

8. Both Bairéad and Ní Chruaíaoí knew they had hit the jackpot after they arranged a chemistry read shortly thereafter with Carrie Crowley and Andrew Bennett, who play Cáit's foster parents. "I always remember that day," Bairéad says. "I was filming the auditions myself, and I was just getting so excited just looking through the viewfinder at everything that was happening between the three of them. We left the auditions that day, me and Cleona, we were driving home, and we were just so buzzed about it, we were like, 'Wow, we have found our holy trinity for this movie.'"

9. From the film's surprise selection at the 2022 Berlin International Film Festival to an

**fully** completely, totally / **to allow** to permit / **guarded** reserved, cautious / **to lean into** to move closer to / **whole** entire / **transfixed** captivated, hypnotized.

8. **to hit the jackpot** to be the winner of the biggest prize, to be very lucky and successful / **chemistry read** audition session where actors for potential roles in a film read the script together to see if they connect and work well / **shortly** soon / **thereafter** after that / **viewfinder** optical device on a camera used to determine what is in the picture / **to happen** to take place, to occur / **buzzed** excited.

### Colm Bairéad

Colm was born in Dublin in 1981, and grew up in a bilingual family where Irish and English were spoken. He developed a fascination for cinema at an early age. His father, through the family VCR, introduced him to silent films, early Hollywood musicals and 1940s film noir. Colm studied film at the Dublin Institute of Technology. His favorite filmmakers are women: Kelly Reichardt, Andrea Arnold, Céline Sciamma and Lynn Ramsay. Ramsay's movies *Gasman* (1998) and *Ratcatcher* (1999) inspired Bairéad to capture the quintessence of Claire Keegan's short story.

**VCR = video cassette recorder** magnétoscope / **to introduce sb to sth** faire découvrir qqch à qqn / **silent film** film muet / **musical** comédie musicale; ici, film / **filmmaker** cinéaste, réalisateur(-trice) / **short story** nouvelle.

underdog awards campaign to the Academy Awards, Bairéad says the entire experience has been life-changing.

10. "This is a young girl who, before our film, had never acted in front of a camera before," Bairéad says. "It's her first film, and just the idea of her being there on the red carpet, it's fairy tale stuff. So, we're just really excited for that moment and for her to experience that." ●

9. **underdog** candidate in a competition least probable to win / **award** prize / **Academy Awards** = Oscars.

10. **to act** to play a role as an actor / **red carpet** red-coloured covering on the ground for VIPs at a ceremony / **fairy tale** magical story / **stuff** sort of thing.

entire movie," Bairéad says. "That literally everyone is showing up for work every day for you. You're in every scene in the film. So, you need a certain sort of inner resolve as a young person to be able to handle that." That's what they found in Clinch, a then 11-year-old first-time actor who coincidentally attended a school that taught in the Irish language.

7. "She was so attuned to the character, even before we ever met her, just when we saw that first audition tape," Bairéad recalls. "It

**to show up** to be present at / **inner** interior / **resolve** determination / **to handle** to manage / **to attend** to go to / **to teach** to instruct, to give lessons.

7. **to be attuned to** to be in harmony with / **tape** video recording / **to recall** to remember /

### Testez-vous

Avez-vous bien compris l'article ? Cochez la bonne réponse.

1. How did Colm Bairéad find the actors for his film?

- a. He contacted an agency.
- b. He organized auditions in London.
- c. He traveled around Ireland with his wife.

2. Who plays the role of the "quiet girl"?

- a. Claire Keegan
- b. Catherine Clinch
- c. Cleona Ní Chruaíaoí

3. How did the actress who plays Cáit learn Irish?

- a. It was the only language her father spoke.
- b. She learnt it from her foster parents.
- c. She went to an Irish-speaking school.

4. True or False?

- a. The actress who plays Cáit has appeared in several TV adverts.
- b. She is currently attending drama school.
- c. She had never acted before.

SOLUTIONS : 1. c ; 2. b ; 3. b ; 4. a (F) b (F) c (T)



sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr) jouez et gagnez...

Des entrées pour des films et des expositions, des CD et des DVD, des romans, des voyages...



## UN LIEU

### EUROPA EXPERIENCE

Plus besoin de se déplacer à Bruxelles au Parliamentarium pour voyager au cœur de l'histoire de l'Union Européenne. Paris dispose désormais d'un superbe espace de 1500m<sup>2</sup> place de la Madeleine pour une plongée immersive, pédagogique et ludique au cœur des institutions européennes. Conçu par le bureau de liaison du Parlement européen en France, « Europa Experience » offre dans les 24 langues officielles, une exposition interactive permanente avec une salle de réalité augmentée pour appréhender les thématiques d'actualité de l'UE, découvrir ce qui se passe en temps réel au Parlement ou faire

connaissance avec les députés du Parlement Européen. Au sous-sol, un cinéma à 360° fait revivre les grandes étapes de la construction européenne. A l'étage, le lieu propose sur réservation un jeu de rôles (pour 12 à 32 personnes) pour se glisser dans la peau d'un député du Parlement européen et s'approprier le processus législatif européen tout en s'initiant à l'art de la négociation.

A noter : pour célébrer son premier anniversaire au mois de mai, Europa Experience proposera le 14 mai des festivités : découverte des institutions européennes avec des lunettes 3D, un quiz « exprimez-vous sur l'Europe » sur un mur d'expression, un café-questions, un speed-dating avec des députés européens...

28 place de la Madeleine 75008 Paris

Ouvert tlj sauf le mardi de 10h à 18h

Accès gratuit. Les visites de groupes de plus de 12 personnes sont soumises à une réservation préalable ainsi que pour le jeu de rôles.

<https://visiting.europarl.europa.eu/fr>



## LITTÉRATURE

### VOIX AUTOCHTONES

Les éditions du Seuil viennent de lancer une nouvelle collection : « Voix autochtones » souhaite relayer la parole des Peuples Premiers du monde entier à travers la publication de romans singuliers nous entraînant sur des chemins que nous avons trop peu parcourus jusqu'à présent. La collection mettra en avant des grandes voix littéraires autochtones telles que Michelle Good, Michel Jean ou encore Mélissa Lucashenko. Cette autrice australienne d'origine bundjalung signe son sixième livre, *Celle qui parle aux corbeaux*, un roman débordant de vie et d'énergie, qui dresse un tableau passionnant de l'Australie d'aujourd'hui et de la place occupée par les aborigènes.

*Cinq Petits Indiens* de Michelle Good. 22€

*Celle qui parle aux corbeaux* de Melissa Lucashenko. À paraître le 14 avril. 23€

*Tiohtiá:ke* de Michel Jean. Septembre 2023

## SÉRIE

### TRANSATLANTIQUE

La réalisatrice américaine Anna Winger, créatrice de la série à succès *Unorthodox*, revient avec *Transatlantique*. La série Netflix se déroule à Marseille et raconte l'histoire vraie de Varian Fry, le journaliste américain envoyé par le Comité de secours d'urgence, qui a orchestré la fuite de milliers de juifs en 1940, alors que les nazis envahissent la France et que le Maréchal Pétain collaborait avec eux. Une fresque émouvante portée par un casting de qualité avec Gillian Jacobs (*Community*), Cory Michael Smith (*Gotham*) ou encore Corey Stoll (*House of Cards*).

Disponible sur Netflix le 6 avril.



(Anika Molinar/Netflix)



## CINÉMA

### BLUE JEAN

*Blue Jean* est une immersion dans l'Angleterre des années Thatcher, à l'heure où être une professeure de sport ouvertement lesbienne relève du défi, surtout depuis le vote d'une loi stigmatisant la communauté gay. Jean, qui cache son homosexualité à ses collègues, voit son secret menacé lorsqu'une nouvelle élève fait son arrivée dans l'établissement... Ce récit poignant dépeint l'impact et les conséquences des décisions politiques sur le quotidien des personnes concernées. Une œuvre historique qui permet de faire dialoguer le passé et le présent, en brisant la culture du silence.

Au cinéma le 19 avril

## BANDE-DESSINÉE

### IL ÉTAIT UNE FOIS EN JAMAÏQUE

Le 22 avril 1978 à Kingston, Bob Marley fait son grand retour sur scène après deux ans d'exil lors du One Love Peace concert. Au même moment en Jamaïque, deux partis politiques se livrent une lutte sans merci pour le pouvoir. La guerre civile fait rage. Pourtant, de deux camps opposés, deux hommes vont tenter d'inverser le cours des événements. Envisageant le reggae comme le ciment du peuple jamaïcain, l'idée d'un concert pour la paix germe dans leurs esprits. Près de 50 ans plus tard, Loulou Dedola est allé à la rencontre des derniers témoins pour raconter les coulisses de ce concert mythique, certainement l'un des plus importants de l'histoire du reggae.

Editions Futuropolis. 20€



Club Abonnés

Des exemplaires à remporter sur votre Club abonnés



(CartoonArts International / www.gocomics.com)



**Biden agrees to oil drilling in Alaska**

The Biden administration has approved a controversial \$8bn drilling project on

Alaska's North Slope, which has drawn fierce opposition from environmentalists and some Alaskan Native communities, who say it will speed up the climate breakdown and undermine food security. The ConocoPhillips Willow project will be one of the largest of its kind on US soil, involving drilling for oil and gas at three sites for multiple decades on the 23m-acre National Petroleum Reserve which is owned by the federal government and is the largest tract of undisturbed public land in the US.

**drilling** forage (pétrolier) / **controversial** controversé, polémique / **bn = billion** milliard / **to draw, drew, drawn** ici, attirer, susciter / **fierce** féroce / **environmentalist** écologiste / **breakdown** effondrement, dégradation / **to undermine** affaiblir, fragiliser / **to involve** impliquer / **tract** étendue / **undisturbed** intact.

**SLIP AND SLIDE**

In this cartoon President Joe Biden is slipping on an oil spill, a metaphor to show that, with the approval of the project in Alaska, he is going back on one of his key campaign pledges to stop all new oil drilling on federal land.

**to slip** glisser / **to slide, slid, slid** déraper, baisser, chuter / **oil spill** marée noire / **to go, went, gone** **back on a pledge** revenir sur une promesse, ne pas tenir un engagement /

The cartoonist also ironically depicts Biden in an uncontrollable fall, as if the drilling project was imposed upon him and he had no choice but to accept.

**to depict** dépeindre, (re)présenter.

**ABOUT THE AUTHOR**

Walt Handelsman is an editorial cartoonist for *The Advocate* in New Orleans, known for his wry sense of humour and clear-cut commentary. He has twice won the Pulitzer Prize for Editorial Cartooning, in 1997 with the *Times-Picayune* and in 2007 for *Newsday*. He is the author of seven collections of his editorial cartoons as well as a children's book published in 1995.

**editorial cartoonist** dessinateur(-trice) de presse / **wry** ironique, narquois, railleur / **clear-cut** évident, clair.



# Hawaii



Du 9 au 15 avril, Hawaii célèbre le Merry Monarch Festival, un évènement culturel et artistique clôturé par une compétition de Hula, la danse traditionnelle locale. L'occasion de découvrir cet état américain pas comme les autres, du fait de sa situation géographique, son histoire et ses coutumes.

- Population: **1,455,271**
- Location: **group of volcanic islands in the central Pacific Ocean.**
- Capital: **Honolulu**, located on the island of Oahu.
- Status: **50th American state**
- Particularity: It is the only state **outside of the North American continent**, the only state that is **an archipelago**, and the **only state in the tropics.**

archipelago archipel.



## The flag

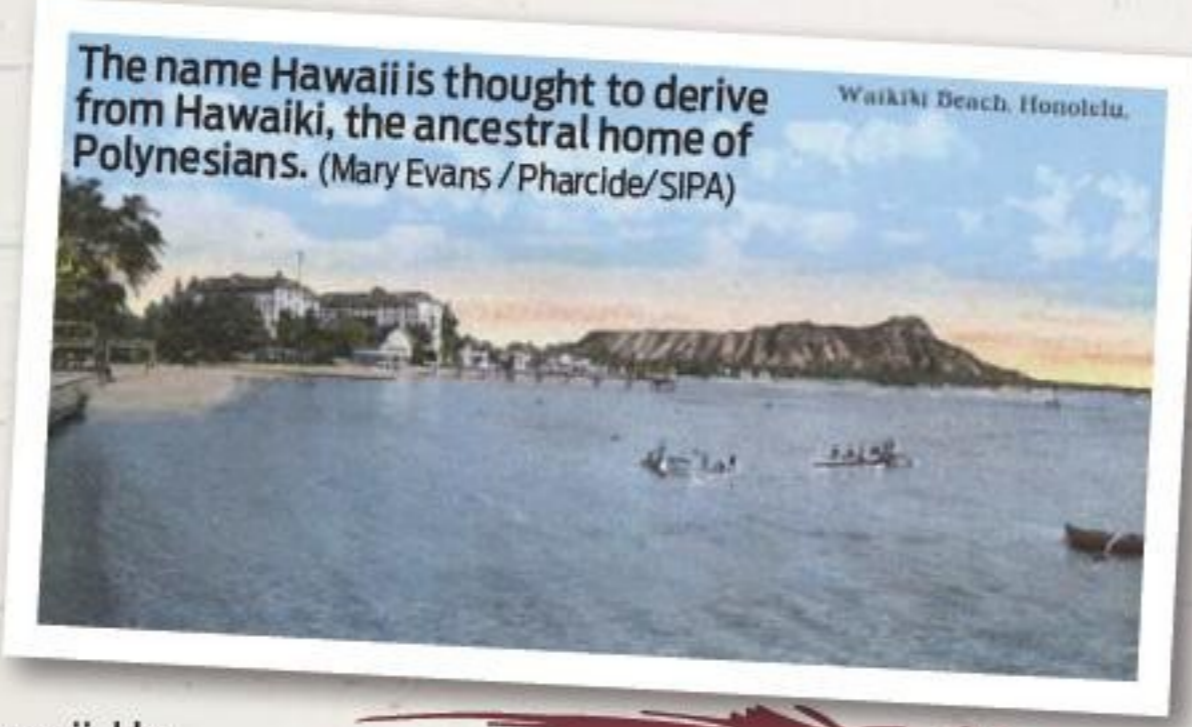
The Hawaii state flag is the **only American flag to feature the flag of a foreign country**—the United Kingdom's Union Jack. This is because King Kamehameha I developed strong ties with Great Britain during the time Hawaii was under the British protectorate.

The field of the flag is composed of eight horizontal stripes, **symbolising the eight major islands** of the state.

flag drapeau / to feature comporter / union jack drapeau du royaume-uni / tie lien / field ici, fond / stripe bande.

## Timeline

- 400:** Skilled Polynesian mariners from the Marquesas Islands travelled to Hawaii's Big Island in canoes.
- 1778:** Captain James Cook was the first European to set foot in Hawaii. He was killed during his second trip to the islands.
- 1791-1810:** King Kamehameha conquered other rulers and united the entire archipelago into one kingdom.
- 1820:** The first Christian missionaries arrived. Then, western traders and whalers came to the islands, bringing with them diseases that devastated the native Hawaiian population. They numbered 300,000 when Cook arrived, but by 1853, the native population was reduced to 70,000.
- 1893:** American colonists overthrew the kingdom and established the Republic of Hawaii.
- 1898:** The U.S. annexed Hawaii as a territory
- 1959:** Hawaii became an American state



## Fun fact

Formerly, this group of islands was known to Europeans and Americans as **the Sandwich Islands**, a name that James Cook chose in honour of the 4th Earl of Sandwich, the then First Lord of the Admiralty.

**fun fact** anecdote; ici, *Le saviez-vous ?* / **earl** comte / **then** de l'époque / **lord** seigneur / **admiralty** amirauté (organe politique et administratif gérant la Royal Navy, intégré depuis 1964 au ministère de la Défense).

## Hawaiian Language

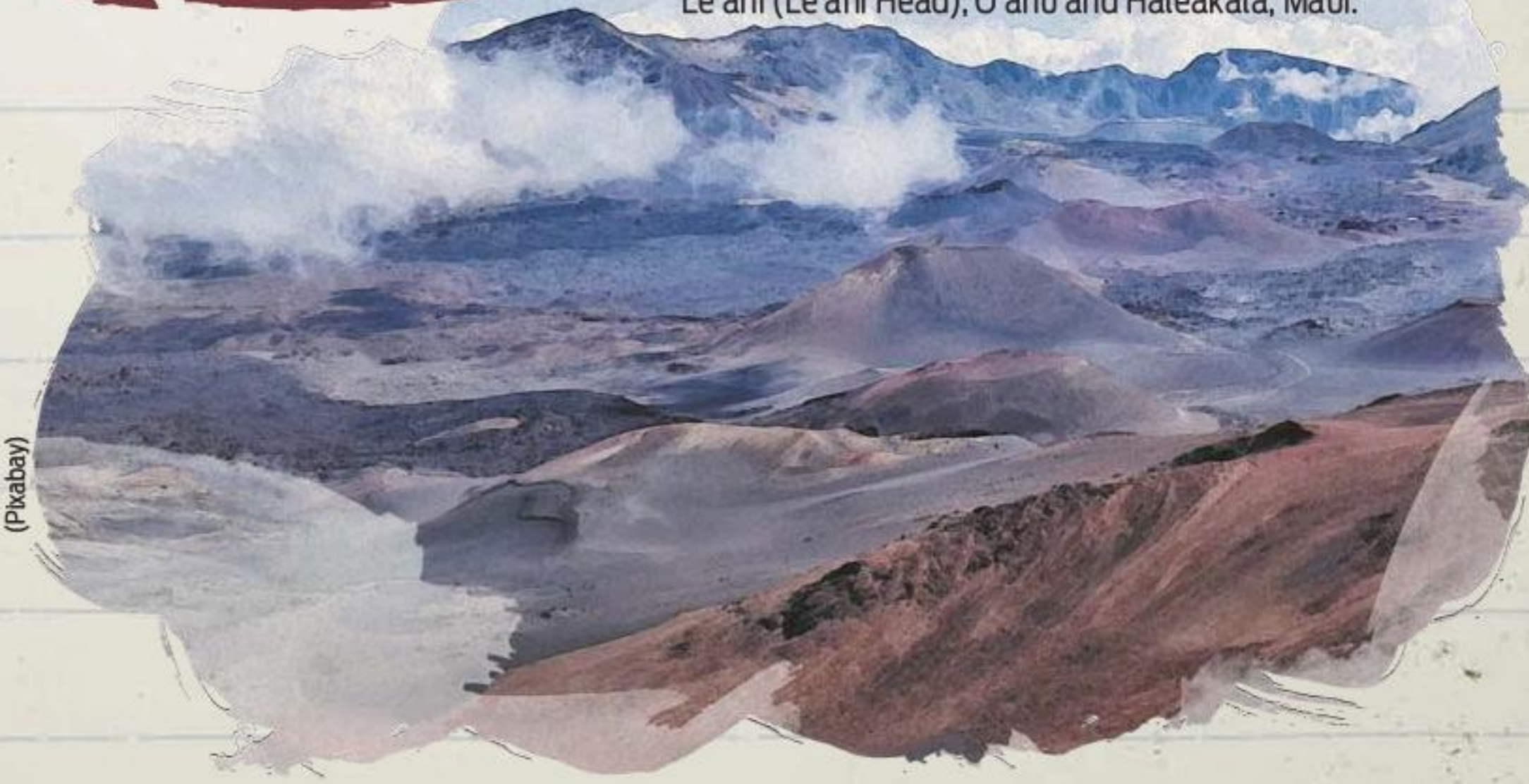
The Hawaiian language, 'Ōlelo Hawai'i, arrived with the first people from Polynesia. After 1893, its use declined along with other Hawaiian cultural practices. Driving the decline was a law banning instruction in the language in Hawai'i schools. **The Hawaiian cultural renaissance of the 1970s** set the stage for the language's return from the brink of extinction. However, it is still classified as a **critically endangered language by the United Nations.**

- Aloha kakahiaka!** = Good morning!
- Aloha ahiahi!** = Good evening!
- Mahalo** = Thank you

**driving** ici, à l'origine de / **law** loi / **to ban** interdire / **to set, set, set the stage for** préparer, jeter les bases de / **brink** bord / **critically** ici, gravement / **endangered** en danger, menacé (de disparition).

## Hawaiian Volcanoes

Two of **the world's most active volcanoes** - Kilauea and Maunaloa - can be found on Hawai'i Island. Others include: Maunakea, Hualālai, and Kohala but also Lé'ahi (Lé'ahi Head), O'ahu and Haleakalā, Maui.



**skilled** compétent, qualifié / **Marquesas Islands** îles Marquises / **to set, set, set foot** poser le pied; ici, arriver / **to conquer** vaincre / **ruler** souverain, dirigeant, chef / **kingdom** royaume / **western** occidental / **trader** négociant / **whaler** baleinier / **disease** maladie / **to number** représenter (en nombre) / **to overthrow, threw, thrown** renverser.



Lei are the flower necklaces given in Hawaii as a token of welcome or farewell. (Pixabay)

## The Merrie Monarch Festival

The Merrie Monarch Festival is an **annual cultural festival that takes place in Hilo**, Hawaii just after Easter. This is a weeklong celebration featuring music, crafts, art, demonstrations and a hula competition dedicated to the memory of King David Laamea Kalakaua, known as the "Merrie Monarch" who was a patron of the arts.

**merrie** réf. à Merrie England l'Angleterre du bon vieux temps (**merry** joyeux) / **craft** artisanat / **demonstration** manifestation / **to be dedicated to** être dédié/consacré à / **patron** protecteur, mécène.

## Did you know?

The 44th President of the United States, Barack Obama, was born in Honolulu, Hawaii on 4 August, 1961.

## Surf

Hawaii is often associated with surfing, which has roots in ancient Polynesia, but emerged as a modern sport in the early 20th century. The islands have long been a surfers' mecca, especially at the Banzai Pipeline, Waimea Bay, and Sunset Beach on Oahu's North Shore, the site of major surfing competitions.

**root** racine / **mecca** la Mecque; ici, haut lieu / **shore** rivage, littoral.

## Hula

For Hawaiians, hula is more than a tourist attraction; it is a living archive of their history. It combines dance and chants or songs to tell stories, recount past events and provide entertainment for its audience. Today, hula is divided into two different forms, the hula kahiko (ancient dance) and the hula 'auana, (modern dance). Despite efforts to eliminate hula, many of the ancient chants and dances were kept alive within families and passed to descendants.

**to recount** raconter / **to provide** apporter, offrir / **entertainment** divertissement / **audience** public / **to keep, kept, kept sth alive** empêcher qqch de disparaître.



(Istock)

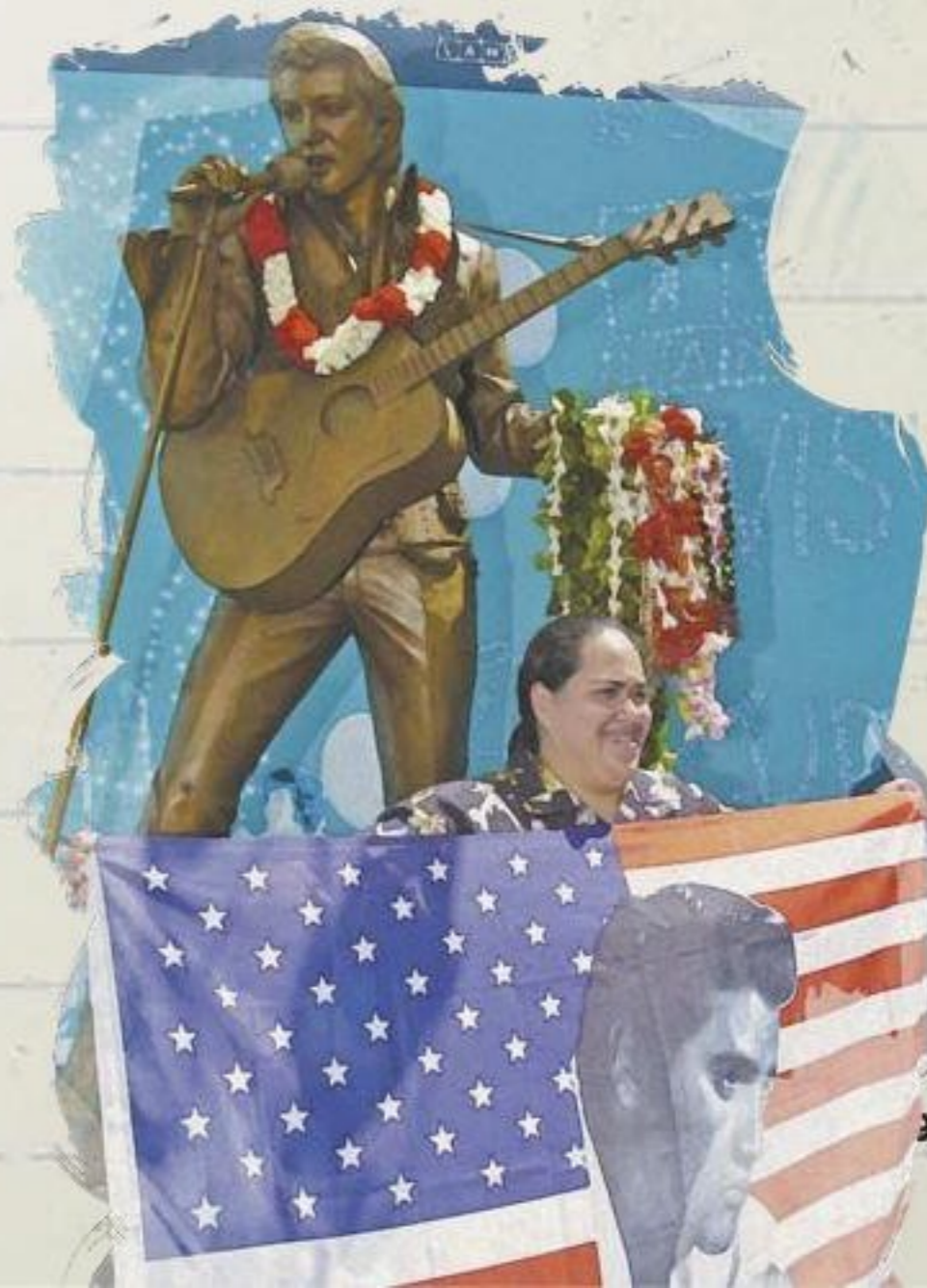


In Hawaii you can find, taro, breadfruit, rice, salmon, sugar, coconut milk, pineapple, and many other ingredients. (Istock)

## Aloha from Hawaii

On January 14, 1973, Elvis Presley made history at Honolulu International Center, as **the first solo entertainer to be broadcast live around the world via satellite**. More than 1 billion people in 40 countries tuned in to the Aloha From Hawaii concert.

**to make, made, made history** entrer dans l'histoire / **entertainer** artiste / **to broadcast, cast, cast** diffuser, retransmettre / **live** en direct / **to tune in** se brancher, se mettre à l'écoute.



(AP Photo/The Honolulu Advertiser, Richard Ambo)



# Scotch eggs



Le printemps arrive et avec lui, la saison des pique-niques. Alors, pour changer de votre classique jambon-beurre et des œufs durs, nous vous proposons une alternative british : les scotch eggs. Les puristes vous diront toutefois qu'il vaut mieux les manger servis chauds accompagnés d'une bière dans un pub...



(SIPA/Shutterstock)

## Method

- 1 Bring a pan of salted water to a rapid boil, then lower four of the eggs into the pan and simmer for 7 mins 30 secs exactly. Scoop out and place in a bowl of iced water, cracking the shells a little (this makes them easier to peel later). Leave them to cool completely, then peel and set aside.
- 2 Put the sausage meat, pepper, ham, stuffing and herbs in a small bowl, mix to combine, then divide into four equal balls. Squash one of the balls between a piece of cling film until it's as flat as possible. One at a time, lightly flour each cooked egg, then use the cling film to help roll the sausage meat around the egg to completely encase it. Repeat with the remaining sausage balls and eggs.
- 3 Beat the remaining egg. Roll the encased eggs in the flour, then the beaten egg and finally the breadcrumbs.
- 4 To cook the eggs, heat 5cm of the oil in a wide saucepan or wok until it reaches 160C or until a few breadcrumbs turn golden after 10 secs in the oil. Cook the eggs for 8-10 mins until golden and crispy. Drain on kitchen paper, leave to cool a little, then serve halved with some piccalilli.

**pan** casserole / **to bring to the boil** porter à ébullition / **to lower** plonger / **to simmer** mijoter; ici, faire cuire / **to scoop out** ici, retirer / **shell** coquille / **to peel** décortiquer, éplucher, écailler / **to set, set, set aside** réserver / **to combine** mélanger; ici, **mix to combine** bien mélanger / **to squash** aplatir / **piece** morceau / **cling film** film alimentaire / **lightly** légèrement / **to encase** envelopper / **remaining** autre(s), restant / **to beat, bet, beaten** battre / **wide** ici, grand / **saucepan** casserole / **to reach** atteindre / **crispy** croustillant, croquant / **to drain** égoutter / **kitchen paper** papier absorbant / **to halve** couper en deux.

## A contentious history

The Scotch egg has competing origin stories. Fortnum & Mason, a London department store known for its food products, maintains that it created Scotch eggs in 1738 for wealthy travelers on carriage rides. Another theory asserts that the dish evolved from northern India's nargisi kofta (an egg covered in minced meat and served with curry), which returning soldiers and others introduced to England. A third story claims that it was invented by Scottish farmers as an inexpensive dish.

**contentious** sujet à controverse / **competing** controversé, disputé / **department store** grand magasin / **to maintain** soutenir, affirmer / **wealthy** riche, fortuné / **carriage** calèche / **ride** voyage, trajet / **to assert** affirmer / **dish** plat / **minced** haché / **to claim** affirmer, prétendre.

## Ingredients

### For 4 eggs

- 5 large eggs
- 300g pork sausage, skinned
- 1 tsp black peppercorns, crushed
- 140g cooked ham, shredded
- 25g sage, apple & onion stuffing mix
- 1 tsp chopped sage
- 1 tsp chopped thyme
- 1 tsp chopped parsley
- 100g plain flour, seasoned, plus extra for dusting
- 100g dried breadcrumbs
- sunflower oil, for frying
- Piccalilli, to serve

**large** ici, gros / **sausage** saucisse / **skinned** sans peau / **tsp** = **teaspoonful** cuillère à café / **peppercorn** grain de poivre / **to crush** écraser / **to shred** effiloche / **sage** sauge / **stuffing mix** farce / **to chop** couper, hacher, ciseler / **parsley** persil / **plain flour** farine / **seasoned** assaisonné / **to dust** saupoudrer / **breadcrumb** miette de pain / **piccalilli** condiment à base de vinaigre, de légumes et d'épices.



(iStock)

## Did you know?

### Hot or cold?

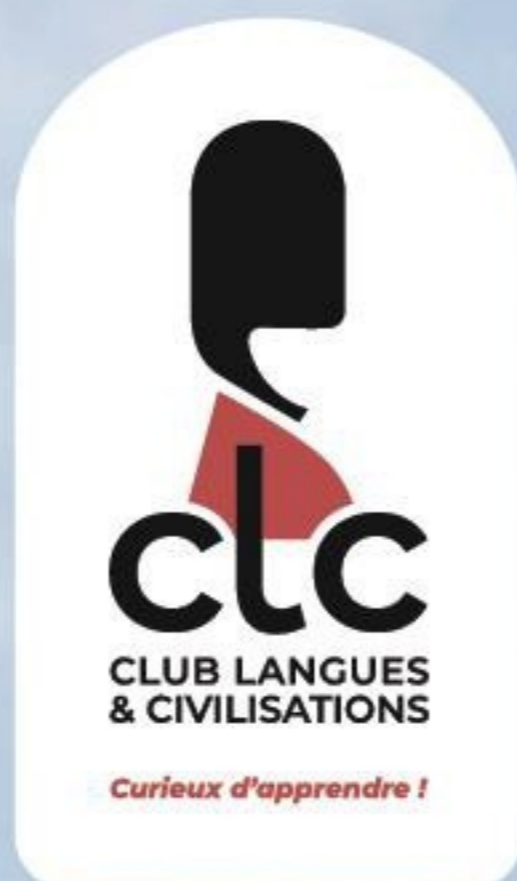
Although they can be consumed either hot or cold, the eggs are traditionally consumed chilled, with pickles and a salad on the side. But pubs and restaurants serve them hot with runny yolks.

**chilled** ici, froid / **pickle** petit légume au vinaigre, cornichon / **on the side** comme accompagnement / **runny** coulant / **yolk** jaune d'œuf.

### On the go

You can find a pre-packaged version of scotch eggs sold in supermarkets across the UK.

**on the go** ici, sur le pouce / **pre-packaged** préemballé; ici, tout prêt.



 **Spécialiste des séjours linguistiques et culturels depuis 50 ans !**



**Flashez-moi et réservez votre séjour inoubliable avec CLC !**

